



RELATÓRIO ANUAL 2020



FUNDAÇÃO
DORINA
NOWILL
PARA CEGOS



Conectar, acolher, entregar

são verbos que sempre estiveram presentes na história da Fundação Dorina Nowill para Cegos. Há mais de sete décadas, ela é uma ponte para informação, autonomia e oportunidades de educação e trabalho a pessoas cegas ou com baixa visão.

Mas como fazer tudo isso em um cenário de isolamento social? Esse foi o desafio que surgiu no ano de 2020, com a pandemia de Covid-19. Como conectar, acolher e entregar com a necessidade de manter as pessoas longe umas das outras? Como se aproximar, uma vez que o distanciamento seria fundamental para proteger vidas?

Esse relatório anual de atividades mostra que a Fundação Dorina encontrou soluções, conseguiu vencer os obstáculos e seguiu realizando ações envolvendo profissionais, clientes, voluntários, apoiadores e público em geral. Nas próximas páginas, serão apresentadas as atividades realizadas por todas as áreas que compõem a Dorina Nowill, além do relato de colaboradores e clientes, que vão ajudar a contar como mais um capítulo dessa história foi escrito.

São números, estatísticas, projetos e eventos que mostram o poder de resiliência e transformação de uma entidade, que consegue se adaptar às novas realidades, sem perder sua essência e seus valores. Mas, muito além desses dados e informações, estão pessoas que ganharam autonomia, confiança e retomaram suas vidas. Essa é a maior conquista de 2020.

EN
Connecting, welcoming and delivering are verbs that have always been present in the history of Foundation Dorina Nowill for the Blind. For more than seven decades, it has been a bridge to information, autonomy, education and work opportunities for blind and visually impaired people.

But how can all this be done with social isolation? This was the challenge that emerged in 2020, with the Covid-19 pandemic. How to connect, welcome and deliver with the need to keep people away from each other? How to approach if distancing was essential to protect lives?

This annual activity report shows that Foundation Dorina found solutions, managed to overcome obstacles and continued to carry out actions involving professionals, clients, volunteers, supporters and the general public. On the following pages, the activities carried out by all areas that make up Dorina Nowill will be presented, in addition to the reports of employees and customers, which will help to tell how another chapter of this story was written.

These are numbers, statistics, projects and events that show the power of resilience and transformation of an entity that can adapt to new realities without losing the essence and values. But, far beyond this data and information, there are people who gained autonomy, confidence and resumed their lives. This is the biggest achievement of 2020.

sumário

▶ PERFIL DA ORGANIZAÇÃO	03
▶ PLANEJAMENTO ESTRATÉGICO	04
▶ PALAVRA DA PRESIDÊNCIA E SUPERINTENDÊNCIA	05
▶ DESTAQUES DE 2020	09
▶ ACESSO À INFORMAÇÃO	12
▶ ACESSO À AUTONOMIA	26
▶ ACESSO À EDUCAÇÃO	45
▶ ACESSO AO TRABALHO	55
▶ RECURSOS HUMANOS	63
▶ DOADORES, APOIADORES E VOLUNTÁRIOS	64
▶ CAPTAÇÃO DE RECURSOS	66
▶ EVENTOS	75
▶ VOLUNTARIADO	77
▶ NOVAS ÁREAS	78
▶ ADVOCACY	79
▶ BALANÇO PATRIMONIAL	82

Perfil da organização

Levar dignidade e inclusão ao maior número possível de pessoas cegas e com baixa visão é, há mais de sete décadas, o objetivo maior da Fundação Dorina Nowill para cegos.

Quando perdeu a visão, aos 17 anos, Dorina não desistiu de estudar e ler, mesmo sendo cega. Por isso, sua primeira luta foi para ter mais livros em braille no Brasil, de onde surgiu a Fundação para o Livro do Cego no Brasil, em 1946, e passou a produzir livros, atividade que mantém até hoje.

Mas, a partir da missão em defesa dos livros, surgiram outras, como a inclusão das pessoas cegas ou com baixa visão na sociedade. E a Fundação atravessou os anos inovando, evoluindo e trabalhando em diversas áreas na proteção desse público. Na área de produção editorial, hoje não são feitos apenas livros em braille, mas também audiobooks, livros com fonte ampliada e em formato digital acessível.



No atendimento a pessoas cegas ou com baixa visão, a Fundação oferece aos seus clientes atividades de reabilitação e educação especial, atendimento psicológico, programas de empregabilidade, fisioterapia, com foco na autonomia dessas pessoas em suas atividades diárias.

Em 2021, ano em que a Fundação comemora 75 anos, ela ocupa uma posição de reconhecimento no Brasil e no exterior pelo trabalho que realiza, com excelência. Mas segue acompanhando as tecnologias e inovações, para que possa continuar atendendo seu público de forma integral e com foco na autonomia.

Organization profile

EN

Bringing dignity and inclusion to the highest possible number of blind and visually impaired people has been, for more than seven decades, the main objective of Foundation Dorina Nowill for the Blind.

When she lost her sight at age 17, Dorina did not give up studying and reading, even though she was blind. For this reason, her first fight was to have more books in Braille in Brazil, from which the Foundation for the Book of the Blind in Brazil was created in 1946, and began to produce books, an activity that continues to this day.

But, from the mission in defense of books, others emerged, such as the inclusion of people with disabilities in society. And the Foundation went through the years innovating, evolving and working in several areas to protect this public. Today, in the editorial production area, not only books are made in Braille, but also audiobooks, books with enlarged font and in accessible digital format.

In serving blind and visually impaired people, the Foundation offers its clients rehabilitation and special education activities, psychological care, employability programs, physiotherapy, focusing on the autonomy of these people in their daily activities.

In 2021, the Foundation celebrates 75 years, occupying a position of recognition in Brazil and abroad for the work it does, always with excellence. But it continues to keep up with technologies and innovations, so that it can continue serving the audience in an integral way and focusing on autonomy.



Planejamento estratégico

Com base no propósito, visão e valores da Fundação, os conselheiros, executivos e líderes definiram, em conjunto, ações para o futuro, sempre pensando na expansão da acessibilidade e reabilitação da pessoa cega ou com baixa visão.

Strategic Planning

Based on the Foundation's purpose, vision and values, the directors, executives and leaders jointly defined actions for the future, always thinking about the expansion of accessibility and rehabilitation of the blind or visually impaired people.

EN

PROPÓSITO

Promover a inclusão e acessibilidade às pessoas cegas e com baixa visão, para juntos transformar vidas e a sociedade.

Purpose

EN

Promote inclusion and accessibility for people with visual impairments, so together we can transform lives and the society.

VALORES

Ética é inegociável.

Transparência no que fazemos e como fazemos.

Respeito é tão bom que não dispensamos.

Diversidade é um fato, inclusão é nossa escolha.

Perseverança em tudo que fazemos e por isso não desistimos.

Compromisso com nosso propósito.

Inovação para construir o futuro valorizando o nosso legado.

Values

EN

Ethics is non-negotiable.

Transparency in what we do and how we do it.

Respect is so good that we don't give up on it.

Diversity is a fact, inclusion is our choice.

Perseverance in everything we do and that's why we don't give up.

Commitment to our purpose.

Innovation to build the future by valuing our legacy.

VISÃO

Ser reconhecida mundialmente como referência em protagonismo inclusivo, expandindo, inovando e multiplicando ações de impacto para todas as gerações.

Vision

EN

To be recognized worldwide as a reference in inclusive protagonism, expanding, innovating and multiplying impactful actions for all generations.

Em 75 anos, não faltaram desafios na história da Fundação Dorina Nowill para Cegos. Entre eles, certamente, o ano de 2020 ficará marcado como um dos mais difíceis que já enfrentamos. Mas, hoje, podemos dizer que vencemos mais essa batalha!

Combateamos o perigo do vírus, com o trabalho exemplar de nossa equipe na divulgação de informações sobre a contaminação e na distribuição de alimentos, produtos de higiene e máscaras. Assim, conseguimos proteger as vidas de clientes e colaboradores.

Vencemos o distanciamento social, com a adoção do home office e a adaptação de muitas atividades para o ambiente online, priorizando o cumprimento da nossa missão e mantendo o atendimento de qualidade para pessoas cegas e com baixa visão, como você vai ver nas páginas desse relatório.

In 75 years, there has been no lack of challenges in the history of Foundation Dorina Nowill for the Blind Among them, 2020 will certainly be marked as one of the most difficult ones we have ever faced. But today, we can say that we have won this battle again!

We faced the danger of the virus, with the exemplary work of our team in disseminating information about the contamination and distributing food, hygiene products and masks. Thus, we are able to protect the customers and employees lives.

We kept social distance, with the adoption of home office and the adaptation of many activities to the online environment, prioritizing the fulfillment of our mission and maintaining quality service for people with visual impairments, as you will see in this report pages.

EN





Combateamos o perigo do vírus, com o trabalho exemplar de nossa equipe na divulgação de informações sobre a contaminação e na distribuição de alimentos, produtos de higiene e máscaras.

We faced the danger of the virus, with the exemplary work of our team in disseminating information about the contamination and distributing food, hygiene products and masks. EN



Administramos as restrições orçamentárias, que foram necessárias em um período de crise no Brasil e no mundo. Reduzimos despesas, buscamos ajuda de nossos parceiros e fechamos o ano em equilíbrio nas finanças.

Com muito esforço e dedicação em conjunto, reestruturamos nosso propósito, nossos valores e nossa visão. Com base neles, trabalhamos para manter nosso planejamento estratégico, traçado no ano anterior, colocando em prática ações fundamentais para seguirmos evoluindo, inovando e prestando um atendimento cada vez melhor.

Agradeço muito a todos que estiveram com a gente neste ano e contribuíram de forma fundamental para esse resultado. Por meio da união, da empatia e do trabalho, vamos continuar transformando vidas e a sociedade.

Francisco H. Della Manna
Presidente do Conselho de Curadores

We kept social distance, with the adoption of home office and the adaptation of many activities to the online environment, prioritizing the fulfillment of our mission and maintaining quality service for people with visual impairments, as you will see in this report pages. EN

We managed the budget restrictions, which were necessary in a period of crisis in Brazil and in the world. We reduced expenses, sought help from our partners and ended the year in a balanced financial position.

With a lot of joint effort and dedication, we restructured our purpose, values and vision. Based on them, we worked to maintain our strategic planning, drawn up in the previous year, putting in fundamental actions to continue evolving, innovating and providing an increasingly better service.

I am very grateful to everyone who was with us this year and contributed in a fundamental way to this result. Through union, empathy and work, we will continue to transform lives and society.

Francisco H. Della Manna
Chairman of the Board of Trustees



Sim, 2020 foi um ano muito difícil e repleto de desafios e obstáculos. No mundo todo, pessoas, empresas e instituições tiveram que rever planos, readaptar ações e reencaminhar suas rotas. Na Fundação Dorina Nowill para Cegos, não foi diferente. Tivemos que agir rápido para manter nosso trabalho, que se tornou ainda mais essencial às pessoas cegas e com baixa visão, com a questão do vírus e do isolamento social.

Em momentos como esse, o que faz a diferença é o fator humano. E, depois de tudo que passamos neste ano, comprovamos que esse material não falta por aqui. Nossos voluntários e doadores, por exemplo, mesmo com todas as dificuldades, não deixaram de ajudar a Fundação, doando tempo, dinheiro, materiais e experiência.

Apesar das turbulências econômicas, conseguimos manter o relacionamento com nossos patrocinadores e apoiadores, tanto com fornecimento de material, doações financeiras e apoio nas nossas atividades de educação e empregabilidade. Mas fomos além e ainda conquistamos novos apoios importantes, como a parceria com o Google e a Claro, que doou telefones com acesso a internet para que pudéssemos continuar atendendo nossos clientes.

Falando em clientes, eles foram outro ponto fundamental para atravessarmos 2020. Mesmo com o distanciamento, estivemos conectados por diversos canais, mantendo nosso trabalho diário e sustentando nossa missão com a qualidade. E, mesmo com todos os ajustes que foram necessários durante o ano, recebemos novos clientes em 2020, expandindo nossa atuação.

Yes, 2020 was a very difficult year and full of challenges and obstacles. All over the world, people, companies and institutions had to review plans, readjust actions and reroute their journeys. At the Foundation Dorina Nowill for the Blind, it was no different. We had to act quickly to maintain our work, which became even more essential for people who are blind and are visually impaired, with the issue of the virus and social isolation. ^{EN}

At times like this, what makes the difference is the human factor. And, after everything we've been through this year, we've proven that this material is not lacking in here. Our volunteers and donors, for example, despite all the difficulties, did not stop helping the Foundation, donating time, money, materials and experience.

Despite the economic turmoil, we managed to maintain the relationship with our sponsors and supporters, both with the provision of material, financial donations and support in our education and employability activities. But we went further and still gained important new support, such as the partnership with Google and Claro, which donated phones with Internet access so that we could continue serving our customers.

Speaking of customers, they were another key point for us to get through 2020. Even with social distancing, we were connected through different channels, maintaining our daily work and sustaining our mission with quality. Even with all the adjustments that were necessary during the year, we received new clients in 2020, expanding our operations.



**Em momentos como esse,
o que faz a diferença é o
fator humano. E, depois
de tudo que passamos
neste ano, comprovamos
que esse material não
falta por aqui.”**

At times like this, what makes the difference is the human factor. And, after everything we've been through this year, we've proven that this material is not lacking in here. EN



E, sem dúvida, nosso maior capital humano tem origem no time de colaboradores da Fundação. Cada colaborador teve que rearranjar seu cotidiano e pensar em novas formas de trabalhar, sem perder o rumo. No dia 18 de março, fechamos o escritório e, em 45 dias, nosso atendimento já estava totalmente disponível online. Em todos os setores, conseguimos resultados sólidos, prezando pela atenção aos clientes, com dedicação máxima de todos os profissionais, sem sair do orçamento. Inovamos com as lives e cursos online e com os atendimentos, que entraram na casa dos nossos clientes e criaram proximidade, mesmo estando longe.

Apenas a equipe de gráfica seguiu trabalhando por um período para garantir a produção dos livros do Programa Nacional do Livro Didático (PNLD) em Braille. Esse é um material essencial para garantir a acessibilidade das crianças com deficiência visual nas aulas, presenciais e online.

Foi um ano de resiliência, austeridade e coragem. Se, como diz o ditado, mar calmo nunca fez bom marinheiro, 2020 nos ensinou a ajustar as velas e enfrentar as turbulências, treinamento fundamental para enfrentarmos 2021.

Alexandre Munck
Superintendente executivo

And, without a doubt, our greatest human capital comes from the Foundation's team of employees. All the employees had to rearrange their daily lives and think of new ways of working, without losing the way. On March 18, we closed the office and, within 45 days, our service was already fully available online. In all sectors, we achieved solid results, valuing customer service, with maximum dedication from all professionals, without going out of budget. We innovated with online lives and courses, and with assistance, which entered our customers' homes and created proximity, even when they were far away. EN

Only the printing team continued working for a period to ensure the production of books for the National Textbook Program (PNLD) in Braille. This is an essential material to ensure the accessibility of children with visual impairments in classes, in person and online.

It was a year of resilience, austerity and courage. If, as the saying goes, calm sea never made a good sailor, 2020 taught us to adjust the sails and face turbulence, a fundamental training for us to face 2021.

Alexandre Munck
Executive Superintendent

DESTAQUES DE 2020 - MÊS A MÊS

2020 HIGHLIGHTS - MONTH BY MONTH

Retomada do nosso atendimento pós-férias

Dia Mundial do Braille

Projeto Acervo Literário Para Jovens oferece 50 novos títulos em áudio na Dorinateca

Novas impressoras digitais integram o espaço da gráfica

Programa Desvendar, em parceria com a Nestlé, contrata profissionais com deficiência visual

Fundação Dorina inicia quarentena com a suspensão de atividades presenciais devido à pandemia de Covid-19

Corrida da Quarentena

Produção e distribuição de máscaras

1ª live da Rede de Leitura Inclusiva

Distribuição de kits de higiene e alimentação para 600 famílias

Campanha Todos por Um, em parceria com AACD, Instituto Jô Clemente e Deric

Equipe de Serviço de Apoio à Inclusão inicia atendimento online

Palestras Inclusivas

Lançamento do podcast Saber para Incluir

Lançamento da loja virtual do Dona Dorina Outlet

Live "Acessibilidade digital em tempos de pandemia"

JANEIRO

FEVEREIRO

MARÇO

ABRIL

MAIO

JUNHO

January

- Resumption of our post-holiday Service
- World Braille Day

February

- Literary Collection Project for Young People offers 50 new audio titles in the Dorinateca
- New digital printers join the printing space

March

- The Unravel Program [Programa Desvendar], in partnership with Nestlé, hires visually impaired professionals
- Foundation Dorina initiates quarantine with the suspension of in-person activities due to the Covid-19 pandemic

April

- Quarantine Run
- Production and distribution of masks
- 1st live of the Inclusive Reading Network

May

- Distribution of hygiene and food kits to 600 families
- All for One [Todos por Um] Campaign, in partnership with AACD, Institute Jô Clemente and Deric
- Inclusion Support Service Team starts online service

June

- Inclusive Lectures
- Launch of the podcast Knowing to Include [Saber para Incluir]
- Launch of the Dona Dorina Outlet virtual store
- Live "Digital accessibility in times of pandemic"

EN

Realização de testes de Covid para colaboradores e inicia volta gradual do atendimento presencial

Live “Audiodescrição na prática” registra a maior audiência do nosso canal do Youtube

Live da banda Sepultura reverte doações para Fundação Dorina

Participação no prêmio Alexa de Acessibilidade, em parceria com a Amazon

Evento Parceiros de Visão é realizado em formato virtual

Em parceria com Fundação Dorina, Google e Claro doam smartphones para pessoas cegas ou com baixa visão

Participação no Fórum da Visão Estadão/Novartis e publicação de um encarte em braille no jornal

Live “O professor e a educação inclusiva no contexto pandêmico”

L'Occitane em Provence cria mural sensorial e promove a campanha de doação para a Fundação

Campanha de doação - Calendário Acessível 2021

Projeto Embaixadores da Diversidade recebe Selo Municipal de Direitos Humanos e Diversidade

Realização do II Encontro com Editoras na Unibes Cultural

Participação na Bienal do Livro de São Paulo

Ação de Natal “Adote um áudio”

JULHO

AGOSTO

SETEMBRO

OUTUBRO

NOVEMBRO

DEZEMBRO

July

- Foundation Dorina conducts Covid tests for employees and begins a gradual return to in person assistance.
- Live “Audio description in practice” registers the largest audience of our Youtube channel
- Live of band Sepultura reverts donations to Foundation Dorina

August

- Participation in the Alexa Accessibility Award, in partnership with Amazon
- Vision Partners [Parceiros de Visão] Event is held in virtual format

September

- In partnership with Foundation Dorina, Google and Claro donate smartphones to people with visual impairments
- Participation in the Estadão/Novartis Vision Forum and publication of a Braille insert in the newspaper

October

- Live “Teacher and inclusive education in the pandemic context”
- L'Occitane in Provence creates a sensory mural and promotes the donation campaign for the Foundation

November

- Donation Campaign - 2021 Accessible Calendar
- Diversity Ambassadors Project receives the Municipal Seal of Human Rights and Diversity

December

- II Meeting with Publishers at Unibes Cultural
- Participation in the São Paulo Book Biennial
- Christmas Action “Adopt an Audio”

EN

Acesso à informação

Informação é poder! A Fundação Dorina Nowill acredita nisso e sabe que, para empoderar pessoas, é preciso levar informações verídicas e confiáveis, em especial, por meio dos livros, palestras e cursos.

• ACCESS TO INFORMATION

Information is power! Foundation Dorina Nowill believes in this and knows that, in order to empower people, it is necessary to bring truthful and reliable information, especially through books, lectures and courses.

EN

depoimentos

“Por minha experiência na área de fortalecimento comunitário através de articulações de redes, fui convidada, em 2016, a trabalhar na Rede de Leitura Inclusiva. A princípio, seria um trabalho burocrático de apoio à execução do I Encontro Nacional da Rede de Leitura. Foi um desafio e, mesmo já atuando na área de direitos humanos, ficou explícito meu desconhecimento sobre o universo e as potencialidades das pessoas cegas ou com baixa visão. Nesse início, esse foi o público que mais me relatei. Depois, como a Rede de Leitura conecta diferentes públicos para promover a leitura inclusiva e acessível, passei a me relacionar com pessoas com outras deficiências e conhecer iniciativas incríveis de inclusão e acessibilidade. Acredito que ações voltadas ao fortalecimento das identidades se tornam mais potentes e transformam as políticas públicas de garantia de direitos quando trabalhadas em parceria, com o compartilhamento de saberes entre os diversos povos e a oportunidade de reconhecimento enquanto indivíduos que têm, na diversidade, a oportunidade de criar uma sociedade sólida. E, apaixonada que me tornei por meu trabalho na Fundação Dorina, em 2019, ingressei na graduação em Biblioteconomia! Desde que entrei na Fundação conheci bibliotecários que, como costumo dizer, “tiram leitura de pedra!”, exercitando a profissão de maneira inclusiva, acessível e, principalmente, atenta aos aprendizados que possibilitem que todas as pessoas tenham acesso digno ao livro, leitura, informação e comunicação. Isso fez toda a diferença em minha vida, e não apenas profissional!

Mas os desafios não param e 2020 nos trouxe muitos. Na esfera pessoal, cuidar da saúde – física e mental, minha e das pessoas que quero bem – tem sido a ordem. Assim, trocas saudáveis de conversas, receitas, exercícios e até mesmo de afetividades, apesar do meio eletrônico, tem sido o caminho. No âmbito profissional, o meio eletrônico desafiou minhas práticas cotidianas. Desde marcar reuniões (verificar se o aplicativo é acessível) até a troca de materiais e leitura (também verificar se o livro está em formato acessível) bem como o desenvolvimento das atividades que aconteciam presencialmente, me faz estar atenta se, de fato, quaisquer pessoas podem usufruir desse produto que a Fundação oferta no mercado: livros e leitura inclusiva.



Em contrapartida, tenho aprendido muito com parceiros de todo o Brasil, desde aplicativos a estratégias de disseminação das ações da Rede, as trocas têm sido fortalecedoras! E mesmo com tantos obstáculos, tivemos momentos inesquecíveis, como quando estávamos em uma oficina remota com os parceiros do estado de Tocantins e, no público, havia pessoas da Comunidade Surda, que participaram da atividade em pé de igualdade com os demais, pois tínhamos Intérpretes de Libras mediando o diálogo. Foi surpreendente! No meio das trocas um professor me perguntou se eu tinha sinal e, como eu disse que não, ele me “batizou” como se diz na Comunidade Surda. Senti o respeito pelo meu esforço que, mesmo falho (ainda não sei Libras!!!), surte efeito na hora de pensar a inclusão nas práticas cotidianas.

É isso que faz o trabalho da Dorina imprescindível, para que a sociedade se perceba e fique atenta à diversidade que compõe nosso povo. O trabalho de atendimento direto à pessoa cega ou com baixa visão devolve a oportunidade de usufruir da sociedade de maneira digna! O fortalecimento pessoal e emocional das pessoas que utilizam nossos serviços é algo muito marcante, as pessoas comentam conosco nas atividades cotidianas. É uma honra e alegria trabalhar nessa instituição e ter colegas também comprometidos com uma sociedade efetivamente inclusiva.”

Angelita Garcia é socióloga de formação e tem especialização em educação profissional de jovens e adultos. Atua na área de Direitos Humanos desde 1998 e, atualmente, faz faculdade de Biblioteconomia.

Testimonials

EN

“Because of my experience in the area of community empowerment through networking, I was invited, in 2016, to work in the Inclusive Reading Network. At first, it would be a bureaucratic work to support the execution of the 1st National Meeting of the Reading Network. It was a challenge and, even though I was already working in the area of human rights, my lack of knowledge about the universe and potential of People with Disabilities became clear. At the beginning, as it is an institution that serves blind people and visually impaired, this was the public that I most related to. Then, as the Reading Network connects different audiences to promote inclusive and accessible reading, I started to relate to people with other disabilities and get to know incredible initiatives for inclusion and accessibility. I believe that actions aimed at strengthening identities become more powerful and transform public policies to guarantee rights when worked in partnership, with the sharing of knowledge between different peoples and the opportunity for recognition as individuals who, in diversity, have the opportunity to create a solid society. And, as I became passionate about my work at Foundation Dorina, in 2019, I started a degree in Librarianship! Since I joined the Foundation, I have met librarians who, as I usually say, “Take reading from stone!”, exercising the profession in an inclusive, accessible and, above all, attentive to the learning that allows all people to have decent access to books, reading, information and communication. This made all the difference in my life, and not just professional!!

But the challenges do not stop and 2020 brought us many. On a personal level, taking care of my health – physical and mental, mine and the people I care about – has been the order. Thus, healthy conversation exchanges, recipes, exercises and even affection, despite the electronic medium, have been the way forward. In the professional sphere, the electronic medium challenged my daily practices. From scheduling meetings (checking if the app is accessible) to exchanging materials and reading (also checking if the book is in an accessible format) as well as developing the activities that took place in person, it makes me pay attention if, in fact, any people can take advantage of this product that the Foundation offers on the market: books and inclusive and accessible reading. On the other hand, I have learned a lot from partners all over Brazil, from applications to dissemination strategies for the Network’s actions, the exchanges have been strengthening! And even with so many obstacles, we had unforgettable moments, such as when we were in a remote workshop with partners from the state of Tocantins and, in the audience, there were people from the Deaf Community, who participated in the activity equally with the others, as we had Interpreters of Libras mediating the dialogues. It was amazing! In the middle of the exchanges, a teacher asked me if I had a signal and, as I said no, he “baptized” me as they say in the Deaf Community. I felt respect for my effort that, even failing (I still don’t know Libras!!!), it is effective when one think about inclusion in everyday practices.

This is what makes Dorina’s work essential, so that society can perceive itself and be aware of the diversity that makes up our people. The work of direct assistance to people visually impaired returns the opportunity to enjoy society in a dignified manner! The personal and emotional strengthening of the people who use our services is something very remarkable, people talk to us in daily activities. It is an honor and joy to work at this institution and have colleagues who are also committed to an effectively inclusive society.”

Angelita Garcia is a sociologist by training and has a specialization in professional education of young people and adults. She has been working in the area of Human Rights since 1998 and is currently studying Librarianship.



“Meu primeiro contato com livros foi quando minha mãe comprou uma coleção, daquelas que vendia de porta em porta, pro meu irmão que estava começando a ler. Eu era pequena, não sabia ler ainda, mas pegava os livros e contava histórias com base nas figuras. Quando aprendi a ler, passei a ir nas bibliotecas para pegar livro emprestado, mas sempre livros com figuras, para que eu pudesse contar a minha história por meio delas. Mas logo fui perdendo a visão, sentia dor ao ler e fui parando com o hábito da leitura. Ela só voltou quando comecei a frequentar a biblioteca da Dorina e tive acesso aos audiobooks.

Procurei a Fundação por dois motivos. Primeiro, eu sentia a necessidade de mostrar para as pessoas, de alguma forma, que eu era deficiente visual. Queria ter minha independência mas continuar inserida no mundo como cidadã. Outro motivo era aprender braille. Quando pequena, eu tocava órgão eletrônico e minha professora, muito rígida, dizia que a gente tinha que tocar olhando a partitura. Com a perda da visão, perdi isso junto, porque não conseguia mais ver as partituras. Queria continuar meus estudos de música e por isso precisava aprender a ler em braille. Durante um ano, estudei o braille na Dorina e passei por outros atendimentos, como mobilidade e informática. Mas o que mais me encantou foi a possibilidade de voltar a ler.

^{EN} “My first contact with books was when my mother bought a collection, that kind that was sold door-to-door, to my brother, who was just starting to read. I was little, I didn't know how to read yet, but I took the books and told stories based on the pictures. When I learned to read, I started going to libraries to borrow books, but always books with pictures, so that I could tell my story through them. But soon I started to lose my eyesight, I felt pain when reading, and so I stopped the reading habit. It only came back when I started going to Dorina's library and had access to audiobooks.

I went to the Foundation for two reasons. First, I felt the need to show people in some way that I was visually impaired. I wanted to have my independence but also remain inserted in the world as a citizen. The other reason was to learn braille. When I was little, I played the electronic organ and my teacher, very strict, said that we had to play while looking at the score. With the loss of sight, I lost it along with it, because I couldn't see the sheet music anymore. I wanted to continue my music studies and so I needed to learn how to read in Braille. For a year, I studied Braille at Dorina and went through other services, such as mobility and information technology. But what delighted me most was the possibility of reading again.

A leitura nos leva a outros lugares, outras culturas, outras vivências. É uma forma de sair do nosso mundo e encontrando formas diferentes de ver a vida. Pelo amor à leitura e pelo histórico da minha família, me tornei contadora de histórias. Minha bisavó, que eu nem cheguei a conhecer, é descendente de indígenas e já contava histórias. Sou a quarta geração de contadores de histórias da família e, hoje, ganho a vida dessa forma. Em 2020, consegui fazer apresentações nas Fábricas de Cultura de São Paulo, duas semanas antes de tudo fechar. Com o isolamento social, mudou tudo. Para nós, contadores de histórias, a interação com o público é fundamental. É por meio dos sorrisos, das palavras, dos olhares que a gente faz o nosso trabalho. Mas com a pandemia, tive que enfrentar o desafio de contar histórias para um celular, sem ouvir as crianças e, com a minha baixa visão, sem enxergar quem aparecia na tela do celular. Enfim... não foi fácil. Mas tive bons retornos, consegui trabalhar com todas as turmas e consegui atingir o que eu queria. Histórias sonorizadas, com origamis, consegui adaptar tudo para levar a contação pras crianças mesmo em um período tão difícil.”

Fernanda Santos foi cliente da Fundação Dorina Nowill, onde aprendeu a ler em braille. Hoje, é formada em Musicoterapia e trabalha como contadora de histórias. Em 2020, participou de uma das lives da Rede de Leitura em 2020.

Reading takes us to other places, cultures and experiences. It's a way of getting out of our world and finding different ways to see life. For the love of reading and my family's background, I became a storyteller. My great-grandmother, who I didn't even get to know, is of indigenous descent and already told stories. I am the fourth generation of family storytellers and today I make a living that way. In 2020, I managed to make presentations at São Paulo Culture Factories, two weeks before everything closed. With social distance, everything changed. For us storytellers, interaction with the public is fundamental. It is through smiles, words, looks that we do our work. But with the pandemic, I had to face the challenge of telling stories to a cell phone, without listening to the children and, with my visual impairment, without seeing who appeared on the cell phone screen. So...it was not easy. But I had good feedbacks, I was able to work with all the groups and I managed to achieve what I wanted. Sounded stories, with origami, I managed to adapt everything to bring the story to the children even in such a difficult period.” ^{EN}

Fernanda Santos was a customer of Foundation Dorina Nowill, where she learned how to read in Braille. Today, she has a degree in Music Therapy and works as a storyteller. In 2020, she participated in one of the lives of Reading Network.

A man with glasses is working on a Braille printing machine. He is looking down at a sheet of Braille paper that is being processed by the machine. The machine has several rollers and a carriage. The background is a factory or workshop setting with various pipes and equipment. The entire image has a blue tint.

Destques

Highlights

BIBLIOTECA E DORINATECA

Dar às pessoas cegas e com baixa visão o acesso à leitura foi o principal motivador para a criação da Fundação Dorina Nowill, há 75 anos. Desde então até hoje, essa missão continua, sempre crescendo e se modernizando. Além da Biblioteca de livros falados, a Fundação mantém também a Dorinateca, com mais de 5 mil livros virtuais em formatos Daisy, Braille e Livro Falado.

Em 2020, o número de clientes seguiu a média de crescimento de anos anteriores, alcançando mais de 6 mil pessoas. Na Dorinateca, foram 6.303 downloads de obras literárias, enquanto 1.044 livros foram emprestados na Biblioteca.

Diante do contexto pandêmico, ao longo de o todo ano, mantivemos a campanha de downloads extras. Assim, todos os leitores tiveram oportunidade de baixar o dobro de títulos ou mais, conforme solicitação, na nossa biblioteca digital, o que gerou um aumento de 20%. A Fundação Dorina acredita que o acesso à leitura abre portas, informa, agrega, capacita, permite a expansão de si mesmo, estimula a criatividade, trabalha a memória e a imaginação e, além de tudo, é uma forma de lazer e distração, tão importante no momento atual.

LIBRARY AND DORINATECA

EN

Giving blind and visually impaired people access to reading was the main motivator for the creation of Foundation Dorina Nowill 75 years ago. Since then until today, this mission continues, always growing and modernizing. In addition to the Spoken Books Library, the Foundation also maintains the Dorinateca, with more than 5,000 virtual books in Daisy, Braille and Spoken Book formats.

In 2020, the number of customers followed the average growth of previous years, reaching more than 6 thousand people. At the Dorinateca, there were 6303 downloads of literary works, while 1,044 books were borrowed from the Library.

Given the pandemic context, throughout the year, we kept the extra downloads campaign, all readers had the opportunity to download twice as many titles or more, as requested, in our digital library, which generated an increase of 20%. Foundation Dorina believes that access to reading opens doors, informs, aggregates, empowers, allows self-expansion, stimulates creativity, works with memory and imagination and, above all, it is a form of leisure and distraction, so important at the current moment.

REDE DE LEITURA INCLUSIVA

Projeto mobilizado pela Fundação Dorina Nowill para Cegos, a Rede de Leitura Inclusiva tem o objetivo de fomentar o acesso à leitura e à informação para pessoas cegas ou com baixa visão. Além de fornecer livros acessíveis, busca engajar os profissionais que atuam como intermediários da leitura para que este público também seja contemplado em suas atividades. A ação acontece em âmbito nacional, onde cada Estado é mobilizado a formar Grupos de Trabalho, com a participação de leitores e também de profissionais como bibliotecários, professores, educadores sociais, gestores, audiodescritores, tradutores e intérpretes de libras, para que construam novas ações de leitura e inclusão ou potencializem as já existentes, compartilhando experiências e oportunidades para atuação local.

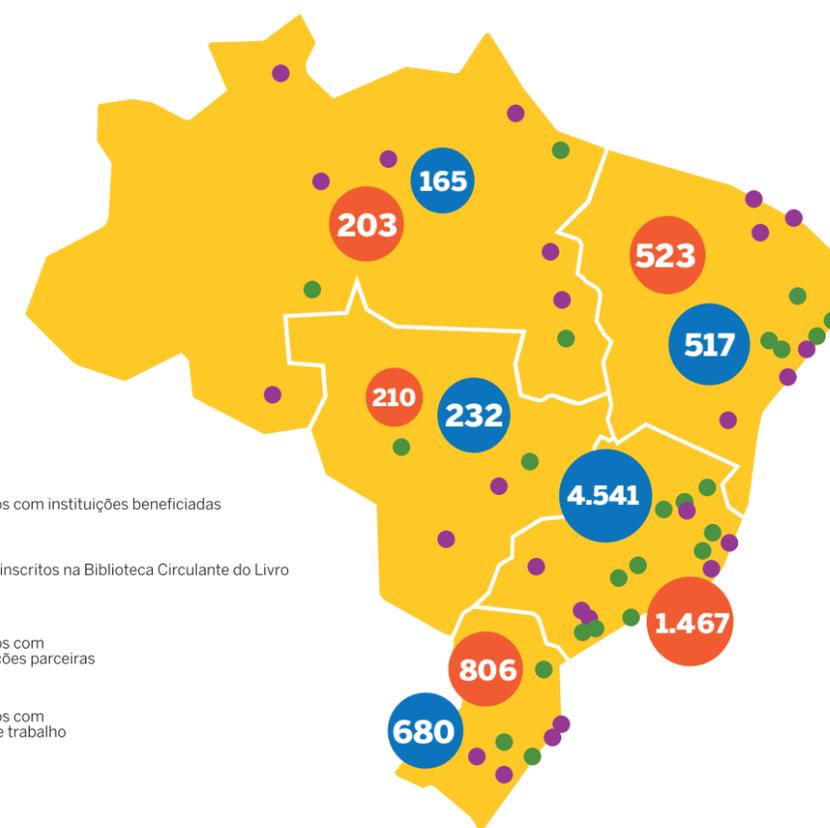
O primeiro trimestre de 2020 foi dedicado às articulações junto aos GTs e parceiros mobilizadores em território nacional para a continuidade de ações iniciadas em 2019 nos territórios e para a conclusão das atividades nos estados que não foram visitados: Mato Grosso do Sul, Santa Catarina, Espírito Santo e Piauí. Foram realizadas reuniões virtuais para planejamento das ações, considerando as parcerias nos estados que podem levar para suas práticas as diferentes estratégias desenvolvidas para a concretização da leitura inclusiva.

INCLUSIVE READING NETWORK

Created by Foundation Dorina Nowill for the Blind, the Inclusive Reading Network aims to promote access to reading and information for people with disabilities. In addition to providing accessible books, it seeks to engage professionals who act as reading intermediaries, so that this audience is also included in their activities. The action takes place nationwide, where each State is mobilized to form Working Groups, with the participation of readers and also professionals such as librarians, teachers, social educators, managers, audio descriptors, translators and interpreters of libras, so that they can build new actions of reading and inclusion or enhance existing ones, sharing experiences and opportunities for local action.

The first quarter of 2020 was dedicated to the articulations along with GTs [Working Groups] and mobilizing partners in the national territory, to continue actions started in 2019 in the territories and complete the activities in the states that were not visited: Mato Grosso do Sul, Santa Catarina, Espírito Santo and Piauí. Virtual meetings were held to plan actions, considering the partnerships in the states that can bring to their practices the different strategies developed to implement inclusive reading.

EN



- Municípios com instituições beneficiadas
- Usuários inscritos na Biblioteca Circulante do Livro Falado
- Municípios com organizações parceiras
- Municípios com grupos de trabalho

PROJETOS INCENTIVADOS

397
títulos produzidos

89.025
livros produzidos e distribuídos gratuitamente, em formatos diversos: áudio, digital acessível, fonte ampliada e braille

3.213
bibliotecas, escolas e organizações beneficiadas com o envio de livros em formatos acessíveis

ACERVO

5.124
títulos no acervo da Biblioteca Circulante do Livro Falado e da Dorinoteca

1.044
obras emprestadas e

6.072
usuários inscritos

6.033
downloads realizados na Dorinateca formatos acessíveis

REDE DE LEITURA INCLUSIVA

241
ações realizadas, entre oficinas (presenciais e online), além de eventos e reuniões virtuais

As oficinas de leitura online alcançaram **1222** interações e as **22** lives realizadas somaram **9205** visualizações

No segundo e terceiro trimestres de 2020, veio a pandemia que exigiu isolamento social e, conseqüentemente, suspensão imediata das ações nos estados, o que impactou as ações da equipe da Rede de Leitura Inclusiva, pois 95% das equipes da Fundação passaram seu atendimento para home office em decisão pautada nas diretrizes das diferentes gestões públicas. Também os parceiros dos GTs e outras articulações nos estados de municípios mobilizados no atendimento às pessoas cegas ou com baixa visão bem como escolas, universidades, bibliotecas e outras organizações voltadas para a leitura inclusiva e ações correlatas fecharam as portas, fazendo com que seus atendimentos também fossem bruscamente interrompidos. Como consequência, as ações já articuladas para os meses de março a junho foram canceladas pelos parceiros, que não conseguiram dar continuidade em suas agendas. Assim, foi necessário aguardar o restabelecimento das instituições de atendimento à pessoa cega ou com baixa visão para retomar a atuação nesse novo contexto.

A concretização de um projeto como a Rede de leitura Inclusiva teve como desafio migrar as ações do ambiente presencial para o virtual, considerando que as pessoas cegas ou com baixa visão perfazem o público mais vulnerável para o coronavírus. Foram feitas várias adequações aos projetos, pois tanto há pouco conhecimento especializado por parte de profissionais, quanto há pouca disponibilidade de serviços que possam ser utilizados pelas pessoas cegas ou com baixa visão com acessibilidade plena.

In the second and third quarters of 2020, the pandemic happened and required social distance and, consequently, immediate suspension of actions in the states, which impacted the Inclusive Reading Network team's actions, as 95% of the Foundation's teams transferred their service to home office in a decision based on the guidelines of the different public administrations. Also, the partners of the GTs and other articulations in the states of cities mobilized to assist people with disabilities, as well as schools, universities, libraries and other organizations focused on inclusive reading and related actions, closed their doors,

causing their services to also be abruptly interrupted. As a result, the actions already articulated for the months of March to June were canceled by partners, who were unable to continue their agendas. Thus, it was necessary to wait for the institutions re-establishment for the assistance of people with disabilities to resume work in this new context.

The implementation of a project such as the Inclusive Reading Network had the challenge of migrating the actions from the in person to the virtual environment, considering that people with disabilities are the most vulnerable audience for the coronavirus. Several adjustments were made to the projects, as there is both little specialized knowledge on the part of professionals, and also little availability of services that can be used by people with disabilities with full accessibility.

EN

O maior objetivo em 2020 foi garantir que a acessibilidade faria com que as pessoas cegas ou com baixa visão, já com tantos desafios em sua sociabilidade, não fossem ainda mais penalizadas em um momento em que as pessoas deveriam manter o isolamento social para garantir a vida. Entre as estratégias para garantir a participação das pessoas cegas ou com baixa visão no planejamento, execução e avaliação de ações de leitura mesmo com o isolamento social, a equipe aumentou as reuniões virtuais junto aos parceiros nos estados, ampliou as ações propostas e inovou na agenda de atividades. Também incluiu no calendário Oficinas de Leitura Inclusiva em ambiente remoto, reuniões virtuais de planejamento e lives onde os convidados apresentavam suas metodologias e compartilhavam novas ferramentas para a inclusão de pessoas cegas e com baixa visão no universo do livro, leitura e informação para que, não apenas os membros dos GTs mas toda a sociedade tivesse acesso a estratégias de inclusão e acessibilidade. Assim, foram ampliados a visibilidade do tema, o repertório de estratégias e as possibilidades de atuação em rede.

The biggest objective in 2020 was to guarantee that accessibility would ensure that people with disabilities, already with so many challenges in sociability, would not be penalized even more at a time when people should maintain social distance to protect their lives. Among the strategies to ensure the participation of blind and visually impaired people in the planning, execution and evaluation of reading actions despite social distance, the team increased virtual meetings with partners in the states, expanded proposed actions and innovated in activities agenda. It also included in the Inclusive Reading Workshops in a remote environment, virtual planning meetings and lives where guests presented their methodologies and shared new tools for the inclusion of blind and visually impaired people in the universe of books, reading and information so that not only the members of the GTs but the whole society had access to inclusion and accessibility strategies. Thus, the theme visibility, the strategies repertoire and the acting possibilities in a network were expanded.

EN



Tipo de mobilização	Atividade	Ocorrências	Participantes	Estados
Oficinas presenciais	Oficina de Leitura Inclusiva para intermediários de leitura: leitores, bibliotecários, professores, entre outros parceiros	3	56	SP e SC
Oficinas on line	Oficina de Leitura Inclusiva para intermediários de leitura: leitores, bibliotecários, professores, entre outros parceiros	27	1222 interações	AL, BA, ES, GO, MA, MG, RS, SP e TO
Evento virtual	Live no canal Youtube Fundação Dorina e em canais de parceiros da Rede de Leitura	22	8860 visualizações	AC, BA, CE, GO, MG, MS, PB, SC, SE, SP e TO
Reuniões online	Mobilização e/ou suporte para ações de leitura inclusiva e acessível junto a bibliotecários, professores e outros profissionais que atuam na área de inclusão e acessibilidade ou junto a PcD	189	539 interações	AC, AM, AP, BA, CE, DF, ES, GO, MA, MG, MS, MT, PA, PB, PE, PI, PR, RJ, RN, RR, RS, SE, SP e TO



ARTICULAÇÕES NOS ESTADOS

GT CAPITAL	18
GT CAPILAR	8
ARTICULAÇÃO	36
TOTAL	62

ARTICULATIONS IN THE STATES

CAPITAL GT	18
CAPILLARY GT	8
ARTICULATION	36
TOTAL	62

EN

CAPITAL GT: Groups that were mobilized at the beginning of the Reading Network. Generally, they host a good part of the shares in the state. Also, from this GT come the CAPILLARY GTs.

CAPILLARY GT: Groups that were mobilized outside the capitals, either because they were far away or had contact with the Fundação Dorina. They usually carry out regular inclusive reading actions.

ARTICULATION: City that has already been part of a GT or that received some action from the Network, whether it is a training, meeting or inclusive reading event. In most of these, even though there is no constant agenda, there is availability to carry out actions, even without extensive local partnership.

GT CAPITAL

Grupos que foram mobilizados no início da Rede de Leitura. Geralmente, sediam boa parte das ações no Estado. Também, a partir desse GT, surgem os GTs CAPILARES

GT CAPILAR

Grupos que se mobilizaram fora das capitais, ou por estarem longe destas ou por terem tido contato com a Fundação Dorina. Geralmente realizam ações regulares de leitura inclusiva.

ARTICULAÇÃO

Município que já fez parte de algum GT ou que recebeu alguma ação da Rede, seja uma formação, reunião ou evento de leitura inclusiva. Na maioria desses, ainda que não se tenha uma agenda constante, há disponibilidade para realizamos ações, mesmo sem ampla parceria local.

Serão formados em 2021 os GTs:

Capital: Cuiabá (MT)

Capilar: Recôncavo da Bahia (BA), Santa Cruz do Sul (RS), Caxias do Sul (RS) e Londrina (PR)

The following GTs will be formed in 2021:

Capital: Cuiabá (MT)

Capillary: Recôncavo da Bahia (BA), Santa Cruz do Sul (RS), Caxias do Sul (RS) and Londrina (PR)

REGIÃO	CAPITAL	CAPILAR	ARTICULAÇÃO
Norte	4	2	3
Sudeste	3	3	16
Sul	2	2	6
Nordeste	7	1	8
Centro-oeste	2	-	3
TOTAL	18	8	36

REGION	CAPITAL	CAPILLARY	ARTICULATION
North	4	2	3
Southeast	3	3	16
South	2	2	6
Northeast	7	1	8
Midwest	2	-	3
TOTAL	18	8	36

LIVES

Para se adaptar à nova realidade de encontros virtuais, a Rede de Leitura Inclusiva realizou uma série de lives durante o ano, no canal de transmissão da Fundação Dorina Nowill. As duas primeiras aconteceram em abril, com os temas “Dia Nacional da Voz”, com a leitora Walkíria Brito, falando sobre o processo de produção dos audiolivros, e “Como estimular crianças com deficiência visual”, com as pedagogas Karina Vielmas e Valéria Bromowicz. Em maio, os assuntos foram “EaD inclusiva em tempos de quarentena” e “Os desafios das bibliotecas para a inclusão na quarentena”, com os parceiros dos GTs do Acre e de Goiás, respectivamente. No mês seguinte, foi realizada a transmissão “Acessibilidade atitudinal no universo do livro”, com parceiros do GT Goiás e o “Painel sobre o Tratado de Marraqueche”, com consultores da área de atendimento da pessoa cega ou com baixa visão, Governo Federal e a Fundação Dorina Nowill, pois o tema é de suma importância para o direito pleno ao livro. A Fundação também participou da live de lançamento do 1º Festival a Humanidade em Nós, organizados por parceiros do GTPI.

To adapt to the new reality of virtual meetings, the Inclusive Reading Network held a series of lives during the year, on the Foundation Dorina Nowill's broadcasting channel. The first two lives took place in April, with the themes “National Voice Day”, with reader Walkíria Brito, talking about the audiobooks production process, and “How to stimulate visually impaired children”, with pedagogues Karina Vielmas and Valéria Bromowicz. In May, the subjects were “Inclusive EaD [Distance Learning] in times of quarantine” and “The challenges of libraries for inclusion in quarantine”, with the GT's partners of Acre and Goiás, respectively. In the following month, the transmission “Attitudinal accessibility in the book universe” was carried out with partners from GT Goiás and the “Panel on the Marrakesh Treaty”, with consultants from the area of care for the blind and visually impaired, Federal Government and Foundation Dorina Nowill, as the theme is extremely important for the full right to the book. The Foundation also participated in the launch live of the 1st Humanity in Us [Humanidade em Nós] Festival, organized by GTPI partners.

EN



LIVES



Agosto teve lives sobre “Audiodescrição na prática”, que contou com equipes da Fundação Dorina, e a “A arte de contar história” com a presença de Fernanda Santos, profissional e cliente da Biblioteca Circulante do Livro Falado da Fundação Dorina, que aparece no início deste relatório. Celebrando um ano da realização do II Encontro Nacional da Rede de Leitura Inclusiva, a live organizada pela equipe da Rede de Leitura apresentou os resultados da “Pesquisa cenários da Leitura Inclusiva no Brasil”, encomendada pela Fundação Dorina ao Datafolha. Para comemorar o Dia Nacional de Luta das pessoas cegas ou com baixa visão, em 21 de setembro, foi realizada a live “A inclusão social através do livro”, com a bibliotecária Marília Mesquita, profissional criadora do Senabril (Seminário Nacional de Bibliotecas), uma das profissionais precursoras da biblioterapia (utilização dos efeitos terapêuticos da leitura). O destaque fica para as lives do GTSE, que realizou o V Encontro da Rede de Leitura Inclusiva do Sergipe, que contou com membros da Rede de Leitura e da Fundação Dorina Nowill durante o cerimonial e em mais três atividades: apresentação da Rede de Leitura Inclusiva, palestra “Experiências no contexto de atendimento remoto” e Oficina “Sistema Braille”.

O mês de outubro começou com a Mediação do 2º Dia VI Seminário de Leitura Inclusiva da Paraíba. Na parceria com a Universidade Federal do Recôncavo da Bahia, foi realizada a live “O empoderamento da pessoa cega ou com baixa visão visual a partir da leitura acessível”, como parte da programação da 3ª Semana Nacional do Livro e da Biblioteca, organizada pelo Sistema de Bibliotecas da UFRB. A live exclusiva da Rede de Leitura teve relação com o dia dos professores e convidou pedagogas de GTs capilares, o GTSP (São José do Rio Preto) e GTBA (Vitória da Conquista) para dialogar sobre “O professor e a educação inclusiva no contexto pandêmico”. Em novembro, as lives trouxeram os temas “Trilhando Novos Caminhos para a Escolarização e a Leitura Acessível das Pessoas cegas ou com baixa visão”, “Desafio Inclusivo: conte uma história”, promovido pelo GTSC e Biblioteca Pública Estadual de Santa Catarina e “A produção de partituras musicais em braille”. Para fechar o ano, as lives dialogaram sobre duas experiências exitosas e históricas de promoção de leitura acessível e inclusiva. Em comemoração dos 20 anos de criação do Centro de Apoio Pedagógico para Atendimento às Pessoas cegas ou com baixa visão do Acre, participaram gestores, alunos, professores e outras pessoas que apoiaram na consolidação dessa importante instituição na região Norte. A segunda live teve como foco mostrar a importância da articulação entre diferentes instâncias para a promoção de leitura inclusiva e acessível no Mato Grosso do Sul, com o tema “Espaços de leitura inclusiva e acessível para pessoas cegas ou com baixa visão visual”.

August had lives on “Audio description in practice”, which featured teams from Foundation Dorina, and “The art of telling history” with the presence of Fernanda Santos, professional and client of Foundation Dorina’s Spoken Book Circulating Library, which appears in the beginning of this report. Celebrating one year since the II National Meeting of the Inclusive Reading Network, the live organized by the Reading Network team presented results of the “Inclusive Reading Scenarios Survey in Brazil”, ordered by Foundation Dorina to the Datafolha. To celebrate the National Day of Fight for People with Disabilities, on September 21, the live “Social inclusion through the book” was held with librarian Marília Mesquita, professional creator of Senabril (National Library Seminar), one of the professionals precursors of bibliotherapy (use of the reading therapeutic effects). The highlight is the GTSE lives, that held the V Meeting of the Sergipe Inclusive Reading Network, which included members of the Reading Network and Foundation Dorina Nowill during the ceremonial and in three more activities: Inclusive Reading Network presentation, “Experiences in the context of remote care” lecture and “Sistema Braille” Workshop.

October began with the Mediation of the VI Seminar on Inclusive Reading of Paraíba 2nd Day. In partnership with the Federal University of Recôncavo da Bahia, the live “Empowerment of the visually impaired through accessible reading” was held as part of the 3rd National Book and Library Week program, organized by the Library System of UFRB. The exclusive live of the Reading Network was related to the teachers’ day and invited pedagogues from capillary GTs, GTSP (São José do Rio Preto) and GTBA (Vitória da Conquista) to talk about “Teacher and inclusive education in the pandemic context”. In November, the lives brought the themes “Trailing New Paths for Schooling and Accessible Reading of Visually Impaired People”, “Inclusive Challenge: tell a story”, promoted by GTSC and State Public Library of Santa Catarina and “The production of musical scores in Braille”. To close the year, the lives discussed two successful and historic experiences in promoting accessible and inclusive reading. In celebration of the 20th anniversary of the creation of Pedagogical Support Center for Visually Impaired People in Acre, managers, students, teachers and other people who supported the consolidation of this region North important institution took part. The second live focused on showing the importance of articulation between different instances for the promotion of inclusive and accessible reading in Mato Grosso do Sul, with the theme “Inclusive and accessible reading spaces for Visually Impaired People”.

EN

TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO

Área essencial em qualquer empresa e entidade hoje em dia, a área de Tecnologia da Informação é responsável por gerenciar as informações em uma organização, criando e distribuindo-as em redes de computadores, além de lidar com processamento de dados, engenharia de software, informática, hardwares e softwares.

Em 2020, não faltaram desafios para a área de TI criar as conexões necessárias para que funcionários e colaboradores da Fundação pudessem realizar os atendimentos e continuar todas as atividades de forma virtual. Nesse contexto, as principais ações da área neste ano foram:

INFORMATION TECHNOLOGY

Essential area in any company and entity nowadays, the Information Technology area is responsible for managing information in an organization, creating and distributing it in computer networks, in addition to dealing with data processing, software engineering, computing, hardware and software.

In 2020, there was no lack of challenges for the IT area to create the necessary connections so that the Foundation's employees and collaborators could provide assistance and continue all activities virtually. In this context, the main actions in the area this year were:

EN



Ajuste e implantação da ferramenta Microsoft TEAMS para atender a Organização para viabilizar desde as reuniões de equipe, acompanhamento de projetos e os atendimentos a distância da área de Serviços de apoio à inclusão.

Adjustment and implementation of the Microsoft TEAMS tool to serve the Organization, enabling team meetings, project monitoring and remote assistance in the Inclusion Support Services area.



Ampliação e contratação de redundância dos serviços de banda larga.

Expansion and contracting of broadband services redundancy.



Projeto e desenvolvimento da plataforma de distribuição de livros do PNLD, solução entregue ao FNDE.

Design and development of the PNLD book distribution platform, a solution delivered to FNDE.



Ajustes de segurança e disponibilidade no ambiente de Firewall e rede para suportar os acessos externos simultâneos de todos os colaboradores.

Security and availability adjustments in the Firewall and network environment to support simultaneous external access of all employees.



Desenho e implantação da plataforma EAD Central de Formações.

Design and implementation of the EAD Training Center platform.



COMUNICAÇÃO E MARKETING

Para levar a mensagem da Dona Dorina e as atividades desenvolvidas pela Fundação para um número cada vez maior de pessoas, a área de Comunicação e Marketing está sempre atenta e presente em todos os canais possíveis, desde as redes sociais (inclusive o TikTok, uma das novidades de 2020) até as lives no Youtube, passando pela ações de assessoria de imprensa. Tudo para mostrar o trabalho longo, mas também inovador, que é construído diariamente na Fundação.

COMMUNICATION AND MARKETING

In order to take the message of Dona Dorina and the activities developed by the Foundation to an increasing number of people, the Communication and Marketing area is always attentive and present in all possible channels, from social networks (including TikTok, one of the 2020 news) to lives on Youtube, passing through the press office actions. All of this actions show the long-lasting but also innovative work that is built daily at the Foundation.

EN

LIVES / YOUTUBE

Com a quarentena, a Fundação Dorina também aderiu às lives em 2020. Ao todo, foram realizadas 36 lives no nosso canal do Youtube, sendo:

-  **17** da Rede de Leitura Inclusiva
-  **11** da série "RH convida" (comunicação interna)
-  **4** da série "Fala, Alexandre" (comunicação interna do nosso superintendente Alexandre Munck)
-  **2** da área de Soluções em Acessibilidade
-  **1** do evento Parceiros de Visão
-  **1** do evento II Encontro com Editoras

Esse fluxo de lives rendeu números bem expressivos para o nosso canal, que, até então, era usado esporadicamente:

 VISUALIZAÇÕES DO CANAL
aumento de **114%**

 DURAÇÃO MÉDIA DE VISUALIZAÇÕES
aumento de **737%**

 INSCRITOS
aumento de **595%**

TOP 3 LIVES MAIS ASSISTIDAS

-  > Audiodescrição na prática
-  > Acessibilidade digital em tempos de pandemia
-  > Como estimular crianças com deficiência visual

Lives/YouTube

With the quarantine, Foundation Dorina also joined the lives in 2020. 36 lives were held on our YouTube channel, namely:

- 17 of the Inclusive Reading Network
- 11 of the series "HR invites" (internal communication)
- 4 of the series "Talk, Alexandre" ["Fala, Alexandre"] (internal communication from our superintendent Alexandre Munck)
- 2 from the area Solutions in Accessibility
- 1 of the event Vision Partners
- 1 of the event II Meeting with Publishers

This stream of lives yielded very expressive numbers for our channel, which, until then, was used sporadically:

Channel views: 114% increase
Views average duration: 737% increase
Subscribers: 595% increase

Top 3 most watched lives:
Audio description in practice
Digital accessibility in times of pandemic
How to encourage visually impaired children

Main website
Sessions: 488,290
Users: 404,748
New users: 403,513
Page views: 665,265

Facebook
Page fans: 42,250
Total posts: 316
Average reach per post: 2128 people
Average engagement per post: 157 interactions
Highlight: "Test your vision" campaign

LinkedIn
Total followers: from 2365 to 3438
Total posts: 131

Average reach per post: 619

Engagement Average: 32 interactions

Instagram

Total followers: from 4700 to 7223
Total posts: 304
Average engagement per post: 107 interactions
Average monthly reach: 48,923
Highlight: "Adopt an audio" campaign

TikTok
Followers: from 418 to 4364
Average monthly views: 87,766
Highlight: All for One Challenge, with 604,900 views in June.

EN



SITE PRINCIPAL

Sessões **488.290**
Usuários **404.748**
Novos usuários **403.513**
Visualizações de página **665.265**



FACEBOOK

Fãs da página **42.250**
Total de posts **316**
Média de alcance por post **2.128 pessoas**
Média de engajamento por post **157 interações**
★ Campanha **"Teste sua visão"**



LINKEDIN

Total de seguidores **de 2.365 para 3.438**
Total de posts **131**
Média de alcance por post **619**
Média de engajamento **32 interações**



INSTAGRAM

Total de seguidores **de 4.700 para 7.223**
Total de posts **304**
Média de engajamento por post **107 interações**
Média mensal de alcance **48.923**
★ Campanha **"Adote um áudio"**



TIKTOK

Total de seguidores **de 418 para 4.364**
Média mensal de visualizações **87.766**
Média de alcance por post **619**
★ Desafio **Todos por Um**, com **604.900** visualizações em junho.



Centro de Memória Dorina Nowill

Com a suspensão das visitas presenciais, nosso Centro de Memória também passou a oferecer opções de atendimentos virtuais para quem deseja conhecer nosso acervo e também a história da luta das pessoas cegas ou com baixa visão visual no Brasil e no mundo.

With the in-person visits suspension, our Memory Center started to offer virtual assistance options for those who want to know our collection and also the history of the visually impaired people's struggle with visual impairments in Brazil and in the world.

#MemóriasPreservadas

Para destacar nossa história em nossas redes sociais, foi lançada a Série #MemóriasPreservadas, que trouxe destaques de nossa história a partir da documentação ilustrada com fotos e objetos do acervo do Centro de Memória, apresentando marcos importantes e curiosidades sobre a história da deficiência visual.

#PreservedMemories To highlight our history on our social networks, the #PreservedMemories Series was launched, bringing highlights of our history from illustrated documentation with photos and objects from the Memory Center collection, featuring important milestones and curiosities on the visual impairment history. ^{EN}

Atendimento online

Realização de atendimentos online a pesquisadores das instituições Laramara, Instituto Benjamin Constant, Associação Brasileira de Surdocegos e Museu da Inclusão.

Online Assistance Conducting online assistance to researchers from institutions Laramara, Instituto Benjamin Constant, Brazilian Association of Deafblinds and Museum of Inclusion. ^{EN}

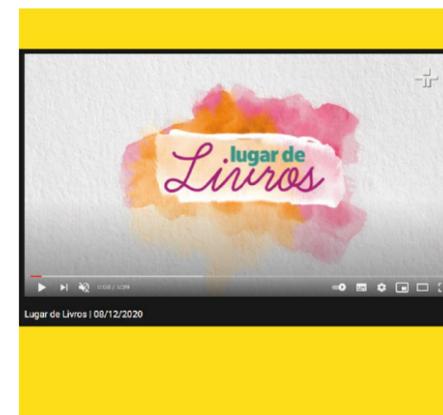
	VISITAS REALIZADAS Visits made	PESSOAS ATENDIDAS Assisted People	ESCOLAS ATENDIDAS Assisted Schools
Até março Until March	38	184	
A partir de setembro From September on	7	18	
Atendimento à distância (vídeo) Remote Assistance (video)	1	46 crianças + 2 professoras 46 children + 2 teachers	1 à distância 1 at distance (online)
Total	46	240	1

ASSESSORIA DE IMPRENSA

Para comunicar as ações feitas pela Fundação, em especial durante a pandemia, a assessoria de imprensa produziu 40 releases, obtendo como retorno 1534 reportagens publicadas, nos meios impresso, online, rádio e TV.

To communicate actions taken by the Foundation, especially during the pandemic, the press office produced 40 releases, obtaining 1534 published reports in return, in printed media, online, radio and TV.

EN



Acesso à autonomia

Ter autonomia é fundamental na vida de qualquer pessoa mas é ainda mais valioso para quem tem uma deficiência. É por meio dessa autonomia que a pessoa se coloca como cidadão em uma sociedade e se conecta com a sociedade. Com base na história de sua fundadora, dona Dorina, oferecer acesso à autonomia é um dos principais eixos da Fundação.

ACCESS TO AUTONOMY

Having autonomy is fundamental in anyone's life but it is even more valuable for those who have a disability. It is with autonomy that the person places itself as a citizen in a society and connects with society. Based on the story of its founder, Dona Dorina, offering access to autonomy is one of the Foundation's main pillars.

EN

depoimentos

“Acredito muito que o trabalho é que escolhe a gente. Quando estava na faculdade, sempre realizei estágios supervisionados na área da deficiência, mesmo tendo, em alguns momentos, buscado outras áreas. Quando decidi investir em outro tema de estágio, algo deu errado e lá estava eu em uma Instituição para pessoas com deficiência intelectual. Meu primeiro emprego foi em uma grande empresa, mas não era área que estava estudando, na época. Um dia me convidaram para estagiar em um colégio perto de casa como acompanhante terapêutica de crianças com deficiência. Assim, iniciei minha trajetória nessa área e fui me encantando e percebendo o quão gratificante era trabalhar com esse público.

Em janeiro de 2013, iniciei minha jornada na Fundação Dorina Nowill e, ao longo dos anos, fui admirando ainda mais as missões deixadas pela Dona Dorina e sua história. Também sei que a Fundação é uma instituição que não tem medo de se atrever, de se arriscar e se dedicar à pessoa cega ou com baixa visão. É uma excelência de serviços realizados, com amor e dedicação de todos os profissionais. Você sente que todo o legado deixado pela Dorina emana nas pessoas que estão aqui. Queremos continuar com a luta conquistada por ela. Tenho muito orgulho de fazer parte dessa história.

Testimonials

EN

“I really believe that work chooses us. When I was in college, I always carried out supervised internships in the area of disability, even though, at times, I sought other areas. When I decided to invest in another internship theme, something went wrong and there I was in an institution for people with intellectual disabilities. My first job was at a large company, but it wasn't the field I was studying at the time. One day I was invited to do an internship at a school close to my home as a therapeutic companion for children with disabilities. So, I started my journey in this area and I was enchanted and realizing how gratifying it was to work with this audience.

In January 2013, I started my journey at Foundation Dorina Nowill and, over the years, I have been admiring even more the missions left by Dona Dorina and her history. I also know that the Foundation is an institution that is not afraid of daring, taking risks and dedicating itself to visually impaired people. It is an excellence of services performed, with love and dedication of all professionals. You feel that all the legacy left by Dorina emanates from the people who are here. We want to continue with conquered fight won by her. I am very proud to be part of this story.

E foi com esse orgulho que encaramos os desafios de 2020. Foi bastante impactante quando vi a reportagem que teríamos que nos isolar e o número de pessoas infectadas aumentada tão rapidamente. Mas sempre tive fé de que ficaríamos bem. Claro que no momento do isolamento e o afastamento das pessoas que amamos é muito doloroso e a adaptação ao home office, com duas crianças pequenas, não foi fácil. Mudou muita coisa para mim, hoje vejo o mundo com outros olhos. Dou ainda mais valor para os momentos que estou com os meus pais, pude ficar o dia inteiro com os meus filhos e esposo, acompanhar de perto as aulas e o aprendizado adquirido pelo meu filho e, claro, passei a valorizar ainda mais minha vida, minha saúde. Hoje tento me apegar no que há de bom e no que posso “tirar” de bom de toda essa experiência pandêmica.

Entre as coisas que mais me marcaram nesse ano, foi termos conseguido nos reinventar e reorganizar com os atendimentos online. Ver a satisfação dos clientes em receber apoio, mesmo que de uma tela de celular ou por telefone, foi gratificante. Um prazer enorme fazer parte desse novo contexto!”

Clarissa de Freitas Pires, psicóloga há 10 anos, pós-graduada em Psicopedagogia com aprimoramento em Psicologia Clínica e mãe de dois filhos. Atualmente, é supervisora da equipe de atendimento da Fundação Dorina Nowill.

And it was with this pride that we faced the challenges of 2020. It was quite shocking when I saw the piece ^{EN} that said we would have to isolate ourselves and the number of people infected so quickly. But I always had faith that we would be okay. Of course, at the moment of isolation and separation from the people we love, it is very painful, and also adapting to the home office, with two small children, was not easy. Much has changed for me, and today I see the world with different eyes. I appreciate even more the moments I'm with my parents, I was able to stay all day with my children and husband, closely monitor the classes and learning acquired by my son and of course I started to appreciate my life even more, my health ... Today I try to cling on what is good and what I can “positive get” of this whole pandemic experience.

Among the things that struck me the most this year was that we were able to reinvent and reorganize ourselves with the online assistance. Noticing customer satisfaction with the support received, even from a cell phone screen or over the phone, was gratifying. It is a huge pleasure to be part of this new context!”

Clarissa de Freitas Pires, psychologist for 10 years, postgraduate in Psychopedagogy with improvement in Clinical Psychology and mother of two children. She is currently the supervisor of the service team at Foundation Dorina Nowill.



Clarissa de Freitas Pires

“Desde a minha formação universitária, sempre fui ligado ao trabalho feito com pessoas com deficiência. Meu primeiro trabalho foi com atividades de Natação para pessoas amputadas, crianças e adultos. E foi amor à primeira vista, de verdade! A partir daí, criei uma equipe de atletismo para pessoas com deficiências diversas: surdos, ^{EN} com paralisia cerebral, amputados e também um aluno cego, que queria correr. Ele me chamava a atenção porque apesar da deficiência, ele não tinha dificuldade, por exemplo, de localizar o banheiro quando precisava, ou encontrar a comida. Mal sabia que, anos mais tarde, eu faria parte de um projeto de adestramento de cão-guia, em que a Fundação Dorina Nowill era uma das parceiras. Foi assim que tive a honra de encontrar, pessoalmente, com a Dona Dorina, além de conhecer e apreciar o trabalho da Fundação, que sempre focou no protagonismo das pessoas que não enxergam ou enxergam pouco, mas sem ser assistencialista.

“Since my university education, I have always been linked to work with people with disabilities in general. My first job was with Swimming activities for amputees, children and adults. And it was love at first sight, for real! From there on, I created an athletics team for people with various disabilities: deaf, cerebral palsy, amputees

and also a blind student, who wanted to run. It called my attention that despite his disability, he had no difficulty, for example, in locating the bathroom when he needed it, or finding food. Little did I know that, years later, I would be part of a guide dog training project, of which Foundation Dorina Nowill was one of the partners. That's how I had the honor of meeting, in person, with Dona Dorina, in addition to getting to know and appreciate the Foundation's work, which has always focused on those who can't see or are visually impaired, but without only assisting them.



Na área de Orientação e Mobilidade, desenvolvemos a autonomia e a independência dos clientes. Fazer com que ela saia de casa, abra o portão, escolha o lado que quer ir, pegue seu transporte público, vá até a padaria, vá até o mercado, vá até a Itália, vá até a Noruega, chegue até onde ela quiser chegar, usando as técnicas que ela aprendeu! Eu me sinto muito feliz por fazer parte desse processo, dessa engrenagem, que, com os outros serviços que a Fundação oferece, consegue reabilitar a pessoa cega ou com baixa visão. É muito bom trabalhar nessa área, porque os resultados são visíveis. Muitas vezes, as pessoas chegam à Fundação carregadas por outras pessoas e, meses depois, ela começa a chegar sozinha.

Mas veio 2020 e mudou tudo para todos. Adaptar nossas atividades para pessoas que não enxergam foi um desafio. Na Orientação e Mobilidade a distância, não podemos, por exemplo, falar no uso da bengala, pedir que as pessoas peguem as bengalas e vão até a rua. Mas tenho outras coisas pra passar a distância, como proteção na frente do rosto (pessoas que perderam a visão há pouco tempo, podem bater a cabeça em portas ou obstáculos), localização dentro de casa, verificar onde estão os móveis. Então eu consigo, com apoio da família, fundamental no atendimento remoto, realizar o atendimento. E, pelos relatos que recebemos, temos conseguido manter um padrão excelente.

In the Guidance and Mobility area, we develop clients' autonomy and independence. Get the person out of the house, open the gate, choose the side to go, take public transport, go to the bakery or to the market, go to Italy, Norway, get as far as he/she wants to go, using the learned techniques! I feel very happy to be part of this process, this gear, which, with the other services that the Foundation offers, manages to rehabilitate visually impaired people. It's great to work in this area, because the results are visible. Often, people arrive at the Foundation carried by other people and, months later, he/she starts to arrive alone.

But then, in 2020 everything changed for everyone. Adapting our activities to blind people was a challenge. In Distance Orientation and Mobility, we cannot, for example, talk about using a cane, ask people to take their canes and go to the street. But I have other things to pass at a distance, such as protection in front of the face (people who have recently lost their sight may hit their head on doors or obstacles), location indoors, checking where the furniture is. So I can, with the support of the family, which is essential in remote care, to carry out the service. And, from the reports we receive, we have managed to maintain an excellent standard in our service.

EN



Sinto muito orgulho de fazer parte da Fundação, que é referência no Brasil e fora. É um trabalho ímpar que, na reabilitação, é feito por uma equipe interdisciplinar, que prioriza as demandas dos clientes e, muitas vezes, realiza o trabalho em conjunto, buscando as melhores formas de fazer um atendimento integral. O que a dona Dorina se propôs a fazer há 75 anos está sendo cumprido e continuará sendo por muitos anos.”

Eduardo Drezza tem 56 anos e é professor de Orientação e Mobilidade, área em que atua há 22 anos. É formado em Educação Física e tem mestrado na área de deficiência visual, além de pós-graduação em Orientação e Mobilidade. É fã de caminhadas longas e viagens de moto.

I am very proud to be part of the Foundation, which is a reference in Brazil and abroad. It is a unique job that, in rehabilitation, is done by an interdisciplinary team that prioritizes the customer demands and often performs the work together, seeking the best ways to provide comprehensive care. What Mrs. Dorina set out to do 75 years ago is being accomplished and will continue to be for many years to come.”

Eduardo Drezza is 56 years old and is a professor of Orientation and Mobility, an area in which he has been working for 22 years. He has a degree in Physical Education and a master's degree in the area of visual impairment, as well as a postgraduate degree in Orientation and Mobility. He is a fan of long walks and motorcycle trips.





“Minha deficiência visual surgiu em outubro de 2018, quando comecei a ver as chamadas moscas volantes (pontos ou manchas escuras que flutuam pelo campo de visão formando imagens). Elas começaram a manchar a minha visão e senti que estava perdendo a minha habilidade de enxergar. Um dia, indo ao mercado com a minha esposa, percebi que não estava conseguindo ver o semáforo e tive que pedir ajuda dela para saber se o sinal estava verde ou vermelho. Isso foi causado por um derrame visual, que resultou em um rompimento da retina. Hoje, enxergo muito pouco, consigo ver de modo frontal, mas não tenho visão lateral.

Depois do que aconteceu, eu fiquei totalmente desorientado. Mesmo com apoio da minha esposa e dos meus filhos, isso me abalou psicologicamente e perdi a confiança em mim. Foi quando a Fundação Dorina Nowill entrou na minha vida, em uma pesquisa feita pela minha filha, que também foi a responsável por fazer minha inscrição online. Fiz entrevista, avaliação e fui encaminhado para reabilitação. E desde então as coisas começaram a melhorar. Fui bem recebido desde o primeiro momento que cheguei na Fundação, o que me trouxe uma boa sensação, me senti acolhido. Depois, conheci a Clarissa, que me apresentou o trabalho da Dorina, e também ouvi as orientações do Eduardo e passei pelo atendimento com a Ana Nery. Achei tudo o máximo, a forma como eles explicam e como nos tratam. Isso me trouxe ânimo para buscar novas possibilidades. Atualmente, estamos fazendo aulas online e aprendendo sobre manuseio da bengala e também passo pelo atendimento psicológico. Claro que sinto falta de estar na Fundação, que é um lugar maravilhoso, mas o atendimento online está sendo ótimo, porque, mesmo a distância, estamos tendo acompanhamento de grandes profissionais.

Eu achava que a vida tinha acabado, mas, depois da Dorina, percebi que a minha deficiência não me impede de fazer as coisas que eu quero e que eu gosto. Só posso dizer: muito obrigado, muito obrigado, muito obrigado!”

Claudio Cardozo tem 44 anos, é pai de três filhos e santista apaixonado pelo time. Tem formação de técnico de segurança do trabalho e trabalhou como orientador socioeducativo.

“My visual impairment started in October 2018, when I started seeing the so called floaters (dark spots or spots that float across the field of vision forming images). They started to blur my vision and I felt like I was losing my vision. One day, going to the market with my wife, I realized that I couldn't see the traffic lights and I had to ask her for help to find out if the traffic lights were green or red. This was caused by a visual leak, which resulted in a tear in the retina. Today, I see very little. I can see frontally, but I don't have lateral vision. ^{EN}

After what happened, I was totally disoriented. Even with support from my wife and children, it shook me psychologically and I lost confidence in myself. That's when Foundation Dorina Nowill happened in my life, in a survey done by my daughter, who was also responsible for making my application online. I made the interview, was evaluated and then referred to rehabilitation. And then things started to get better. I was well received from the first moment I arrived at the Foundation, and that gave me a good feeling, I felt welcomed. Afterwards, I met Clarissa, who introduced me to Dorina's work, and I also listened to Eduardo's instructions and went through the service with Ana Nery. I thought everything was great, the way they explain and how they treat us. This gave me encouragement to look for new possibilities. We are currently taking classes online and I have classes on cane handling and I am also undergoing psychological care. Of course, I miss being at the Foundation, which is a wonderful place, but the online service is great, because, even from a distance, we are being monitored by great professionals.

I thought life was over, but after Dorina, I realized that my disability doesn't stop me from doing the things I want and like I can only say: thank you, thank you, thank you very much!”

Claudio Cardozo is 44 years old, father of three and inches for the Santos team, which he is in love with. He is trained as an occupational safety technician and worked as a socio-educational advisor.





Destques

Highlights

HABILITAÇÃO E REABILITAÇÃO

Após um diagnóstico de deficiência visual, são muitas as transformações na vida de uma pessoa, de seus familiares e de todos aqueles que a cercam. Informações, esclarecimentos e atendimentos adequados permitem a identificação e o resgate das potencialidades dos indivíduos e o desenvolvimento de novas, assim como a criação de condições para que elas possam se aprimorar plenamente. Tudo isso é de extrema importância para favorecer a inclusão social e a autonomia da pessoa cega ou com baixa visão. A Fundação Dorina Nowill oferece programas de Habilitação e Reabilitação integral, com atendimentos individualizados e em grupo, e que levam em conta as particularidades de cada pessoa, assim como um trabalho direcionado às suas demandas, no qual a pessoa cega ou com baixa visão tem sua identidade, integridade e histórias preservadas e valorizadas. As atividades que desenvolvemos envolvem técnicas diversas, como o uso da bengala, atividades da vida diária, aprendizagem do sistema braille, adaptação e utilização de recursos óticos especiais, apoio psicológico e social, recolocação profissional, ações de sensibilização e capacitação para a sociedade.

Há, ainda, um importante trabalho desenvolvido com as famílias, que tem como objetivo o esclarecimento sobre a deficiência, o desenvolvimento de vínculos e o fortalecimento do papel da família como principal núcleo de inclusão da pessoa cega e com baixa visão. Os objetivos dos programas são divididos de acordo com a evolução esperada para cada fase do ciclo de vida.

Em 2020, adaptar todos esses atendimentos para o ambiente virtual foi um enorme desafio. Mas foi fundamental não só para que clientes continuassem evoluindo em seus processos, mas também para que se sentissem acolhidos em um período de isolamento.

Não houve aumento no número de pessoas atendidas que se previa em 2019. No entanto, outros ganhos foram conquistados, por meio das novas estratégias de atendimento. Com o atendimento virtual, foi possível, por exemplo, trabalhar a intervenção com todos os membros da família, tornando o processo ainda mais efetivo. Por meio dos teleatendimentos e videoconferências, os profissionais da Fundação puderam também conhecer a casa dos clientes e orientá-los com base nas suas realidades diárias. Houve ainda um aumento nos atendimentos psicológicos para os clientes e seus familiares e a criação de um grupo de apoio e orientação para as pessoas classificadas como de risco, que puderam receber todas as orientações e atividades direcionadas.

QUALIFICATION AND REHABILITATION

EN

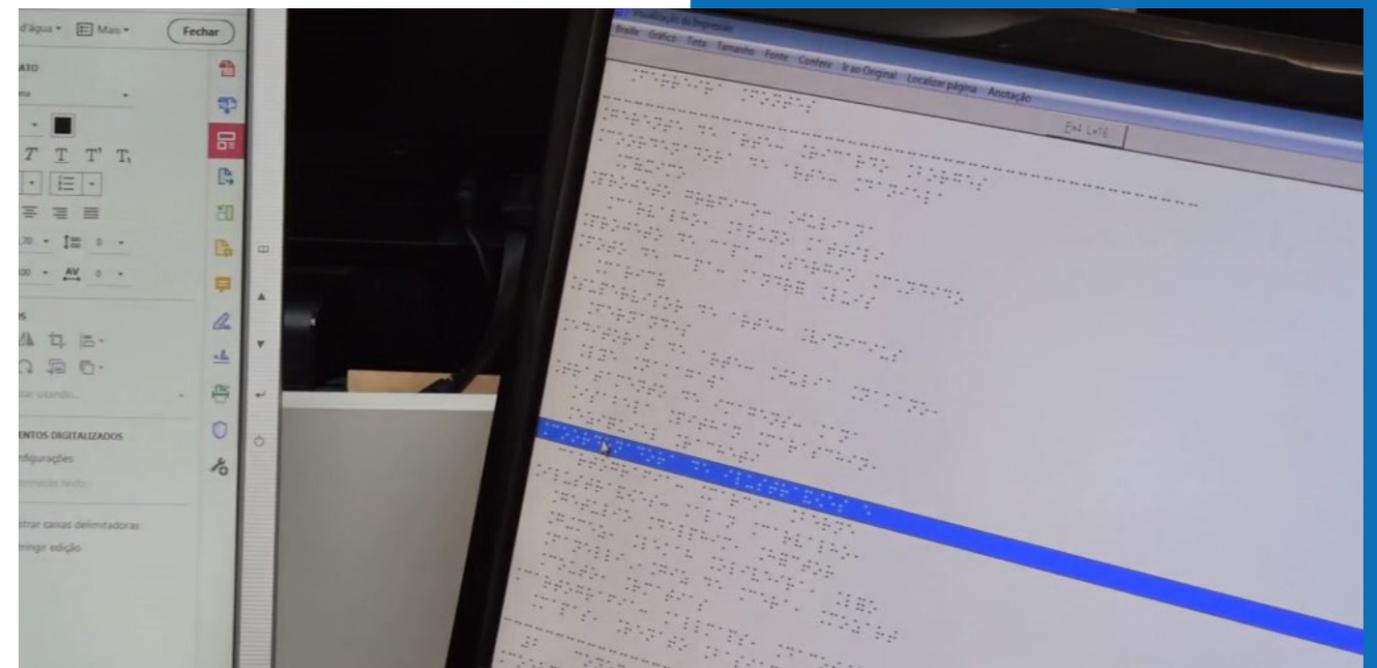
After a diagnosis of visual impairment, there are many changes in everybody's life: person, family and everyone around them. Adequate information, clarifications and assistance allow the identification and rescue of the individual potentials and the development of new ones, as well as the creation of conditions so that they can be fully improved. All of this is extremely important to favor social inclusion and autonomy for blind and visually impaired people. Foundation Dorina Nowill offers comprehensive Habilitation and Rehabilitation programs, with individual and group care, taking into account the particularities of each person, as well as work directed to specific demands, in which the person with a disability has own identity, integrity and preserved and valued stories. The activities we develop involve various techniques, such as the use of a cane, activities of daily life, learning the Braille system, adaptation and use of special optical resources, psychological and social support, professional relocation, awareness-raising and training actions to the society.

There is also an important work developed with the families, that aims to clarify the disability, develop bonds and strengthen the role of the family as the main inclusion core for blind and visually impaired people. The program's objectives are divided according to the expected evolution for each phase of the life cycle.

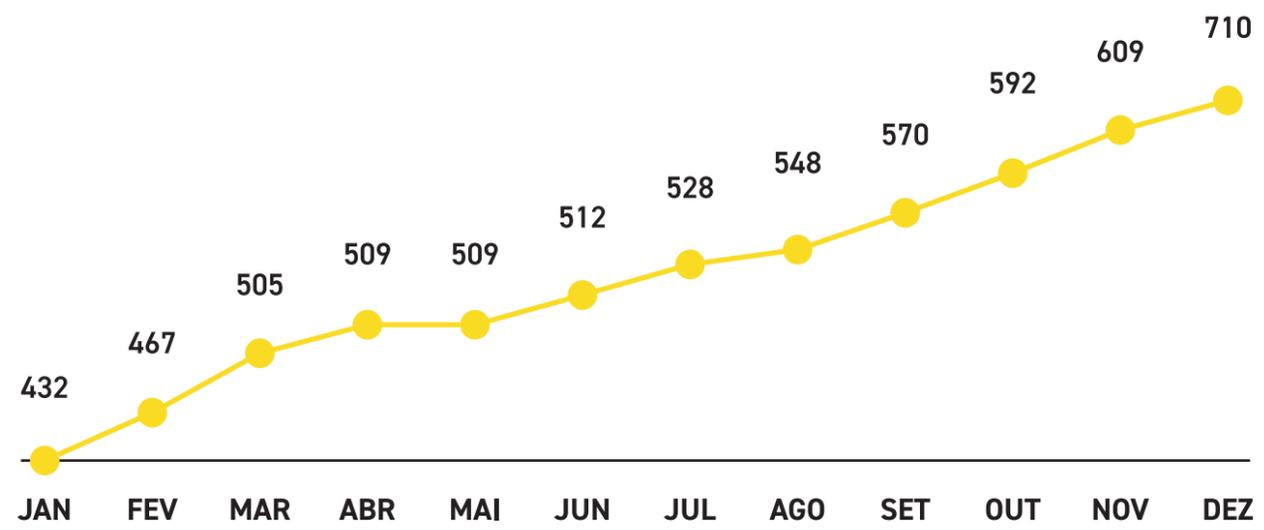
In 2020, adapting all these services to the virtual environment was a huge challenge. But it was essential not only for customers to continue evolving in their processes, but also to feel welcomed in a period of isolation.

There was no increase in the number of people served as expected in 2019. However, other gains were achieved through the new service strategies. With the virtual service, it was possible, for example, to work the intervention with all family members, making the process even more effective. Through teleservices and videoconferences, the Foundation's professionals were also able to get to know the clients' homes and guide them based on their daily realities. There was also an increase in psychological care for

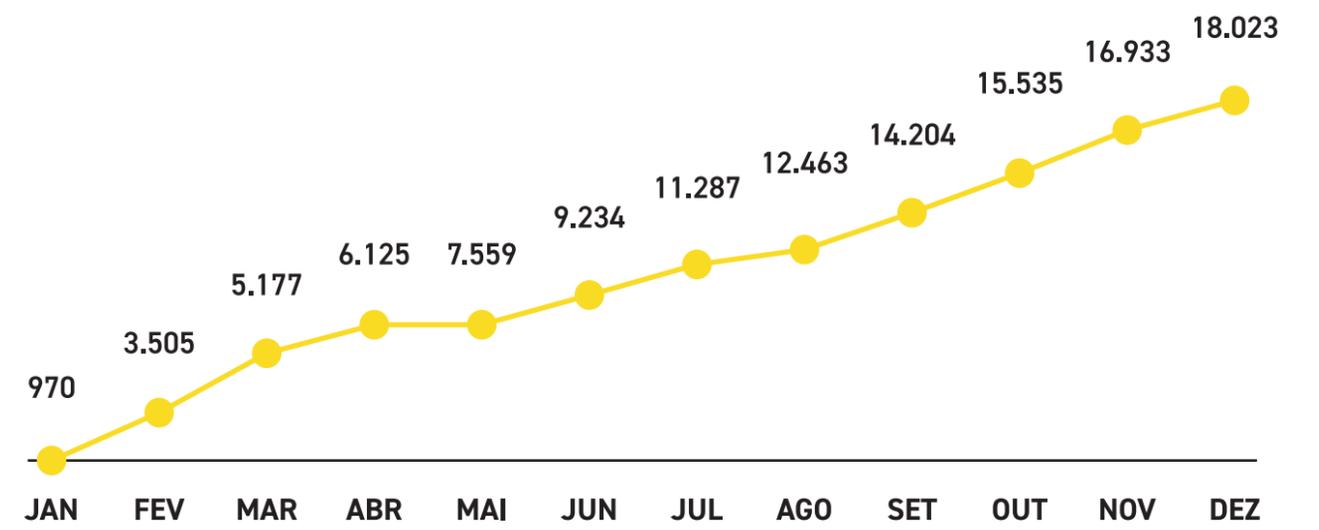
the customers and their families, and the creation of a support and guidance group for people classified as at risk, who could receive all the guidance and directed activities.



CLIENTES ATENDIDOS



ATENDIMENTOS



CURSOS

Atividade tradicional da Fundação, os cursos são oferecidos a jovens e adultos cegos e com baixa visão, focando no desenvolvimento pessoal e profissional e no encaminhamento para o mercado de trabalho. Em 2020, foram oferecidos cursos livres de qualificação profissional em Informática básica para o mundo do trabalho e Massoterapia, pelo projeto Jovens Talentos ISG 2020, patrocinado pelo Instituto Societé Générale.

Entre janeiro e fevereiro, foram selecionadas 35 pessoas para formar duas turmas do curso de Informática básica, com 10 alunos cada, e uma turma de Massoterapia composta por 15 alunos. As aulas começaram em formato presencial, mas, em março, com a pandemia de COVID-19, houve uma pausa nos cursos. A retomada veio em abril, com a adaptação das aulas para o formato EaD, com a gravação/edição de videoaulas e áudios com os conteúdos e a formação de grupos para compartilhamento de materiais, esclarecimento de dúvidas e informações pertinentes às disciplinas dos cursos, proporcionando a interação dos alunos e professores.

Em maio, as aulas em EaD passaram a ser realizadas em videoconferência, além do compartilhamento de videoaulas e áudios. Os exercícios, testes e provas foram realizados em tempo real com os alunos (aulas síncronas). Foi adquirido o ambiente virtual de aprendizagem (AVA) Moodle para atender à necessidade de continuar ofertando cursos de qualificação profissional na opção Ensino a Distância (EaD), bem como ampliar geograficamente a oportunidade de ofertas de cursos para regiões distantes onde há opções.

COURSES

As the traditional activity of the Foundation, the courses are offered to blind young people and adults visually impaired, focusing on personal and professional development and on their path to the job market. In 2020, free professional qualification courses were offered in Basic Informatics for the job market, and Massage Therapy, by the Young Talents ISG 2020 project, sponsored by the Societé Générale Institute.

Between January and February, 35 people were selected to form two groups of the Basic Informatics course, with 10 students each, and also one group of Massage Therapy class with 15 students. The classes began in person, but in March, with the COVID-19 pandemic, there was a break. The classes returned in April, with the adaptation in the EaD (online) format, with the recording/editing of video classes and audios with the contents and the group formation to share materials, clarify questions and information relevant to the course subjects, providing students and teachers interaction.

In May, EaD classes began to be held in videoconference, in addition to the video classes and audios sharing. The exercises and tests were performed in real time with the students (synchronous classes). The virtual learning environment (AVA) Moodle was acquired to meet the need to continue offering professional qualification courses at distance (EaD) option, as well as to geographically expand the opportunity of course offerings for distant regions where there are no options.

EN

O curso de Informática básica para o mundo do trabalho formou, no mês de julho, 17 alunos nas duas turmas. Houve algumas desistências originadas por recolocação profissional e problemas pessoais como falta de equipamento necessário para assistir às aulas a distância. No mês seguinte, começou o processo de seleção via videoconferência para a formação da terceira turma de Informática básica, quando foram selecionados 11 jovens e adultos de vários estados brasileiros: Bahia, Mato Grosso do Sul, Paraná, São Paulo e Santa Catarina. O curso foi realizado de setembro a novembro e capacitou 10 alunos, com apenas uma desistência, relacionada à questão de saúde. No mês de dezembro, terminaram as aulas do curso de Massoterapia, com a formação de 12 alunos (com três desistências).

In July, the Basic Informatics course for the job market graduated 17 students in both classes. There were some dropouts due to job placement and personal problems, such as lack of necessary equipment to attend to distance classes. In the following month, the selection process began via videoconference for the formation of the third group of Basic Informatics, when 11 young people and adults from several Brazilian states were selected: Bahia, Mato Grosso do Sul, Paraná, São Paulo and Santa Catarina. The course was held from September to November and trained 10 students, with only one dropout, related to health issue. In December, classes in the Massage Therapy course ended, with the graduation of 12 students (with three dropouts).

Ao todo, a área capacitou

27 alunos

EM TRÊS TURMAS DE INFORMÁTICA BÁSICA
PARA O MUNDO DO TRABALHO

e 12 alunos

DA TURMA DE MASSOTERAPIA,

possibilitando a inserção
de dois alunos no mundo
do trabalho.

A avaliação dos alunos foi de

100% de satisfação

com o conhecimento adquirido.

Overall, the area trained 27 students in three classes in Basic Informatics for the job market and 12 students in the Massage Therapy class, enabling the insertion of two students into job market. The students' evaluation was 100% satisfaction with the acquired knowledge.

39 pessoas
qualificadas em
cursos

SOLUÇÕES EM ACESSIBILIDADE

A área de Soluções em Acessibilidade oferece consultoria especializada para empresas e órgãos públicos que desejam tornar seus produtos e serviços acessíveis para pessoas cegas ou com baixa visão. Para isso, mantém uma das maiores gráficas braille do mundo, com capacidade de produzir até 450 mil páginas por dia e também oferece serviços em áudio (produção de audiolivros no formato MP3 e WAV, gravação de materiais impressos – como bulas, contratos e relatórios – e audiodescrição) e digital, com a produção do ePub3, formato mais inovador no mundo dos livros digitais, adotado recentemente pelo Ministério da Educação como um dos formatos de livros do Programa Nacional do Livro Didático (PNLD). Ele traz opções de layout e navegação que o tornam muito mais intuitivo e acessível.

Entre os atuais clientes da Fundação estão editoras, como a Moderna, a Ática e a Saraiva Educação, empresas como a Natura, a Chocolateria Brasil e o Itaú (inclusive para versões em Braille dos livros do projeto Leia para uma criança), e órgãos públicos, como a Prefeitura de Sumaré.

Uma ação inédita e uma das mais marcantes da área foi a impressão de 100 mil encartes em comemoração ao Dia Mundial da Visão, promovida pelo Estadão e pela Novartis. O material foi distribuído com a edição diária do jornal.

Em 2020, apesar das dificuldades causadas pela pandemia, a área seguiu trabalhando e produzindo, com números expressivos:

SOLUTIONS IN ACCESSIBILITY

The Solutions in Accessibility area offers specialized consulting for companies and public agencies that want to make their products and services accessible to blind and visually impaired people. For this to happen, it maintains one of the largest braille graphics in the world, with the capacity to produce up to 450,000 pages per day, and also offers audio services (production of audiobooks in MP3 and WAV format, recording of printed materials - such as medicine inserts, contracts and reports - and audio description) and digital, with the production of ePub3, the most innovative format in the world of digital books, recently adopted by the Ministry of Education as one of the book formats of the National Textbook Program (PNLD). It features layout and navigation options that make it much more intuitive and accessible.

Among the Foundation's current clients are publishers such as Moderna, Ática and Saraiva Educação, companies such as Natura, Chocolateria Brasil and Itaú (including Braille versions of the Read for a Child [Leia para uma Criança] project books), and agencies such as the Municipality of Sumaré.

An unprecedented action and one of the most outstanding in the area was the printing of 100,000 inserts in commemoration of the World Sight Day. Promoted by Estadão and Novartis, the material was distributed with the daily edition of the newspaper.

In 2020, despite the difficulties caused by the pandemic, the area continued working and producing, with expressive numbers:

EN

GRÁFICA



5.510.816

páginas em Braille para atender ao PNLD



196.000

páginas de Calendários Acessíveis 2021 da Fundação Dorina



90.618

páginas para materiais da Secretaria de Cultura



90.000

páginas para a Novartis Estadão



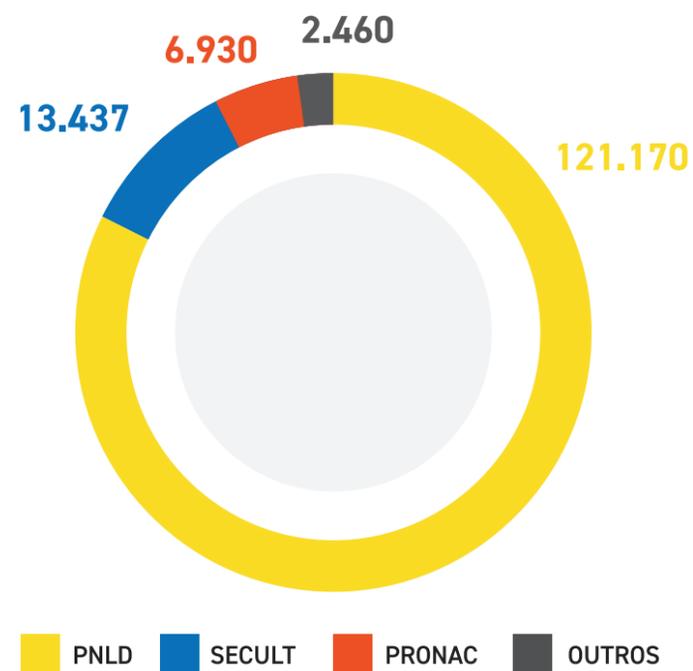
208.000

páginas para o projeto Itaú - Leia para uma criança

Print shop

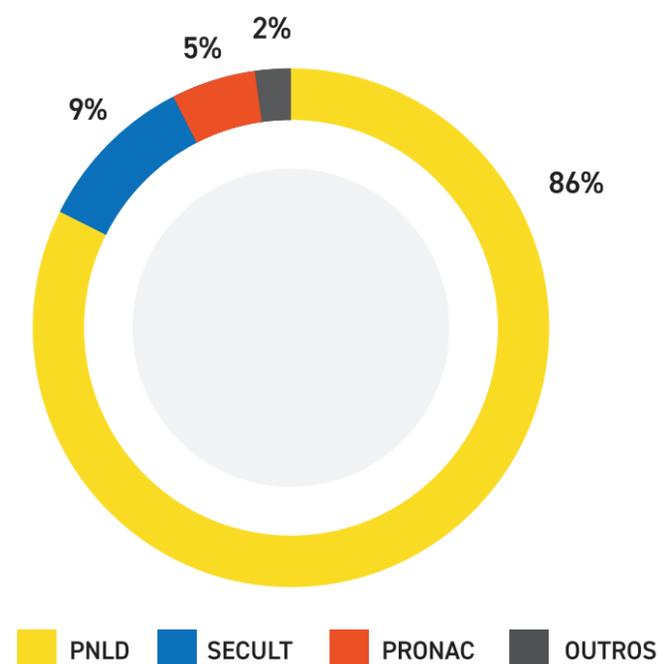
5,510,816 pages in Braille to attend the PNLD
196,000 pages of 2021 Accessible Calendars of Foundation Dorina
90,618 pages for materials of the Secretariat of Culture
90,000 pages for Novartis Estadão
208,000 pages for the Itaú project - Read to a child

NÚMERO DE PÁGINAS EDITORADAS

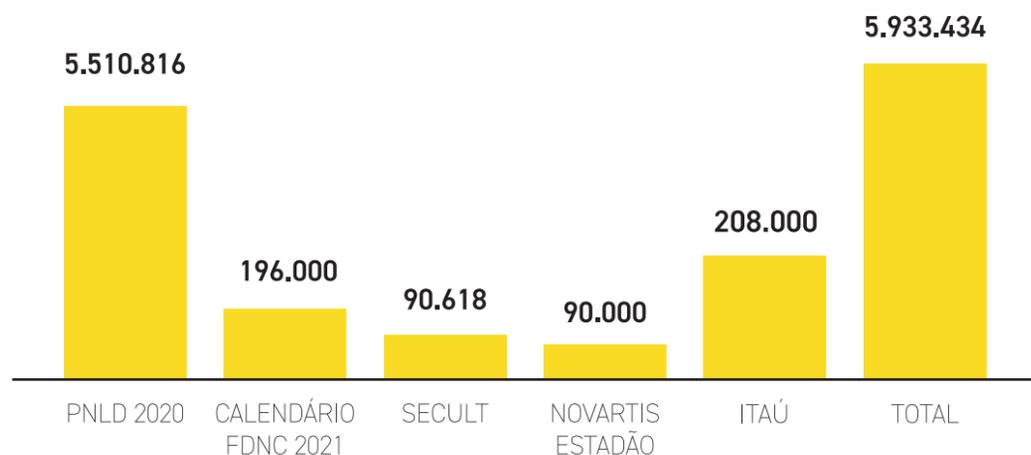


VENDAS, DE ACORDO COM OS PRODUTOS

% PÁGINAS PRODUZIDAS (JAN - DEZ 2020)



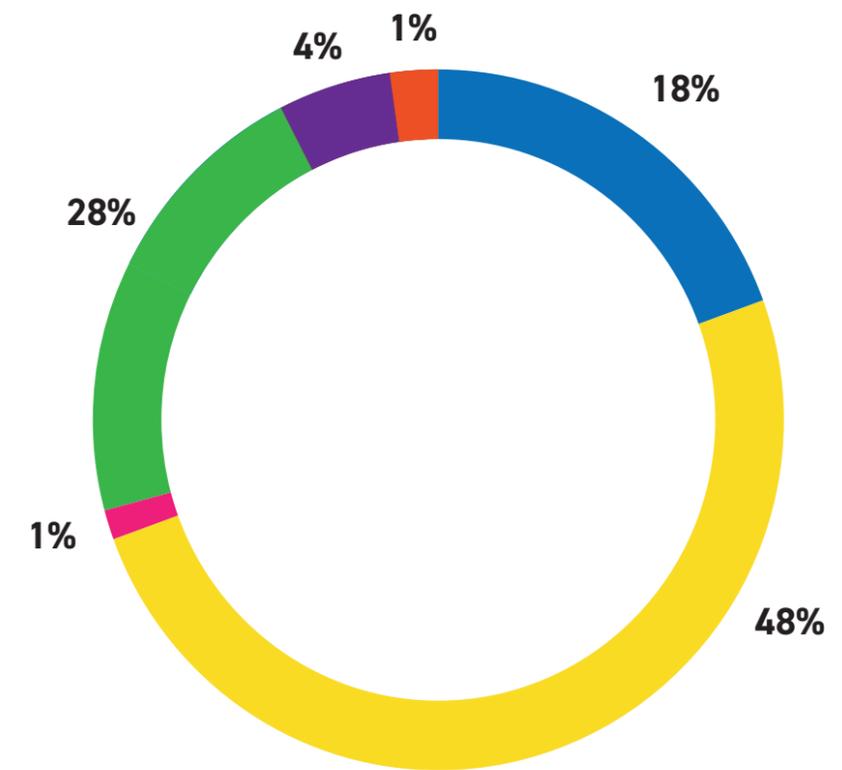
GRÁFICA PÁGINAS BRAILE

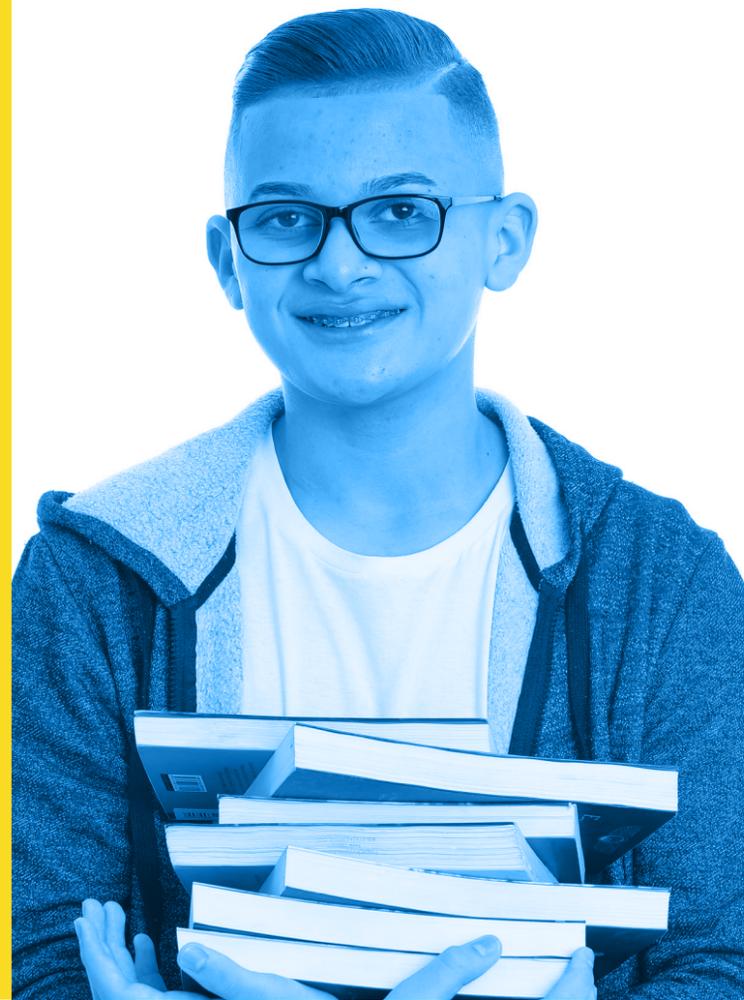


CATEGORIA Category	%	NÚMERO DE PÁGINAS Number of pages
PNLD	84%	121.170
SECULT	9%	13.437
PRONAC	5%	6.930
OUTROS Others	2%	2.460
TOTAL	100%	143.997



PRODUTOS





GESTÃO DE PROJETOS

A área é responsável pela elaboração, monitoramento da execução física, financeira e prestação de contas, desde a concepção até a conclusão dos projetos, por meio de conhecimentos, técnicas, habilidades e ferramentas. É um trabalho essencial, pois garante a boa e correta utilização dos recursos financeiros recebidos e também o cumprimento da responsabilidade que foi transferida, sejam eles originados da sociedade, da iniciativa privada ou do poder público, garantindo a sustentabilidade da instituição, bem como sua transparência. Mesmo com uma história de 75 anos, a Fundação Dorina Nowill para Cegos está em constante esforço para oferecer o melhor aos seus clientes, em todas as formas de atuação e a Gestão de Projetos busca cooperar para que isso aconteça. Foram encaminhados 6 projetos captados para os trâmites com órgãos para elaboração de termo de fomento para início no próximo ano. Entre os projetos desenvolvidos e monitorados pela área em 2020, os destaques são:

PROJECT MANAGEMENT

The area is responsible for preparing, monitoring the physical and financial execution and rendering accounts, from the conception to completion of projects, through knowledge, techniques, skills and tools. It is an essential work, as it guarantees the good and correct use of the financial resources received and also the fulfillment of the responsibility that was transferred, whether they originate from society, private sector or government, and ensuring the institution sustainability, as well as its transparency. Even with a 75-year history, Foundation Dorina Nowill for the Blind is constantly striving to offer the best to the customers, in all forms of action, and Project Management seeks to cooperate to make this happen. Six projects were sent to be submitted to agencies for the development term preparation to the next year start. Among the projects developed and monitored by the area in 2020, the highlights are:

EN



LEI ROUANET

Programa Nacional de Apoio à Cultura (PRONAC)

CULTIVANDO A LEITURA - PRONAC 177031

Com o objetivo de contribuir para que pessoas cegas ou com baixa visão tenham acesso ao livro e leitura de forma inclusiva e acessível, foram produzidos 15.000 livros no formato acessível Braille, 75.000 livros no formato acessível falado, 75.000 livros no formato acessível digital E-pub, distribuídos para 3.000 organizações. Foi realizado o 1º Encontro com Editoras e o 2º Encontro Nacional da Rede de Leitura Inclusiva com 89 participantes e ocorreram 32 encontros nos Grupos de Trabalho de Roda de Leitura Inclusiva com a participação de 980 pessoas.

Support National Program to the Culture (PRONAC)
Cultivating the Reading - PRONAC 177031

In order to help blind and visually impaired people to access books and reading in an inclusive and accessible way, 15,000 books were produced in Braille accessible format, 75,000 books in spoken accessible format, 75,000 books in digital accessible format E-pub, and distributed to 3,000 organizations. The 1st Meeting with Publishers and the 2nd National Meeting of the Inclusive Reading Network had 89 participants and 32 meetings were held in the Inclusive Reading Wheel of Workgroups, with the participation of 980 people.

EN

LEITURA EM TODOS OS CANTOS - PRONAC 184605

O propósito desse projeto é ampliar o acesso à informação e repertório cultural de pessoas cegas ou com baixa visão em todo Brasil, através da distribuição gratuita de 90.000 livros acessíveis, atividades de fomento à leitura inclusiva e realização de Pesquisa Nacional de Leitura Inclusiva em 2020 produzimos 8 títulos braille, 5 títulos de tinta-braille, 31 títulos falados, e realizamos 37 encontros virtuais com **8219 participantes**.

The purpose of this project is to expand access to the information and cultural repertoire of visually impaired people in Brazil, through the free distribution of 90,000 accessible books, activities to promote inclusive reading and carrying out the National Survey of Inclusive Reading in 2020. We produced 8 braille titles, 5 ink-braille titles, 31 spoken titles, and 37 virtual meetings with 8219 participants.

EN



COLEÇÃO DORINHA PELO BRASIL – INCLUSÃO SEM BARREIRAS - PRONAC 193330

O projeto visa disseminar as diferentes expressões da cultura brasileira para o público infantil com deficiência visual – por meio da produção e distribuição de 5 mil kits compostos por 10 títulos infantis inéditos que representam a cultura das 5 regiões do país contribuindo com a inclusão de pessoas cegas e com baixa visão e a diminuição de barreiras e preconceitos sobre os limites de atuação da pessoa cega ou com baixa visão. Iniciado em abril de 2020, os livros estão em produção e os encontros das Rodas de Leitura Inclusiva em articulação. Aconteceu o Encontro com Editoras em formato EAD, com 234 inscritos e 342 visualizações do vídeo disponibilizado no “Youtube” na semana seguinte à realização do encontro.

Dorinha pelo Brasil Collection – Inclusion without Barriers - PRONAC 193330

The project aims to disseminate different expressions of Brazilian culture to visually impaired children - through the production and distribution of 5,000 kits consisting of 10 unpublished children's titles that represent the culture of the 5 country regions, contributing to the inclusion of blind people and visually impaired, and the reduction of barriers and prejudices about the limits of action of the blind or visually impaired person. Started in April 2020, the books are in production and the Inclusive Reading Wheels meetings are in articulation. The Meeting with Publishers took place in EAD format, with 234 subscribers and 342 views of the video available on Youtube in the week following the meeting.

EN

Fundo Municipal da Criança e do Adolescente (FUMCAD)

ACERVO LITERÁRIO PARA JOVENS

Este projeto busca ampliar as possibilidades de acesso de adolescentes cegos e com baixa visão à educação e cultura por meio da ampliação do acervo acessível da Biblioteca Online da Fundação Dorina, que é composta por mais de 4 mil títulos nos formatos acessíveis Braille, falado (áudio MP3) e digital acessível (Daisy e Epub-3). Para isso, foram produzidos 50 títulos e inseridos na Dorinateca. Foram recebidos os cadastros de 88 instituições e 120 adolescentes e kit de CDs com os 50 títulos de livros falados produzidos foram distribuídos para as 13 Diretorias Regionais de Ensino (DREs) de São Paulo.

Children and Adolescent Municipal Fund (FUMCAD) | Literary Collection for Young People

This project seeks to expand the possibilities of access for blind and visually impaired teenagers to education and culture by expanding the accessible collection of the Foundation Dorina's Online Library, which is made up of more than 4,000 titles in accessible formats Braille, spoken (audio MP3) and accessible digital (Daisy and Epub-3). For this, 50 titles were produced and inserted in the Dorinateca. The records of 88 registered institutions were received and 120 teenagers and a CD kit with the 50 titles of spoken books produced were distributed to the 13 Regional Education Directorates (DREs) of São Paulo.

EN

BRINCAR SEM FRONTEIRAS: COLEÇÃO DE JOGOS RECREATIVOS E INCLUSIVOS

Com a finalidade de proporcionar o aprendizado e brincadeira de crianças e adolescentes, com ou sem deficiência visual, foram produzidos e distribuídos 3 kits diferentes para o ensino infantil, ensino fundamental e ensino médio do município de São Paulo, com jogos educativos como quebra-cabeça, tabuleiros, dedoches, cartas, histórias em quadrinhos, entre outros, totalmente inclusivos, nos formatos acessíveis tinta-braille, áudio e digital. Foram distribuídos 21.000 kits de jogos inclusivos para 1.000 escolas da rede pública do município de São Paulo, capacitados 272 professores da rede pública de ensino, representando escolas das 13 Diretorias Regionais de Ensino (DREs) de São Paulo através de 52 encontros de 5h cada, totalizando 260 horas de curso sobre o uso dos kits de jogos inclusivos.

Playing without Borders: Recreational and Inclusive Games Collection

In order to enable children and adolescents to learn and play, with or without visual impairment, 3 different kits were produced and distributed for kindergarten, elementary and high school in São Paulo, with educational games such as puzzles, puppets, board games, letters, comic books and others fully inclusive in accessible formats ink-braille, audio and digital. 21,000 inclusive game kits were distributed to 1,000 public schools in São Paulo, 272 public school teachers were trained, representing schools from the 13 Regional Education Directorates (DREs) of São Paulo through 52 meetings of 5 hours each, totaling 260 hours of course on the use of inclusive game kits.

EN

Conselho Estadual dos Direitos da Criança e do Adolescente (CONDECA)

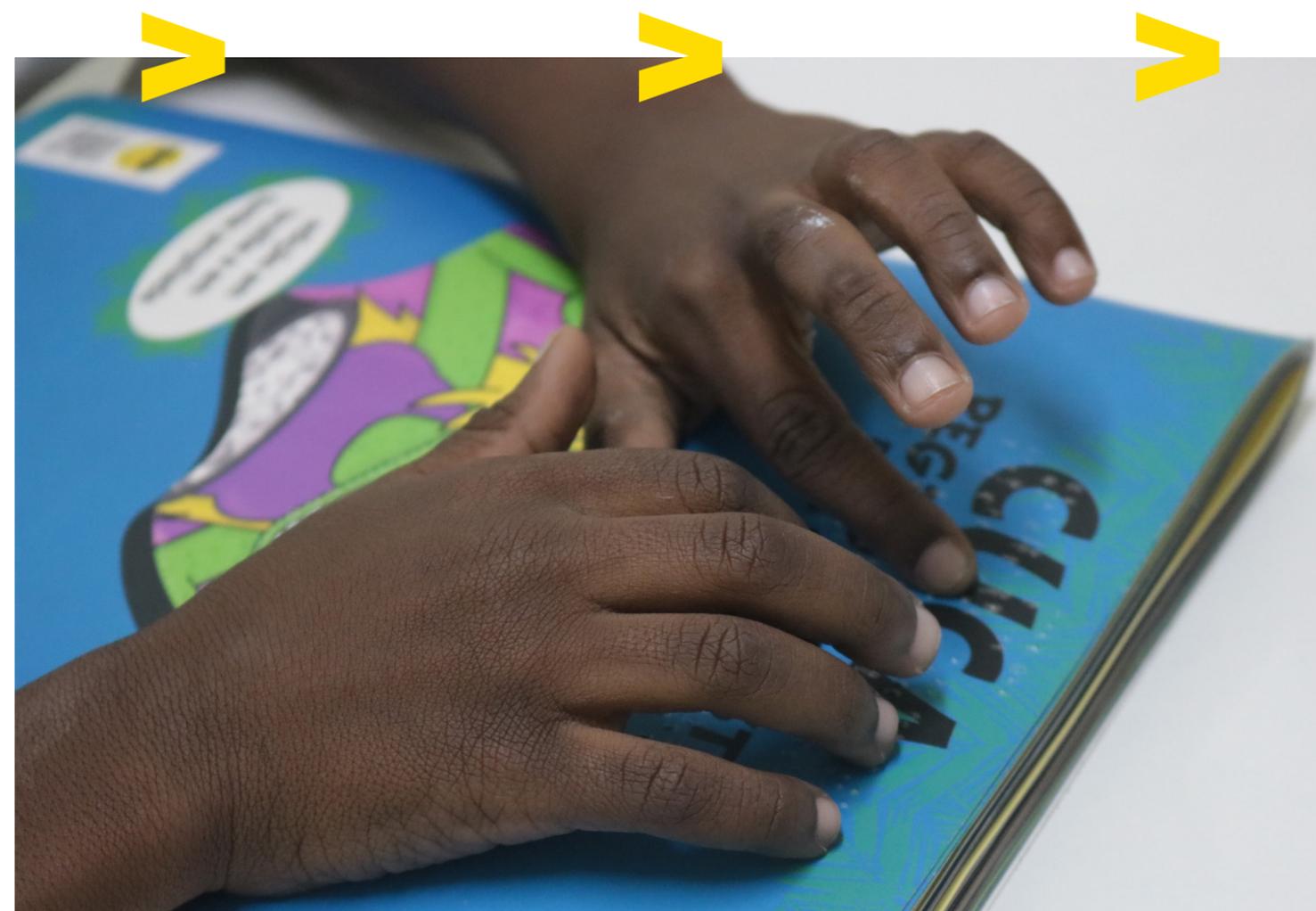
OFICINA DE CAPACITAÇÃO PARA PROFESSORES – RECURSOS FUNDAMENTAIS PARA A INCLUSÃO DE CRIANÇAS E ADOLESCENTES COM DEFICIÊNCIA VISUAL

O projeto tem o propósito de subsidiar, teórica e metodologicamente, orientar e instrumentalizar 300 professores da rede pública de ensino no atendimento ao educando cego e com baixa visão em sala de aula por intermédio de oficina práticas, promovendo condições para que o processo de inclusão escolar ocorra de maneira mais adequada e com maior sucesso. Por causa da pandemia de Covid-19, o projeto foi paralisado em maio de 2020. Foi confeccionado o material instrucional das oficinas, repensado o formato e solicitada alteração de formação de professores para o formato híbrido, a distância, em plataforma EAD.

Rights of Children and Adolescents State Council (CONDECA) | Teacher Training Workshop - Fundamental Resources for the Inclusion of Visually Impaired Children and Adolescents

The project aims to subsidize, theoretically and methodologically, guide and equip 300 public school teachers in attending to blind and visually impaired students in the classroom through practical workshops, promoting conditions for the school inclusion process to happen more adequately and with greater success. Because of the Covid-19 pandemic, the project stopped in May 2020. The instructional material for the workshops was prepared, the format was rethought, and the change of teacher training to the hybrid format was requested, with the distance format in an EAD platform.

EN





PROGRAMA NACIONAL DE APOIO À ATENÇÃO DA SAÚDE DA Pessoa cega ou com baixa visão (PRONAS)

PROGRAMA DE EMPREGABILIDADE PARA PESSOAS CEGAS OU COM BAIXA VISÃO

A fim de complementar o processo de reabilitação e inclusão social oferecido pela Fundação Dorina, o projeto tem como objetivo contribuir para o desenvolvimento pessoal e profissional de cerca de 270 jovens e adultos cegos ou com baixa visão e minimizar o cenário de exclusão desse público do mundo do trabalho. O programa de empregabilidade tem a proposta de oferecer cursos livres preparatórios para inclusão profissional, sem validade profissionalizante, contemplando vários momentos cruciais de sua vida - desde a fase da descoberta de suas habilidades, autoconhecimento, percepção de si, fortalecimento pessoal, até a sua colocação e recolocação profissional. O desenvolvimento proposto será através de atendimentos individuais, grupos/oficinas temáticas e cursos de capacitação. Devido à pandemia, o projeto precisou ser repensado em relação à dinâmica de atividades e assim foi solicitada alteração para o formato híbrido, iniciando suas capacitações em 2021.

NATIONAL PROGRAM TO SUPPORT THE HEALTH CARE OF PEOPLE WITH DISABILITIES (PRONAS) | Employability Program for people with visual impairments

Aiming to complement the rehabilitation and social inclusion process offered by the Dorina Foundation, the project wants to contribute to the personal and professional development of about 270 blind and visually impaired young people and adults, and minimize the exclusion scenario of this public from the job market. The employability program proposes to offer free preparatory courses for professional inclusion, without the validity of a professional training course, covering several crucial moments of your life - from the stage of discovering your skills, self-knowledge, self-awareness and personal strengthening to your professional placement and outplacement. The proposed development will be through individual assistance, thematic groups/workshops and training courses. Due to the pandemic, the project needed to be rethought in relation to the activities dynamics and thus a change to the hybrid format was requested, starting the training in 2021.

EN

EMENDA PARLAMENTAR

PODCAST DORINA: INFORMAÇÃO PARA INCLUSÃO

Foram produzidos e publicados 10 podcasts, de forma gratuita e de livre acesso, por meio de plataformas digitais e do site trocandosaberes.com.br

PARLIAMENTARY AMENDMENT | Podcast Dorina: Inclusion Information

10 podcasts were produced and published, free of charge and freely accessible, through digital platforms and the website trocandosaberes.com.br.

EN

PROJETOS PATROCINADOS

SPONSORED PROJECTS

Hardware for Good

A meta é oferecer 1.500 aparelhos de celular com acesso à internet para os beneficiários atendidos pela Fundação no programa de habilitação e reabilitação, para garantir os atendimentos a distância. O projeto foi iniciado em outubro de 2020 e foram distribuídos 311 aparelhos celulares com acesso à internet pelo Google. O restante será distribuído durante o ano de 2021.

Hardware for Good

The goal is to offer 1,500 cell phones with Internet access to beneficiaries served by the Foundation in the habilitation and rehabilitation program, in order to guarantee remote assistance. The project started in October 2020 and 311 cell phones with Internet access were distributed by Google. The remaining will be distributed during 2021.

EN

Jovens Talentos 2020

Com intuito de contribuir, de forma integral, para o desenvolvimento pessoal e profissional de 60 jovens e adultos cegos ou com baixa visão, o projeto realiza cursos livres de qualificação profissional em Massoterapia (30 vagas – 2 turmas) e Informática para o mercado de trabalho (30 vagas – 3 turmas). Patrocinado pelo Instituto Societé Générale (ISG), o programa tem foco no ingresso ao mundo do trabalho. Em 2020, foram atendidos 39 alunos, sendo 3 turmas de Informática e 1 turma de Massoterapia, no formato semipresencial. Dentre as turmas de Informática, foi autorizada uma para o interior de São Paulo e os estados de Santa Catarina, Paraná, Mato Grosso do Sul e Bahia, ampliando, assim, a abrangência do projeto. A segunda turma de Massoterapia está prevista para o primeiro semestre de 2021.

Young Talent 2020

In order to fully contribute to the personal and professional development of 60 young people and adults who are blind and visually impaired, the project offers free professional qualification courses in Massage Therapy (30 vacancies - 2 groups) and IT for the job market (30 places – 3 classes). Sponsored by the Institute Generale Societe (ISG), the program focuses on the job market. In 2020, 39 students were assisted, with 3 IT classes and 1 Massage therapy class, in the hybrid format. Among the IT classes, 1 was authorized for the interior of São Paulo and the states of Santa Catarina, Paraná, Mato Grosso do Sul and Bahia, thus expanding the project scope to the second class of Massage Therapy, scheduled for the first semester of 2021.

EN





Programa de Reabilitação para Pessoas cegas ou com baixa visão Visual - Edital: Cuidar + Revista Todos

O projeto, que conta com a parceria da Editora MOL, visa diminuir em 30% a fila de espera da Fundação Dorina – cerca de 300 pessoas – ampliando o atendimento especializado nas áreas de Oftalmologia e Orientação e Mobilidade, com foco em adultos e idosos. O projeto proporcionou a inclusão de mais 98 pessoas e mais 3.400 atendimentos presenciais e a distância.

Rehabilitation Program for Visually Impaired People - Notice: Caring + Everyone [Todos] Magazine

The project, which has a partnership with Publishing company MOL, aims to reduce Foundation Dorina's waiting list by 30% – around 300 people – by expanding specialized care in the areas of Ophthalmology and Guidance and Mobility, with focus on adults and seniors. The project contributed to the expansion of more than 98 people, with more than 3,400 attendances in person and at a distance.

EN

Legó Braille Bricks: Brincar, Aprender e Incluir

O objetivo é formar 150 educadores para garantir aplicação teórica e prática da utilização do Kit Lego Braille Bricks como um recurso lúdico-pedagógico para o desenvolvimento do braille, no processo de alfabetização de estudantes cegos ou com baixa visão. Com o patrocínio do Instituto João e Belinha Ometto, foram atendidos 69 professores com formação pedagógica para uso desse recurso pedagógico no município de Salvador (BA), que beneficiou cerca de 2.000 estudantes cegos ou com baixa visão, com a doação de 541 kits, ação que contempla o Programa Braille Bricks Brasil, ao qual o Projeto está vinculado. As demais ações do projeto serão realizadas em 2021.

Lego Braille Bricks: Play, Learn and Include

The goal is to train 150 educators to ensure theoretical and practical application of the Lego Braille Bricks Kit use as a playful-pedagogical resource for the development of Braille in the literacy process of blind and visually impaired students. With the sponsorship of Institute João and Belinha Ometto, 69 teachers were assisted with pedagogical training to use the LEGO Braille Bricks pedagogical resource in Salvador (BA), which benefited about 2,000 blind and visually impaired students, with the donation of 541 LEGO Braille Bricks kits, an action that includes the Brazil Braille Bricks Program, to which the Project is linked. The other project actions will be carried out in 2021.

EN

Palestras Inclusivas

O projeto realizado com o Instituto Helena Florisbal – IHF visa, por meio de 35 palestras, vivências e materiais de apoio, oferecer informação, sensibilização e orientação a 875 professores da rede de ensino de São Paulo sobre temas relacionados às questões educacionais dos alunos cegos ou com baixa visão. O foco é promover melhores condições para que o processo de inclusão escolar ocorra de maneira mais adequada e com maior sucesso. Foram realizadas 27 formações totalizando 1.341 professores capacitados. As demais ações do projeto serão realizadas em 2021.

Inclusive Lectures | The project carried out with Institute Helena Florisbal – IHF aims, through 35 lectures, experiences and support materials, to offer information, awareness and guidance to 875 teachers from the São Paulo education system, on topics related to educational issues for blind and visually impaired students. The focus is to promote better conditions for the school inclusion process to take place more adequately and with greater success. 27 training sessions were carried out, totaling 1,341 trained teachers. The other project actions will be carried out in 2021.

EN

Programa de Reabilitação

O objetivo do projeto é oferecer a 200 jovens cegos ou com baixa visão atendimentos multidisciplinares e especializados de reabilitação que contribuam para sua inclusão no mercado de trabalho, conquistando autonomia e independência. Por meio da parceria com a Fundação Prada de Assistência Social, foram atendidos 113 jovens de 17 a 29 anos. Houve 1.278 atendimentos, o número foi ampliado devido à pandemia de Covid-19, apoiando-os em diversas questões potencializadas pelo isolamento social.

Rehabilitation Program | The project's objective is to offer 200 blind and visually impaired young people multidisciplinary and specialized rehabilitation services that contribute to their inclusion in the job market, gaining autonomy and independence. Through a partnership with Foundation Prada of Social Assistance, 113 young people from 17 to 29 years were assisted. There were 1,278 consultations, an increased number due to the Covid-19 pandemic, supporting them in many issues enhanced by social isolation.

EN

Modernização do Editorial Acessível

O propósito é contribuir para a produção de livros acessíveis para pessoas cegas ou com baixa visão através da aquisição de equipamentos de informática para modernização do editorial acessível. Para isso, com o apoio da Fundação Elijias, foram adquiridos 12 computadores e 3 notebooks.

Accessible Editorial Modernization | The purpose is to contribute to the production of accessible books for blind and visually impaired people through the acquisition of computer equipment to modernize accessible editorial. For this, with the support of Foundation Elijias, 12 computers and 3 notebooks were acquired.

EN



PALESTRAS INCLUSIVAS



INFRAESTRUTURA

Importante para garantir o acesso de clientes e colaboradores da Fundação, a Infraestrutura realizou diversas ações em 2020:

INFRASTRUCTURE

It is an important area to ensure access to the Foundation's clients and employees, and carried out several actions in 2020:

EN

A PREVENÇÃO
ESTÁ EM
NOSSAS MÃOS



PISE PARA SAIR



Ações preventivas e de sanitização das dependências da Fundação Dorina.

Preventive and sanitizing actions at Foundation Dorina facilities.



Instalação de totens de álcool gel, tapetes sanitizantes, EPIs que garantam a segurança e o bem estar do colaborador e do cliente.

Installation of alcohol gel totems, sanitizing mats, and EPIs that guarantee the safety and well-being of employee and customer.



Reforma e manutenção predial nas salas: RH, Financeiro, Captação de Recursos e Comunicação, Portaria e Corredor, Estacionamento, lajes e telhado, Outlet, Recepção do Atendimento e salas de apoio.

Building renovations and maintenance in the rooms: HR, Finance, Fundraising and Communication, Concierge and Corridor, Parking, slabs and roof, Outlet, Customer Service, support rooms.



Mudança de layouts internos.

Change of internal layouts.



Controle de acesso e aferição de temperatura.

Access control and temperature measurement.



Instalação de persianas, lavagem de vidros e da cobertura do parquinho.

Shutters installation, windows washing and playground roof.



Serviços de manutenção em geral.

General maintenance services.

Acesso à educação

Há um longo caminho a ser percorrido no Brasil para garantir educação a pessoas cegas ou com baixa visão. No sentido de contribuir para a construção desse caminho, a Fundação Dorina Nowill realiza ações de educação inclusiva e acolhedora, formações e atividades inovadoras, sempre se adaptando às novas realidades.

ACCESS TO EDUCATION

There is a long way to go through in Brazil to ensure education for people who are blind and visually impaired. In order to contribute to the construction of this path, Foundation Dorina Nowill carries out actions of inclusive and welcoming education, training and innovative activities, always adapting to new realities

EN

depoimentos

“Entrei na equipe da Fundação em 2001, aos 18 anos, para trabalhar como operadora de telemarketing, em que fazia o trabalho de solicitação de donativos. Mas, além de bater as metas, eu também me interessava cada vez mais pelo trabalho da Dorina. Com 9 meses, fui convidada para trabalhar como assistente da Reabilitação, na época, com a coordenadora Maria Regina Marques Lopes Silva, que é deficiente visual total. Estava no primeiro ano da faculdade de Fisioterapia e decidi aceitar o convite. Aprendi muito e conheci mais de perto o mundo dos deficientes visuais. Fui evoluindo até que, em 2006, fui convidada para ser fisioterapeuta. Muita emoção e uma grande responsabilidade. Tenho orgulho da minha profissão, que me trouxe muitos desafios. Trabalhar com deficientes visuais é muito diferente e enriquecedor. Aprendemos muito com eles, com cada história e ver a evolução é surpreendente. Sempre digo que eles começam como 'uma flor murcha e que saem como uma flor que desabrochou'.

Testimonials

EN

“I joined the Foundation's team in 2001, at the age of 18, to work as a telemarketing operator, where I did the work of requesting donations. But, in addition to hitting goals, I was also increasingly interested in Dorina's work. After 9 months, I was invited to work as a Rehabilitation assistant, at the time, with the coordinator Maria Regina Marques Lopes Silva, who is totally visually impaired. I was in my college first year of Physiotherapy and decided to accept the invitation. I learned a lot and got to know the world of the visually impaired more closely. I evolved until, in 2006, I was invited to be a physiotherapist. A lot of emotion and a big responsibility. I am proud of my profession, that brought me many challenges. Working with the visually impaired is very different and enriching. We learn a lot from them, with each story and to see the evolution is amazing. I always say that they start out as 'a withered flower and come out as a flower that has blossomed'.



A pandemia me causou medo desse ser invisível que já tirou a vida de tantas pessoas, medo de perder um ente querido, incertezas de como manteria meu trabalho e tudo que envolve minha rotina diária, assim como a tristeza de ver tantas injustiças, falta de respeito e coisas mal solucionadas. Mas, por um lado, vi muita solidariedade, comprometimento com o próximo, principalmente profissionais da área da saúde, que deixaram de viver suas vidas em amor ao próximo. No trabalho, a pandemia Covid-19 trouxe muitos desafios para o atendimento especializado como um todo. Tivemos que ser criativos, reinventar modos de atendimento e ter o cuidado de atender às expectativas de nossos clientes, mantermos a seriedade e a missão de Dona Dorina. Foi uma mistura de ansiedade, receios e quando vi os resultados, alegria e satisfação. O momento mais marcante de 2020 foi quando uma mãe de um cliente conseguiu estimular o seu filho, por meio das orientações e exercícios que passava. Ela tinha muita dificuldade de aceitação e de colocar em prática as orientações. Até ela se surpreendeu quando se viu estimulando o filho, seus avanços e percebeu que era capaz de estimular. Por essas e outras, tenho muito orgulho de trabalhar na fundação, local que transforma a vida de muitas pessoas, com carinho e dedicação. Trabalhar em prol da deficiência visual é manter vivo os ideais de Dona Dorina.”

Daniele Sales Ramos Lopes tem 38 anos, é casada e mãe de duas filhas. Fisioterapeuta da Fundação, é graduada e pós-graduada em Baixa Visão pela Irmandade Santa Casa de SP e em Fisioterapia Traumato-Ortopédica pela Gama Filho, além de vários cursos extracurriculares nestas áreas e em Pilates, que também pratica.

The pandemic caused me fear of this invisible being who has already taken the lives of so many people, fear of losing a loved one, uncertainty about how I would keep my job and everything that involves my daily routine, as well as the sadness of seeing so many injustices, lack of respect and unresolved things. But, on the one hand, I saw a lot of solidarity, commitment to others, especially health professionals, who stopped living their lives by love for others. At work, the Covid-19 pandemic brought many challenges to specialized care as a whole. We had to be creative, reinvent service methods and be careful to meet the expectations of our customers, maintaining the seriousness and mission of Dona Dorina. It was a mixture of anxiety and fears, and when I saw the results, I felt joy and satisfaction. The most memorable moment in 2020 was when a customer’s mother managed to stimulate her child, through the guidance and exercises she was given. She had a hard time accepting and putting the guidelines into practice. Even she was surprised when found herself stimulating her son, his advances, and realized that she was capable of stimulating. For these and many others, I am very proud to work at the foundation, a place that transforms the lives of many people, with care and dedication. Working in favor of visual impairment is to keep Dona Dorina’s ideals alive.”

Daniele Sales Ramos Lopes is 38 years old, married and mother of two daughters. She is Physiotherapist at the Foundation, in addition to college, is postgraduate in Visual Impairment by the Irmandade Santa Casa de SP and in Traumato-Orthopedic Physiotherapy by Gama Filho, in addition to several extra-curricular courses in these areas and in Pilates, which she also practices.

“Meu sonho era trabalhar na Fundação, principalmente na área de atendimento. Em 2011, após a conclusão da minha especialização de Orientação e Mobilidade, soube de uma vaga nessa área e me candidatei. E a minha maior alegria, foi quando fui contratada para fazer parte da equipe. Após alguns anos, fui convidada para a área da Educação, como Pedagoga do atendimento, tendo a oportunidade de contribuir com o meu conhecimento e obtendo novos desafios profissionais!

Como aconteceu com todo mundo em 2020, tive que enfrentar grandes mudanças pessoais e profissionais. Como seria atender a pessoa cega ou com baixa visão através de um aplicativo ou telefone? Posso dizer que hoje somos privilegiados pela oportunidade de darmos continuidade ao atendimento, com excelência, usando a tecnologia ao nosso favor, e sendo referência no atendimento à pessoa cega ou com baixa visão visual. Uma descoberta positiva que trouxe uma nova realidade que ajudou demais todos os clientes, principalmente no momento delicado que estamos passando. As adaptações foram necessárias e os recursos acessíveis disponíveis apoiaram o desenvolvimento dos clientes. Acredito que os desafios e as oportunidades fazem com que crescamos profissionalmente, buscando sempre o melhor! O trabalho remoto me deu a oportunidade de estar com o cliente, de alguma forma dentro de sua casa e poder contribuir e proporcionar evoluções significativas em seu processo, em um momento difícil para todos.

“My dream was to work at the Foundation, mainly in the service area. In 2011, after completing my Orientation and Mobility specialization, I found out about a position in this area and applied for it. And my greatest joy was when I was hired to be part of the team. After a few years, I was invited to the Education area, as a service Pedagogue, having the opportunity to contribute with my knowledge and getting new professional challenges!”^{EN}

Like everyone else in 2020, I had to face major personal and professional changes. What would it be like to serve the visually impaired through an app or phone? I can say that today we are privileged by the opportunity to continue providing excellent service, using technology in our favor and being a reference in the service to people with visual impairments! A positive discovery that brought a new reality that contributed a lot to all customers, especially in the delicate moment we are going through! The adaptations were necessary and the accessible resources available supported the customers' development. I believe that challenges and opportunities make us grow professionally, always looking for the best! Remote work gave me the opportunity to be with the customers in some way inside their homes, and be able to contribute and provide significant developments in the process during a difficult time for everyone!



Fico feliz por fazer parte da Fundação Dorina, que proporciona um trabalho maravilhoso e excelente para as pessoas cegas ou com baixa visão. Todos os seus serviços são oferecidos com qualidade e pensando sempre no melhor para o cliente. A pessoa cega ou com baixa visão se sente acolhida e em um lugar onde todos respeitam, valorizam seus desejos, suas dificuldades, expectativas e inseguranças, proporcionando autonomia e independência. É uma instituição que respeita as diferenças e oferece o melhor atendimento e acolhimento à pessoa cega ou com baixa visão. Também me sinto privilegiada e realizada em atender as pessoas cegas ou com baixa visão: acompanhar o processo do cliente, ver sua evolução, a participação da família... Aprendo diariamente com eles! A melhor definição é gratidão!”

Valéria Bromowicz Rodrigues tem 32 anos e, na Fundação, trabalha como pedagoga especializada em Orientação e Mobilidade e Psicomotricidade. Tem pós-graduação em Educação Especial e Educação Inclusiva. Quando não está trabalhando, aproveita a família: o marido, o filho e o cachorro Smith.

I am happy to be part of Foundation Dorina, which provides wonderful and excellent work for people with visual impairment! All the services are offered with quality and always thinking about the best for the customer. People with disabilities feel welcomed and in a place where everyone respect, value their desires, difficulties, expectations and insecurities, providing autonomy and independence. It is an institution that respects differences and offers the best care and reception for people with visual impairment. I also feel privileged and fulfilled in serving people with disabilities: following the customer's process, seeing the evolution, the family's participation... I learn daily with them! The best definition is gratitude!”^{EN}

Valéria Bromowicz Rodrigues is 32 years old and works at the Foundation as a pedagogue specialized in Guidance and Mobility and Psychomotricity. She has a postgraduate degree in Special Education and Inclusive Education. When is not working, she enjoys her family: her husband, son and dog Smith.

“Desde criança, tenho interesse pela questão da deficiência e foi por causa disso que busquei minha formação acadêmica como Terapeuta Ocupacional, profissão que exerço há 19 anos, trabalhando na área de reabilitação de bebês, crianças e idosos com deficiência. Já na faculdade, comecei a estudar a deficiência visual e até fiz meu TCC nesse tema. Em 2014, entrei na Fundação Dorina, e tenho um imenso orgulho e prazer por fazer parte desta causa maravilhosa. A Fundação proporciona aos clientes a possibilidade de retomar a vida pessoal, profissional, autoestima e, mais do que isso, abre portas e janelas para uma vida cheia de possibilidades.

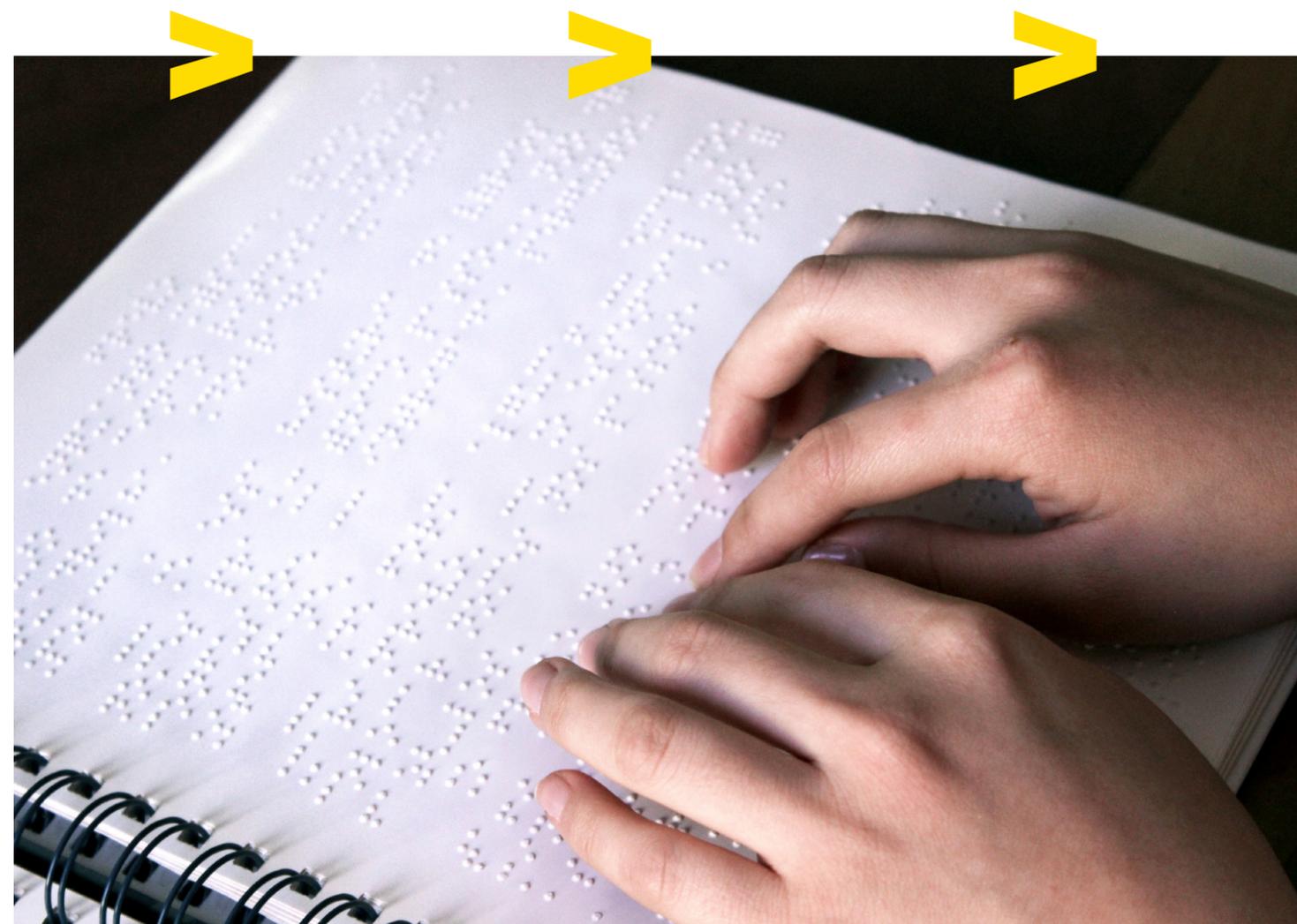
Em 2020, foi um grande desafio realizar os atendimentos remotamente na pandemia. Foi preciso adaptar materiais para que o desenvolvimento das habilidades dos clientes fosse mantido com o mesmo desempenho de um atendimento presencial. Porque a reabilitação é fundamental para proporcionar à pessoa cega ou com baixa visão o desenvolvimento da sua independência e autonomia dentro da sua limitação.”

Nanci Hara tem 42 anos e é terapeuta ocupacional na Fundação Dorina Nowill.

“Since I was a child, I’ve been interested in the issue of disability and that’s why I pursued my academic training as an Occupational Therapist, a profession I’ve been practicing for 19 years, working in the area of rehabilitation of babies, children and elderly people with disabilities. Since college, I’ve started studying visual impairment and even my completion of course work was on this topic. In 2014, I joined Foundation Dorina, and I am immensely proud and pleased to be part of this wonderful cause. The Foundation gives the customers the possibility of resuming their personal, professional and self-esteem lives and, moreover, it opens doors and windows to a life full of possibilities.

In 2020, it was a great challenge to carry out care in the pandemic remotely. It was necessary to adapt materials so that the development of customer skills was maintained with the same performance as a in person service. Because rehabilitation is essential to provide people with disabilities to develop their independence and autonomy within their limitations.

Nanci Hara is 42 years old and works as occupational therapist at Foundation Dorina Nowill.



“Sou casada há 13 anos e sempre quisemos ter filhos. Fizemos várias tentativas, inclusive de inseminação artificial, mas não deram certo. Foi quando decidimos pela adoção. Depois de cerca de 5 anos na fila de espera, o André chegou. Por ter tido duas doenças congênitas, uma das sequelas foi a baixa visão. Soubemos disso desde o primeiro momento, mas nunca pensamos em desistir da adoção. Nossa única preocupação era saber se teríamos condições de dar a ele tudo que ele precisa para se desenvolver, da melhor maneira possível.

Aos seis meses de vida, no meio da pandemia, ele veio pra nossa casa em guarda provisória, como está até hoje. Mas já providenciamos as consultas médicas que ele precisava, o que incluiu oftalmologista. Após todos os exames, o médico recomendou que ele fizesse um tratamento de habilitação visual e nos falou sobre a Fundação Dorina Nowill. Desde então, o André faz fisioterapia, exercícios para estimular seus movimentos e participa da terapia ocupacional, que ajuda a promover a interação, ambas na Fundação. Como mãe, tive o direito a seis meses de licença-maternidade para cuidar dele e tenho acompanhado as consultas, presenciais e online. As orientações que a Pat e a Nancy passam pra gente, e com a dedicação que temos em casa, estão sendo fundamentais para o desenvolvimento dele. Não tenho dúvida que os resultados que ele tem alcançado tem a ver totalmente com o trabalho da Fundação.

O André é o amor das nossas vidas! Eu e meu marido somos filhos únicos, então, além da gente, ele ainda tem duas avós encantadas e explodindo de alegria pela chegada dele. O André é carinhoso, esperto e sorridente. Mesmo dentro da deficiência dele, já evoluiu muito e as nossas expectativas são as melhores. Tudo que a gente puder dar, que estiver ao nosso alcance, material e emocional, vamos fazer. E esperamos contar com a ajuda de profissionais como os da Fundação Dorina, que tanto nos ajudaram.”

Luciana Aragão de Assis Mendes Polsaque é funcionária pública e mãe de André, cliente da Fundação desde agosto de 2020.

“I have been married for 13 years and we always wanted to have children. We made several attempts, including artificial insemination, but they didn't work. That's when we decided to adopt. After about 5 years in the waiting list, André arrived. Having had two congenital diseases, one of the sequels was visual impairment. We knew this from the first moment, but we never thought about giving up the adoption. Our only concern was whether we would be able to give him everything he needs to develop in the best possible way.

When he was six months old, in the middle of the pandemic, he came to our house in temporary custody, as he is today. But we already arranged the medical appointments he needed, which included an ophthalmologist. After all the tests, the doctor recommended to undergo a visual enablement treatment and told us about Foundation Dorina Nowill. Since then, André has been doing physiotherapy, where he does exercises to stimulate his movements and participates in occupational therapy, a treatment that helps to promote interaction, both done at the Foundation. As a mother, I was entitled to six months of maternity leave to take care of him and I have been following the consultations, in person and online. The guidelines that Pat and Nancy pass on to us and with the dedication we have at home, are being fundamental for his development. I have no doubt that the results he has achieved are fully related to the Foundation's work.

André is the love of our lives! My husband and I are only children, so, in addition to us, he still has two grandmothers delighted and bursting with joy at his arrival. André is affectionate, smart and smiling. Even within his disability, he has evolved a lot and our expectations are the best. Everything that we can give, that is within our reach, material and emotional, we will do. And we hope to have the help of professionals such as the ones of Foundation Dorina, who have helped us so much.”

Luciana Aragão de Assis Mendes Polsaque is a civil servant and mother of André, a customer of the Foundation since August 2020.





Destques

Highlights

EDUCAÇÃO INCLUSIVA

O direito à educação de qualidade é garantido pela legislação a todos os brasileiros. Assim sendo, as crianças cegas ou com baixa visão devem ser incluídas no ensino regular de modo a possibilitar o desenvolvimento de todas as suas potencialidades, como ser humano, cidadão, construtores de sua própria realidade e transformadores do contexto social. Para assegurar que esse direito seja cumprido, é essencial que professores e profissionais da área da educação estejam cada vez mais preparados para receber esses alunos. Com esse objetivo, foi criada em 2015 a área de Educação Inclusiva da Fundação Dorina Nowill que tem por principal missão contribuir com o processo de formação de professores na temática da deficiência visual. Em 2020, tendo em conta o momento de pandemia vivenciado, houve a adaptação das formações para a modalidade a distância que, além de garantir a continuidade das ações, proporcionou acesso a professores de todo o país e desenvolveu atividades de apoio específicas, para que os profissionais da educação desenvolvessem estratégias pedagógicas efetivas a serem utilizadas no ensino remoto dos alunos com cegueira e baixa visão. A atuação da área de Educação Inclusiva mostrou-se ainda mais relevante em um momento de grande complexidade social.

INCLUSIVE EDUCATION

EN

The right to quality education is guaranteed by law to all Brazilians. Therefore, blind and visually impaired children should be included in regular education in order to enable the development of their full potential, as human beings, citizens, builders of their own reality and transformers of the social context. To ensure that this right is fulfilled, it is essential that teachers and professionals in the education field are increasingly prepared to receive these students. With this objective, the Inclusive Education area of Foundation Dorina Nowill was created in 2015, and the main mission is to contribute to the process of training teachers on the subject of visual impairment. In 2020, taking into account the pandemic moment experienced, there was the training adaptation for the distance modality which, in addition to ensuring the continuity of actions, provided access to teachers across the country and developed specific support activities, so that education professionals develop effective pedagogical strategies to be used in remote teaching of students with blindness and visual impairment. The role of the Inclusive Education area proved to be even more relevant at a time of great social complexity.

SABER PARA INCLUIR

Em 2020, a Fundação Dorina Nowill inovou com a criação do podcast Saber para Incluir, uma jornada propositiva pela deficiência visual. É um programa feito para todas as pessoas cegas ou com baixa visão, mas também para quem quer enxergar melhor essas pessoas e para quem se preocupa com a visão.

Com 10 temas centrais, em cada episódio, Eliana Cunha, coordenadora da área de educação inclusiva da Fundação, especialista em deficiência visual, pesquisadora e mestre em psicologia da educação, e Victor Caparica, professor, pesquisador e doutor em linguística aplicada, conversam sobre prevenção e tratamento, mas também sobre como conviver com distúrbios da visão.

Knowing to include

In 2020, Foundation Dorina Nowill innovated with the creation of the podcast Knowing to include [Saber para Incluir], a purposeful journey through visual impairment. It is a program made for all blind and visually impaired people, but also for those who want to see these people better and for those who are concerned about their vision.

With 10 central themes in each episode, Eliana Cunha, coordinator of the Foundation's inclusive education area, specialist in visual impairment, researcher and master in educational psychology, and Victor Caparica, professor, researcher and doctor in applied linguistics, talk about prevention and treatment, but also about living with visual disturbances.

Themes:

- Identifying visual impairment
- Early intervention
- Learning the Braille System
- Literacy
- Inclusive Education
- Adaptation of educational materials
- School Routines
- Mobility
- Family
- Digital Inclusion

EN



➤ Identificando a deficiência visual

➤ Adaptação de materiais educacionais

➤ Intervenção precoce

➤ Rotinas Escolares

➤ Aprendendo o Sistema Braille

➤ Mobilidade

➤ Alfabetização

➤ Família

➤ Educação Inclusiva

➤ Inclusão Digital

FORMAÇÕES

PALESTRAS INCLUSIVAS

A Fundação proporcionou informação, sensibilização e orientação aos professores da rede de ensino sobre questões educacionais dos alunos com deficiência visual, por meio de palestras, vivências e materiais de apoio.

As formações presenciais foram realizadas até o mês de março em São Paulo e municípios circunvizinhos. No segundo semestre, com a pandemia, foi preciso inovar e fazer diferente, adaptando as formações na modalidade a distância, o que permitiu que elas chegassem a todo o País e com a participação de professores de Portugal. Foram quase 1.500 professores participantes, recebendo conteúdos teóricos e práticos sobre as questões da deficiência visual na escola. Dessa forma, a Fundação promove a disseminação de conhecimentos das condições essenciais para que o processo de inclusão escolar ocorra de maneira mais adequada e exitosa.

Backgrounds

EN

Inclusive Lectures

The Foundation provided information, awareness and guidance to teachers in the school network on educational issues for students with visual impairments, through lectures, experiences and support materials.

The in person trainings were held until the month of March in São Paulo and surrounding cities. In the second semester, with the pandemic, it was necessary to innovate and do things differently, adapting distance training, which allowed people to reach the entire country and with the participation of teachers from Portugal. There were nearly 1,500 participating teachers, receiving theoretical and practical content on issues of visual impairment at school. This way, the Foundation promotes knowledge dissemination about the essential conditions for the school inclusion process to take place in a more adequate and successful manner.

I Simpósio virtual: Compartilhando saberes para incluir

TEMA: AS DIVERSAS ABORDAGENS EDUCACIONAIS DA BAIXA VISÃO

Participaram do evento, realizado no mês de agosto, 415 professores da Diretoria Regional de Ensino Leste com participação ativa por mais de duas horas de interação.

I Virtual Symposium: Sharing knowledge to include Theme: The Various Educational Approaches of Visual Impairment

EN

The event, held in August, was attended by 415 teachers from the East Regional Directorate of Education with active participation for more than two hours of interaction.

Abertura do webinar Diálogos Estadão Think

FÓRUM VISÃO 2020

A Fundação Dorina Nowill participou de uma série de ações sobre o tema visão. Além da realização da abertura do webinar, que teve audiência de 1357 pessoas ao vivo, em diversas plataformas, participou da reportagem “As doenças de retina também precisam ser vistas”, publicada no dia 8 de outubro, mesma data em que, pela primeira vez, o jornal publicou um encarte em braille.

Opening of the webinar Estadão Dialogues Think - 2020 VISION Forum

EN

Foundation Dorina Nowill participated in a series of actions on the vision theme. In addition to opening the webinar, which had an audience of 1,357 people live, on various platforms, it also participated in the report Retinal diseases also need to be seen, published on October 8, the same date on which, for the first time, the newspaper published an insert in braille.

1º webinar Educação em Conexão

Com o tema Educação e Pandemia: dos desafios à resiliência rumo a uma educação para a superação das dificuldades, o encontro virtual foi realizado no dia 2 de outubro, para um público de 130 professores ao vivo.

1st Education in Connection webinar

EN

With the theme Education and Pandemic: from challenges to resilience towards an education to overcome difficulties, the virtual meeting was held on October 2, for an audience of 130 teachers live.

Live com Lions Latinoamérica

Celebrando o Dia Mundial da Visão, no dia 8 de outubro, a Fundação foi convidada para uma live pela Lions Latinoamérica, com a participação, ao vivo, de 69 pessoas.

Live with Lions Latin America

EN

Celebrating the World Sight Day, on October 8, the Foundation was invited to a live by Lions Latin America, with the live participation of 69 people.



NÚMEROS DA EDUCAÇÃO INCLUSIVA EM 2020



4.780

professores da rede pública participaram das palestras e workshops



2.373

novos usuários no site Trocando Saberes



7.153

professores impactados pelas ações da Fundação



59

espaços educacionais atendidos em pesquisas (TCC, dissertações e teses) de escolas, faculdades e universidades



2.750

pessoas da sociedade civil acompanharam as lives e palestras promovidas pela área de Educação Inclusiva da Fundação Dorina

Inclusive Education numbers in 2020

EN

4,780 public school teachers participated in lectures and workshops

2,373 new users on the Exchanging Knowledge (Trocando Saberes) website

7,153 teachers impacted by the Foundation's actions

59 educational spaces served by research (TCC [Final Paper], dissertations and theses) of schools, colleges and universities

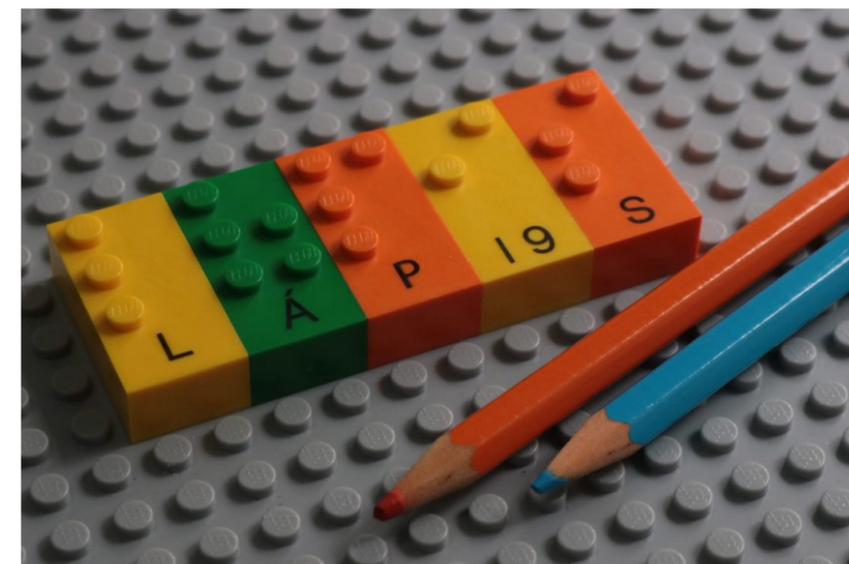
2,750 people from civil society attended the lives and lectures promoted by the Inclusive Education area of Foundation Dorina.

Programa Braille Bricks Brasil

Iniciativa global inovadora da Fundação Dorina, o Programa é uma parceria com a Fundação Lego (Dinamarca) e com o apoio do Centro de Promoção para a Inclusão Digital, Escolar e Social (CPIDES), da Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP). O objetivo é promover o aprendizado do Sistema Braille de forma lúdica, criativa e inclusiva durante o processo de pré-alfabetização e alfabetização de crianças com deficiência visual a partir de 4 anos de idade.

Algumas das ações programadas para 2020 não foram realizadas devido ao isolamento social provocado pela pandemia do Covid 19, mas, algumas conquistas foram alcançadas:

- Recebimento e processos de logística de importação, monitoramento e armazenamento de 4996 kits LEGO Braille Bricks.
- Análise e avaliação dos projetos realizados em 2019 (Presidente Bernardes, Franco da Rocha/SP e Salvador/BA).
- Levantamento dos alunos cegos ou com baixa visão no Ensino Infantil e primeiros anos do Ensino Fundamental, na rede pública de ensino.
- Entrega dos primeiros kits LEGO Braille Bricks.
- Realização do evento virtual Programa Braille Bricks Brasil: “Todos juntos nessa brincadeira”, que contou com a presença de 64 representantes de 14 entidades parceiras que atendem crianças com deficiência visual de diversos estados brasileiros.
- Curso de formação online para os representantes das 14 entidades parceiras participantes do encontro virtual.
- Divulgação do Programa Braille Bricks Brasil por meio de palestra da Profa. Ika Fleury, na webconferência para especialistas da área de Educação Inclusiva e estudantes de mestrado e doutorado da Universidade Federal de Santa Catarina, que contou com 85 participantes.
- Transmissão da LIVETATE em 13 de outubro de 2020, com a presença de Ika Fleury, presidente do Comitê Braille Bricks, Profa. Dra. Rosemy Nascimento (coordenadora), Profa. Dra. Tamara Régis, Me. João Daniel Martins (mediadores do encontro), da UFSC.
- Publicação de anúncio sobre o Programa LEGO Braille Bricks Brasil na Revista Carta Capital.
- Elaboração da estrutura e conteúdo do site do Programa Braille Bricks Brasil.



An Innovative global initiative of Foundation Dorina, the Program is a partnership with the Lego Foundation (Denmark) and with the support of the Center for the Digital Promotion, School and Social Inclusion (CPIDES), of Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP). The goal is to promote the learning of Braille System in a playful, creative and inclusive way during the pre-literacy and literacy process for visually impaired children, from 4 years onwards.

Some of the actions scheduled for 2020 were not carried out due to social distance caused by the Covid 19 pandemic. But there were some achievements:

- Receipt and import logistics processes, monitoring and storage of 4996 LEGO Braille Bricks kits.
- Projects analysis and evaluation carried out in 2019 (Presidente Bernardes, Franco da Rocha/SP and Salvador/BA).
- Survey of blind and visually impaired students in Kindergarten and Elementary School, in the public school system.
- Delivery of the first LEGO Braille Bricks kits.
- Realization of the virtual event Brazil Braille Bricks Program: “All together in this game”, which was attended by 64 representatives from 14 partner organizations that serve visually impaired children from several Brazilian states.
- Online training course for representatives of the 14 partner entities participating in the virtual meeting.
- Dissemination of Brazil Braille Bricks Program through a lecture by Profa. Ika Fleury, at the web conference for specialists in the area of Inclusive Education and master’s and doctoral students at the Federal University of Santa Catarina, which had 85 participants.
- LiveTATE broadcast on October 13, 2020, with the presence of Ika Fleury, Chair of the Braille Bricks Committee, Profa. Dra. Rosemy Nascimento (coordinator), Profa. Dra. Tamara Régis, Ma. João Daniel Martins (meeting mediators), of UFSC.
- Publication of an advertisement about the Brazil LEGO Braille Bricks Program in Carta Capital Magazine.
- Elaboration of the structure and content of the Brazil Braille Bricks Program website.



Acesso ao trabalho

Se o mercado de trabalho no Brasil passou por uma crise grave em 2020, a situação para pessoas cegas ou com baixa visão foi ainda mais complexa. Mas isso só inspira a Fundação Dorina a continuar trabalhando ainda mais para conectar empresas e clientes, garantindo formação e oportunidades a quem precisa.

ACCESS TO WORK

If the job market in Brazil went through a serious crisis in 2020, the situation for people with disabilities was even more complex. But this only inspires Foundation Dorina to continue working even harder to connect companies and customers, ensuring training and opportunities for those who need it.

EN

depoimentos

“Cheguei na Fundação em 1997, já formado como psicólogo, para trabalhar na área de intervenção precoce com bebês com deficiência visual e suas famílias. Dois anos depois, fui convidado para coordenar a área de Educação Especial/Inclusiva e passei a atender, além de crianças, adolescentes e jovens, com quem a gente podia trabalhar diversos temas, como sexualidade e educação vocacional e profissional. Nesse momento, começamos a repensar o trabalho que era feito junto a esses jovens com deficiência visual em relação ao trabalho e inclusão profissional. Desde 2009, estou na área de empregabilidade da Fundação. A partir desse momento, buscamos ampliar a nossa atuação, não só pela orientação e preparação dos nossos clientes, mas também por meio do contato com as empresas. É muito importante que haja um trabalho de sensibilização das empresas, para que elas estejam prontas para a diversidade e a inclusão.

O ano de 2020 foi de grandes mudanças em todos os aspectos e na empregabilidade não foi diferente. Infelizmente, o desemprego também atingiu muitas pessoas cegas ou com baixa visão. Além disso, as empresas, sem saber o que ia acontecer, também cortaram colaboradores em suas equipes e congelaram novas oportunidades e vagas. Foi quando tivemos que nos adaptar a uma nova realidade e mudar nosso foco. E fizemos o possível para não perder o contato com as empresas e não deixar nossos clientes sem perspectivas. Criamos uma nova plataforma digital para apoiar quem perdeu o emprego, trabalhamos para melhorar o currículo e o LinkedIn dos nossos clientes, levamos temas e conteúdos relevantes para que eles pudessem estar atualizados e atentos ao que está acontecendo no mundo do trabalho. Por outro lado, continuamos levando a temática da pessoa cega ou com baixa visão para as empresas, por meio de encontros e sensibilizações online.

Fazer parte da área de empregabilidade é maravilhoso não só pelo impacto econômico positivo que o trabalho traz para o profissional com deficiência visual como para sua família e comunidade. Mas também porque sabemos que o trabalho é um meio de conquistar algo que desejamos. Cada pessoa cega ou com baixa visão que é incluída no mercado profissional ganha, por meio dele, a possibilidade de realizar sonhos.”

Edson Defendi, responsável pela área de empregabilidade.

Testimonials

EN

“I arrived at the Foundation in 1997, already trained as a psychologist, to work in the area of early intervention with visually impaired babies and their families. Two years later, I was invited to coordinate the Special/ Inclusive Education area and started to serve, in addition to children, teenagers and young people, with whom we could work on various topics, such as sexuality and vocational and professional education. At that moment, we started to rethink what was done with these young people with visual impairment in relation to work and professional inclusion. Since 2009, I have been in the employability area of the Foundation. From that moment on, we seek to expand our area of operation, not only through the guidance and preparation of our customers, but also through contact with companies. It is very important that there is a work to raise awareness of companies, so that they are ready for diversity and inclusion.

2020 was a year of great changes in all aspects, and employability was no different. Unfortunately, unemployment has also hit many people with disabilities. In addition, the companies, not knowing what was going to happen, also cut employees from their teams and froze new opportunities and vacancies. That's when we had to adapt to a new reality and change our focus. And we did our best not to lose contact with companies and not leave our customers without prospects. We created a new digital platform to support those who lost their jobs, we worked to improve our customers' resumes and LinkedIn, we brought relevant topics and content so that they could be updated and aware of what is happening in the job world. On the other hand, we continued to bring the theme of the blind and visually impaired person to companies, through online meetings and awareness raising.

Being part of the employability area is wonderful not only for the positive economic impact that work brings to the visually impaired professional, but also to their family and community. And also because we know that work is a way to achieve something we want. Every person with a disability who is included in the professional market gains, through it, the possibility of making dreams come true.”

Edson Defendi, responsible for the employability area.



“Tenho síndrome de Stargardt e comecei a ter dificuldade de enxergar com 8 anos. Sempre fui um aluno dedicado, meus pais me cobravam bastante, mas comecei a não conseguir entregar o que o professor pedia pelos problemas de visão. Quando descobri a doença, foi um momento difícil. Passei a ficar mais retraído e triste por não poder fazer as mesmas atividades que meus colegas, como jogar bola, por exemplo. Só aos 12 anos, conheci a Fundação Dorina Nowill, inicialmente por meio do atendimento pedagógico e psicológico, que eu frequentei até os 15 anos. Mas ainda assim, eu tinha problemas em aceitar a deficiência e me afastei. Investi na música, uma das minhas paixões, e comecei a trabalhar como freelancer em bandas. Depois de um tempo vivendo apenas da música, voltei para a Dorina, já com 19 anos. Foi quando fiz o curso de massoterapia, um divisor de águas na minha vida! Cheguei na Fundação sem ter uma profissão e encontrei uma mas, mais do que isso, cresci como pessoa. Fiz o curso em 2019 e em 2020 já consegui um emprego na Sulamérica, por meio da indicação de uma pessoa que eu conheci na Dorina. Quando entrei em contato com o mundo do trabalho, amadureci bastante em um período curto de tempo.

Em 2020, mesmo com a pandemia, continuo trabalhando, fazendo atendimento online de automassagem e passando orientações de Massoterapia para os funcionários da Sulamérica. O plano é, em breve, entrar na faculdade de Quiropraxia, mas sem deixar de lado meu trabalho com a música.

Sou muito grato por tudo que a Fundação me trouxe. É espetacular o trabalho que a Dorina faz. É um lugar essencial para pessoas cegas ou com baixa visão visual porque é onde a gente se conhece, se entende e se aceita melhor.”



Cris Gabriel Cavalcanti, 22 anos, é massoterapeuta formado pela Fundação Dorina Nowill e trabalha na Sulamérica, parceira da instituição. Também é músico: toca percussão, violão e escreve letras de músicas.

bands. After a while living solely of music, I returned to Dorina, when I was 19 years old. That's when I took the massage therapy course, a watershed in my life! I arrived at the Foundation without having a profession and found one but, more than that, I grew up as a person. I took the course in 2019 and in 2020 I already got a job in Sulamérica, through the referral of a person I met in Dorina. When I got in touch with the job market, I matured a lot in a short period of time. EN

In 2020, even with the pandemic, I'm still working, providing online self-massage services and providing massage therapy guidelines to Sulamérica employees. My plan is to go to chiropractic college soon, but without putting aside my work with music.

I am so grateful for everything the Foundation has brought me. The work that Dorina does is spectacular. It's an essential place for people with visual impairment because it's where we know, understand and accept each other better.”

Cris Gabriel Cavalcanti, 22, is a massage therapist who graduated from Foundation Dorina Nowill and works in Sulamérica, a partner of the institution. He is also a musician: he plays percussion, guitar and writes songs.



Destques

Highlights

EMPREGABILIDADE

A inclusão de pessoas cegas ou com baixa visão no mundo de trabalho é um dos objetivos que motivou a criação da Fundação Dorina Nowill. A área de empregabilidade tem a missão de facilitar o processo de inclusão profissional dessas pessoas por meio de orientação e encaminhamento de pessoas para oportunidades de trabalho oferecidas por empresas parceiras, a empresas para análise de posto de trabalho e acessibilidade e áreas de recursos humanos para recrutamento e seleção, além de sensibilizações, workshops customizados para empresas e organizações com temáticas em relação a empregabilidade, deficiência, acessibilidade, Lei de Cotas entre outros. Mesmo em um período difícil na área de contratações e vagas, a área alcançou resultados relevantes para os clientes da Fundação.

EMPLOYABILITY

The inclusion of blind and visually impaired people in the job market is one of the objectives that motivated the creation of Foundation Dorina Nowill. The employability area's mission is to facilitate the professional inclusion process of blind and visually impaired people through guidance and referral to job opportunities offered by partner companies, support to companies for job analysis and accessibility, and also support human resources areas in recruitment and selection, in addition to awareness raising, customized workshops for companies and organizations with themes related to employability, disability, accessibility, Quota Law, among others. Even in a difficult period in the area of hiring and vacancies, the area achieved many relevant results for the Foundation's customers

EN

IMPACTO DE 2020

O cenário da empregabilidade de pessoas cegas ou com baixa visão também sofreu os efeitos da pandemia, principalmente com o fechamento de vagas de trabalho destinadas a trabalhadores com deficiência. Com a lei 14.020 de julho de 2020, o governo instituiu o Programa Emergencial de Manutenção de Emprego e Renda, proibindo a demissão de pessoas cegas ou com baixa visão até quando vigorasse o estado de emergência de saúde pública em função da pandemia. Porém, uma pesquisa realizada pelo DIEESE em dezembro de 2020 demonstrou que 45 mil trabalhadores com deficiência perderam seus empregos. Ainda assim, por meio dos programas de empregabilidade, a **Fundação Dorina Nowill promoveu a inclusão de 60 pessoas no mercado de trabalho, com impacto indireto de cerca de 400 pessoas (familiares e comunidade)**. Também foi realizado o trabalho de sensibilização em 32 empresas, com a participação de 850 pessoas, sendo que a partir do mês de abril, elas foram realizadas online.

The employability scenario of people with disabilities also suffered from the pandemic effects, especially with the closing of job opportunities for workers with disabilities. With Law 14.020 of July 2020, the government instituted the Emergency Program for the Maintenance of Employment and Income, prohibiting the dismissal of people with disabilities until the public health emergency is in force due to the pandemic. However, a survey conducted by DIEESE in December 2020 showed that 45,000 workers with disabilities lost their jobs. Even so, through employability programs, Foundation Dorina Nowill promoted the inclusion of 60 people in the job market, with an indirect impact of around 400 people (family and community). Awareness-raising work was also carried out in 32 companies, with the participation of 850 people, and since April, they were carried out online.

EN

Em junho de 2020, começou a ser construído um novo banco de talentos para cadastramento de pessoas cegas ou com baixa visão e empresas, por intermédio da Plataforma RD Station. Até o fechamento do relatório, 249 pessoas foram cadastradas no banco. Ele pode ser acessado pelo link: fdnc.org/empregabilidade.

A área de Empregabilidade realizou reuniões com diversas empresas, entre elas a IBM, o Grupo Pão de Açúcar (GPA), Ecolab, SGS Brasil, com o objetivo de encontrar oportunidades de trabalho para os clientes da Fundação.

In June 2020, a new talent bank began to be built for registering blind and visually impaired people in companies, through the RD Station Platform. Until the report closing,

249 people were registered with the bank. It can be accessed through the link: fdnc.org/empregabilidade.

The Employability area held meetings with several companies, including IBM, Grupo Pão de Açúcar (GPA), Ecolab, SGS Brasil, aiming to find job opportunities for the Foundation's clients.



ATENDIMENTOS EM 2020

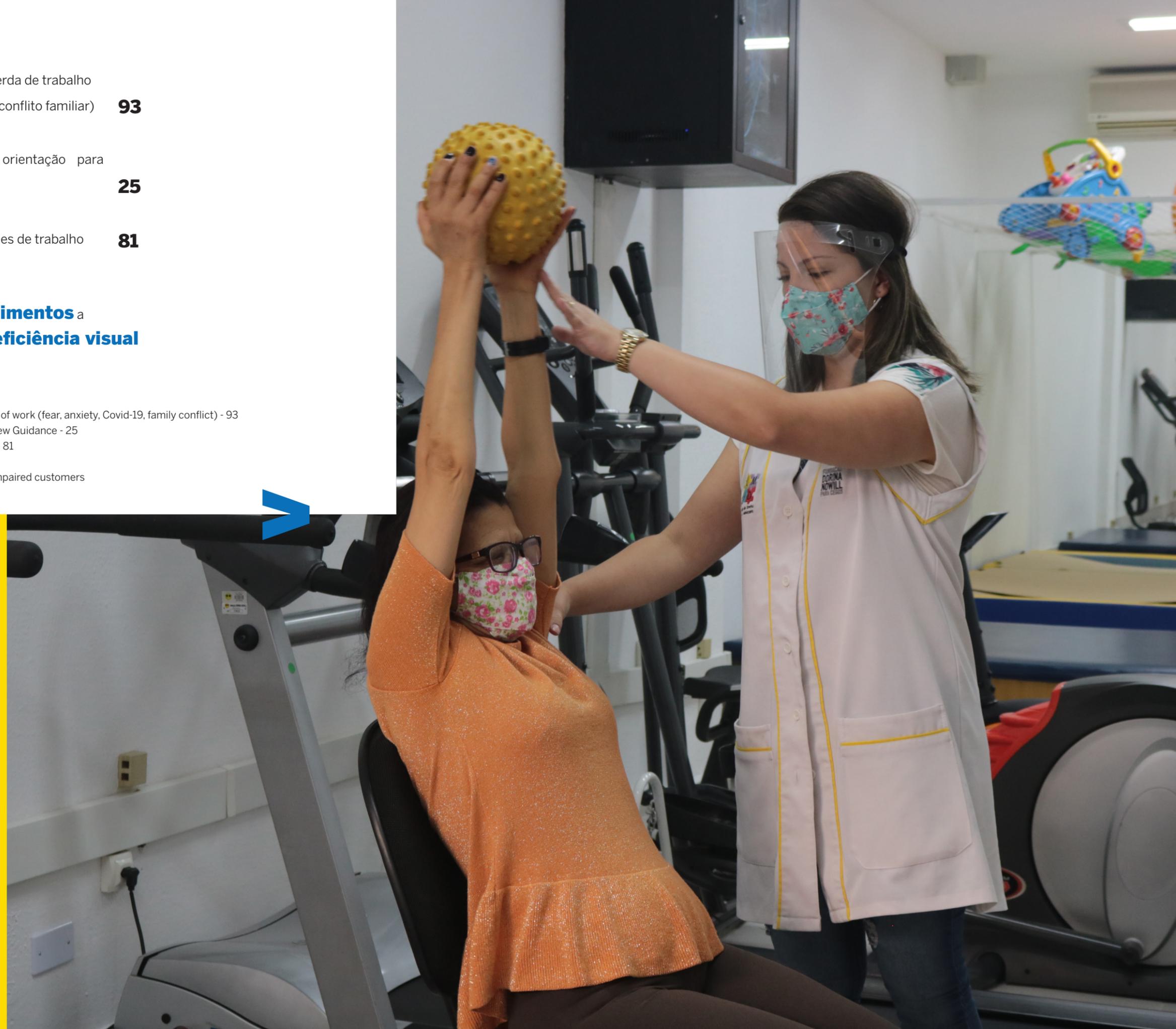
- Apoio emocional por falta/perda de trabalho
(medo, ansiedade, Covid-19, conflito familiar) **93**
- Revisão de currículos e orientação para
entrevistas online **25**
- Identificação de oportunidades de trabalho **81**

RESULTADO **199 atendimentos** a
86 clientes com deficiência visual

Services in 2020

- Emotional support for lack of/loss of work (fear, anxiety, Covid-19, family conflict) - 93
- Resume Review and Online Interview Guidance - 25
- Identification of job opportunities - 81

Result: 199 services to 86 visually impaired customers



Plantão Empregabilidade

Atendimento às pessoas cegas ou com baixa visão com ênfase em orientação profissional, dicas e sugestões para apoio a recolocação profissional. O Plantão Empregabilidade foi idealizado para prestar apoio a profissionais com deficiência visual, clientes da empregabilidade, por intermédio de atendimento especializado com foco em perspectivas de colocação profissional, carreira e estratégias de empregabilidade na pandemia.

Employability on duty

Service to people with visual impairment with an emphasis on professional guidance, tips and suggestions to support professional placement. The Employability Service was designed to provide support to blind and visually impaired professionals, employability clients, through a specialized service focused on job placement prospects, career and employability strategies in the pandemic.

EN

Momento Empregabilidade

Criação de conteúdo semanal sobre empregabilidade voltado para dois públicos: clientes cegos ou com baixa visão e empresas parceiras da área. Ao todo, foram desenvolvidos 39 boletins e enviados ao mailing de clientes e empresas.

Com patrocínio da Google por intermédio do projeto Hardware for Good, a página da empregabilidade no site da Fundação Dorina foi atualizada e ganhou novas funcionalidades, tanto para clientes como para empresas parceiras. Para acessar a nova página, clique no link:

[fundacaodorina.org.br/acesso-ao-trabalho](https://www.fundacaodorina.org.br/acesso-ao-trabalho)

Employability Moment

Creation of weekly content on employability aimed at two audiences: blind and visually impaired customers and partner companies of the area. Altogether, 39 bulletins were developed and sent to the mailing list of customers and companies.

Sponsored by Google through the Hardware for Good project, the employability on the Foundation Dorina website was updated and gained new features, both for customers and partner companies. To access the new page, click on the link: <https://www.fundacaodorina.org.br/nossa-atuacao/servicos-de-apoio-a-inclusao/acesso-ao-trabalho/>

EN



PARTICIPAÇÕES DA EMPREGABILIDADE

Employability Participations

Laramara

A Fundação participou da Semana de Integração do Programa de jovens e adultos na Laramara, para divulgar os serviços de empregabilidade e palestrar sobre direitos humanos e trabalho decente.

Laramara

The Foundation participated in the Integration Week of the Program for young people and adults in Laramara, to publicize employability services and lecture on human rights and decent work.

EN

Semana da Diversidade

A Fundação Dorina Nowill participou da Semana da Diversidade, em parceria com áreas de Recursos Humanos, Comunicação e MKT, liderando a pauta LGBTQIAP+ com conteúdos e roda de conversa.

Diversity Week

Foundation Dorina Nowill participated in the Diversity Week, in partnership with Human Resources, Communication and MKT areas, leading the LGBTQIAP+ agenda with content and a conversation circle.

EN

Feira INCLUIPCD

Em 2020, foi realizada, de forma virtual, a primeira Feira Nacional de Empregos para Pessoas cegas ou com baixa visão, a IncluirPCD, que teve a participação e o apoio institucional da Fundação Dorina Nowill. Foram 202 empresas participantes, com 5.146 vagas de trabalho em 27 estados brasileiros e 8.651 inscrições nas vagas. A Fundação apoiou 53 candidatos com deficiência visual, por meio de orientação para vagas e entrevistas.

INCLUIPCD Fair

EN

In 2020, the first National Employment Fair for People with Disabilities, INCLUIPCD, was held, virtually, which had the participation and institutional support of Foundation Dorina Nowill. There were 202 participating companies, with 5,146 job openings in 27 Brazilian states and 8,651 applications. The Foundation supported 53 candidates with visual impairment, through job orientation and interviews.

Conquista

Criado em 2019, com o patrocínio do Instituto Cooperforte, o Projeto Embaixadores da Diversidade promoveu oficinas de capacitação para jovens com deficiência visual e profissionais de RH, buscando conscientizar para a importância da inclusão e diversidade no mundo do trabalho. Em 2020, foi premiado com o Selo dos Direitos Humanos e Cidadania da Secretaria dos Direitos Humanos e Cidadania da Prefeitura de São Paulo.

EN

Achievement

Created in 2019, with the sponsorship of Cooperforte Institute, the Diversity Ambassadors Project promoted training workshops for young people with visual impairment and HR professionals, to raise awareness of the inclusion and diversity importance in the job market. In 2020, the Institute was awarded the Seal of Human Rights and Citizenship by the Secretariat of Human Rights and Citizenship of São Paulo.

Recursos humanos

O cenário da empregabilidade de pessoas cegas ou com baixa visão também sofreu os efeitos da pandemia, principalmente com o fechamento de vagas de trabalho destinadas a trabalhadores com deficiência. Com a lei 14.020 de julho de 2020, o governo instituiu o Programa Emergencial de Manutenção de Emprego e Renda, proibindo a demissão de pessoas cegas ou com baixa visão até quando vigorar o estado de emergência de saúde pública em função da pandemia. Porém, uma pesquisa realizada pelo DIEESE em dezembro de 2020 demonstrou que 45 mil trabalhadores com deficiência perderam seus empregos. Ainda assim, por meio dos programas de empregabilidade, a Fundação Dorina Nowill promoveu a inclusão de 60 pessoas no mercado de trabalho, com impacto indireto de cerca de 400 pessoas (familiares e comunidade). Também foi realizado o trabalho de sensibilização em 32 empresas, com a participação de 850 pessoas, sendo que a partir do mês de abril, elas foram realizadas online.

HUMAN RESOURCES

EN

Responsible for hiring the Foundation's employees, the HR focused on creating actions to take care of the well-being and health of all employees and volunteers, with the objective of taking care of those who take care of us.

In 2020, 39 new admissions were made, totaling the management of a team of 142 employees at the Foundation. Certification was also carried out as an integration process, with the participation of 171 people, including employees and volunteers.

in April, to guide and contribute to the prevention against the coronavirus, the area distributed hygiene and cleaning kits to the employees.

HR also had to adapt to the new reality imposed by the pandemic and carried out virtual actions. Four lives were promoted for the Foundation's employees, with the presence of president Francisco H. Della Manna and superintendent Alexandre Munck, making the team's communication more uniform and agile. Human Resources also hosted the HR Invites lives, bringing themes to help understand issues and reinforce the health necessary care.

LIVES PROMOTED BY THE HUMAN RESOURCES DEPARTMENT IN 2020:

- Emotional Health with Edson Defendi (05/29)
- Psychologist Dra. Sandra Regina Schewinsky (06/12)
- Psychologist Mariana Filippini (07/03)
- Psychologist Francisco Toro (07/31)
- Psychologist Dra. Claudia do Valle Pinheiro (08/14)
- Psychologist Debora Carneiro (08/28)
- Psychiatrist Dr. Alfredo Simonetti (09/11)
- Nurse Daiane Martins (09/22)
- Psychoanalyst Alexandre Patrício (10/02)
- Psychologist Flavia Fusco Barbour (11/25)
- Internal LIVE | Mast (12/23)

LIVES PROMOVIDAS PELO DEPARTAMENTO DE RH EM 2020

29/5

Saúde Emocional com Edson Defendi

12/6

Dra. Sandra Regina Schewinsky

03/7

Psicóloga Mariana Filippini

31/7

Psicólogo Francisco Toro

14/8

Psicóloga Dra. Claudia do Valle Pinheiro

28/8

Psicóloga Debora Carneiro

11/9

Médico Psiquiatra Dr. Alfredo Simonetti

22/9

Enfermeira Daiane Martins

2/10

Psicanalista Alexandre Patrício

25/11

Psicóloga Flavia Fusco Barbour

23/12

LIVE interna | Mast

Doadores, apoiadores e voluntários

Para realizar todas essas atividades, a Fundação Dorina Nowill conta com pessoas físicas e jurídicas que contribuem de forma recorrente. Há também aqueles que doam seus conhecimentos e seu tempo por meio de trabalho voluntário. Mesmo em um ano difícil como 2020, eles marcaram presença e fizeram a diferença na vida de muita gente

DONORS, SUPPORTERS AND VOLUNTEERS

To carry out all these activities, Foundation Dorina Nowill relies on individuals and companies that contribute on a recurring basis. There are also those who donate their knowledge and time through volunteer work. Even in a difficult year like 2020, they were present and made a difference in many people lives.

EN

depoimentos

“Nos enche de orgulho estar presente nesta ação junto com uma das mais importantes fundações brasileiras para a inclusão de pessoas cegas ou com baixa visão. Ficamos felizes em saber que estamos apoiando a inclusão social das pessoas cegas ou com baixa visão e levando informações acessíveis a todos da fundação.”

Maia Mau, head de Marketing do Google Brasil

“We are proud to be present in this action together with one of the most important Brazilian foundations for the inclusion of people with disabilities. We are happy to know that we are supporting social inclusion of people with visual impairment and making information accessible to everyone at the foundation.”

Maia Mau, Head of Marketing at Google Brazil

“Apoiar a Fundação Dorina Nowill é apoiar uma fundação que traz dignidade para o deficiente visual. Estar ao lado da Fundação é contribuir para que os deficientes possam ter mais qualidade de vida.”

Adriana Vaccari, gerente de Comunicação e Marketing do Colégio Albert Sabin

“Supporting Foundation Dorina Nowill is to support a foundation that brings dignity to the visually impaired. Being at the Foundation’s side is to contribute so that people with deficiency can have a better quality of life.”

Adriana Vaccari, Communication and Marketing Manager at School Albert Sabin

“Nossa relação com a Fundação Dorina Nowill vai além de uma simples parceria. Para a Faber-Castell, respeito é um valor inegociável, bem como o cuidado com os nossos colaboradores e sociedade. Nesse contexto, o conteúdo, práticas e atendimentos da fundação contribuem de forma a construirmos uma empresa cada vez mais diversa e inclusiva.”

Miguel Feres, diretor de Recursos Humanos e Sustentabilidade da Faber-Castell

“Our relationship with Foundation Dorina Nowill goes beyond a simple partnership.”

To Faber-Castell, respect is a non-negotiable value, as well as caring for our employees and society. In this context, the foundation’s content, practices and services contribute to building an increasingly diverse and inclusive company.”

“Levar os clientes da Fundação Dorina a sessões de cinema com audiodescrição é como ver a magia acontecer. A expectativa no ônibus, o cheiro de pipoca, a agitação antes de o filme começar, a bagunça infantil do público, seja ele formado por crianças ou por adultos, o silêncio quando o filme começa. Neste momento estamos todos juntos, em sintonia.

A experiência de ir a uma sala de cinema é sempre encantadora e, muitas vezes, transformadora também, principalmente para quem a vive pela primeira vez. O Telecine teve a honra de proporcionar momentos, ouso dizer, incríveis tanto para os clientes da Fundação Dorina quanto para a própria equipe envolvida com o Projetar.

Foi uma conquista e uma alegria levar o cinema nacional às nossas sessões. Ao longo do tempo fomos percebendo que mais do que ir ao cinema, esta parceria promovia encontros felizes, passeios pela cidade, aprendizados, trocas, sorrisos e, acima de tudo, gratidão.”

Daniela Evelyn e Júlia Crespo, equipe de Marketing Telecine

“Taking Foundation Dorina customers to movie sessions with audio description is like watching magic happen. The anticipation on the bus, the smell of popcorn, the commotion before the movie starts, the childish mess of the audience, whether it’s children or adults, the silence when the movie starts. Right now we are all together, in tune. EN

The experience of going to a movie theater is always enchanting and often transforming too, especially for those who live it for the first time. Telecine had the honor of providing, dare I say, incredible moments both for customers of Foundation Dorina and the team involved with Projetar itself.

It was an achievement and a joy to bring national cinema to our sessions. Over time, we realized that more than going to the movies, this partnership promoted happy encounters, city tours, learning, exchanges, smiles and, above all, gratitude.”

Daniela Evelyn and Júlia Crespo, Telecine Marketing team

“A atenção integral à saúde e a inclusão fazem parte do propósito da Central Nacional Unimed e do nosso instituto. Nossa parceria com a Fundação Dorina Nowill tem extrema importância na defesa e garantia de direitos das pessoas cegas ou com baixa visões, para a sua autonomia e inclusão social. Com o trabalho da Fundação, será possível garantir o desenvolvimento deste público, nas perspectivas: sociocultural, assistencial, educativa e psicossocial.”

Gabriel Gerardi Spinola, coordenador do Instituto Central Nacional Unimed

“Comprehensive health care and inclusion are part of the purpose of Unimed National Central and our institute. Our partnership with Foundation Dorina Nowill is extremely important in defending and guaranteeing the rights of people with visual impairment, for their autonomy and social inclusion. With the Foundation’s work, it will be possible to guarantee the development of this audience, from the perspectives: sociocultural, assistance, educational and psychosocial.” EN

Gabriel Gerardi Spinola, coordinator of the Unimed National Central Institute

“Em julho de 1996, começou meu problema com os olhos. Até 2003, foram 10 cirurgias e, mesmo assim, fiquei com baixa visão, cerca de 15% no olho direito. Logo depois, em agosto de 2005, tive meu primeiro contato com a Fundação Dorina, quando comecei a reabilitação com a assistente social e psicóloga, porém, alguns meses depois, um câncer apareceu e tive de parar a reabilitação. Voltei em 2009 e terminei meu processo de reabilitação em 2010 e, no ano seguinte, comecei a trabalhar como voluntário. Costumo falar que a Fundação Dorina tem um ímã que nos atrai, pois eu me sinto em casa e estou sempre pronto para qualquer evento. Trabalhei na reformulação da loja para o outlet atual com captação de doações junto a grandes marcas e na colocação do piso tátil ligando a Fundação a duas estações de metrô. Também fiz parte da criação da Praça Dorina Nowill na Vila Mariana. Ainda participo do evento Parceiros de Visão desde 2015 e da Feijoada desde 2017, contribuindo com tudo que posso. O que mais me incomodou nessa pandemia é a restrição de não poder sair de casa e, assim, não poder continuar meu trabalho comunitário. O trabalho realizado pela Fundação Dorina Nowill para Cegos é imensurável pela restituição da vida normal de quem perde a visão. Sempre parabeneizei a equipe técnica pelo profissionalismo e carinho com os clientes.”

José Claudio da Rocha tem 73 anos, é engenheiro de formação e voluntário da Fundação Dorina Nowill desde 2011. É casado, gosta de cozinhar, dançar e viajar.

“In July 1996, my eye problem started. Until 2003, there were 10 surgeries and, even so, I had visual impairment, about 15% in the right eye. Soon after, in August 2005, I had my first contact with Foundation Dorina, when I started the rehabilitation with the social worker and psychologist, however, a few months later, I had cancer and the rehabilitation had to stop. I returned in 2009 and finished my rehabilitation process in 2010 and, the following year, I started working as a volunteer. I usually say that Foundation Dorina has a magnet that attracts us, because I feel at home and I’m always ready for any event. EN

I worked on remodeling the store for the current outlet, attracting donations from major brands and placing the tactile floor connecting the Foundation to two subway stations. I was also part of the creation of Square Dorina Nowill in Vila Mariana. I still participate in the Vision Partners [Parceiros de Visão] event since 2015, and Feijoada since 2017, contributing with everything I can. What bothered me most about this pandemic is the restriction of not being able to leave the house and, thus, not being able to continue my community work. The work done by Foundation Dorina Nowill for the Blind is immeasurable for the normal life restitution of those who lose their sight. I have always congratulated the technical team for their professionalism and affection with the customers.”

José Claudio da Rocha, 73 years old, is an engineer and a volunteer at Foundation Dorina Nowill since 2011. He is married, enjoys cooking, dancing and traveling.



Destques

Highlights

Captação de recursos

É a área que garante a sustentabilidade de uma organização, trabalhando para trazer doações de pessoas físicas e jurídicas, realizar campanhas pontuais, criar ações e, acima de tudo, manter relação com os doadores, levando informações sobre as atividades da Fundação e retribuindo o apoio tão importante.

FUND-RAISING

It is the area that ensures the sustainability of an organization, working to bring donations from individuals and companies, carry out specific campaigns, create actions and, above all, maintain relationships with donors, taking information about the Foundation's activities and giving back the so important support.

EN

2020 foi um ano de grandes desafios, mas a Fundação pôde contar com as 68 empresas parceiras que contribuíram para a manutenção das atividades. Com os recursos oriundos do apoio aos projetos incentivados ou diretos, o programa Parceiros de Visão é fundamental para inclusão da pessoa cega ou com baixa visão visual à cultura, ao mercado de trabalho e autonomia. Através dos Parceiros de Visão, foram viabilizados 18 projetos e atividades, somando um total captado de R\$ 7.124.576,27.

As categorias de patrocínio foram divididas em cinco novas opções, contando com as seguintes empresas parceiras:

2020 was a year of great challenges, but the Foundation was able to count on with 68 partner companies that contributed to the activities maintenance. With the resources derived from this support or direct projects, the Vision Partners program is essential for the inclusion of people with visual impairment in the culture, job market and autonomy. Through Vision Partners, 18 projects and activities were made possible, totaling R\$7,124,576.27 raised.

The sponsorship categories were divided into five new options, with the following partner companies:

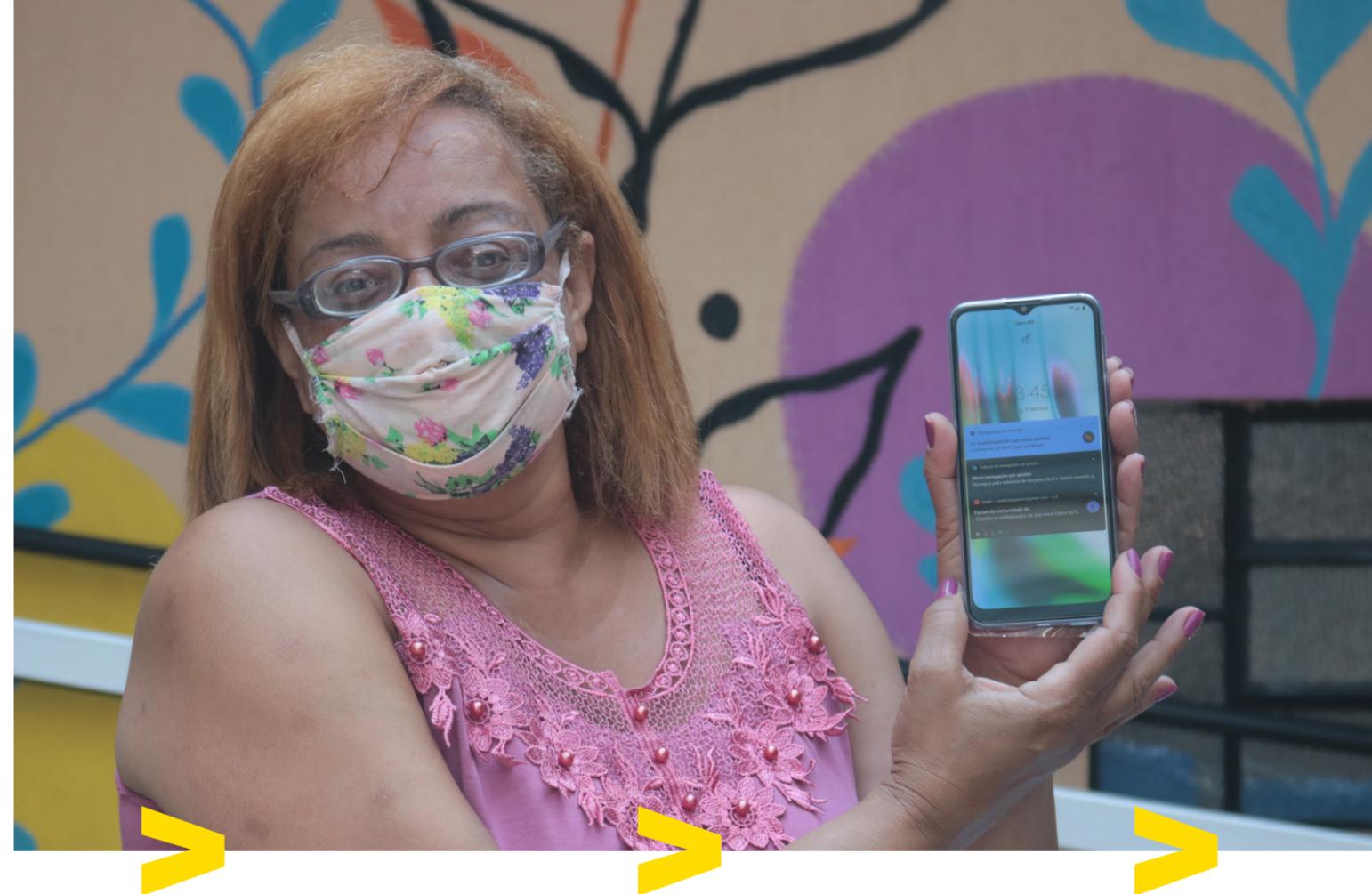
EN



Hardware for Good

Em celebração a Semana da Acessibilidade e ao Dia da Luta das Pessoas cegas ou com baixa visão (21/09), o Google e a Claro se uniram à Fundação Dorina Nowill para Cegos para promover conectividade e acessibilidade através de dispositivos para atendimentos especializados a distância, aprendizado e comunicação durante o período de isolamento social. A parceria marca a estreia da iniciativa mundial Hardware for Good no Brasil, auxiliando diretamente 1,5 mil pessoas cegas ou com baixa visão em reabilitação ou participantes dos cursos livres de qualificação profissional, dentro dos serviços gratuitos oferecidos pela instituição. Por meio do Hardware for Good, os clientes passaram a contar com a ajuda das soluções oferecidas pelo sistema Android, junto das outras ferramentas do Google. Os 1,5 mil kits contêm celulares da Motorola, com acesso à internet móvel da Claro, e foram oferecidos gratuitamente para os próximos dois anos aos inscritos nos cursos oferecidos no formato EAD (informática, massoterapia e empreendedorismo) e atendimentos interventivos da Fundação Dorina, contemplando também os colaboradores envolvidos na produção dos cursos e técnicos especializados. Depois desse período, os aparelhos serão doados aos usuários. Além dos smartphones, também será disponibilizado um e-book explicativo, para auxiliar na configuração e personalização dos smartphones.

O TalkBack, solução que já vem integrada ao Android, transforma em texto tudo aquilo que é visual e permite que a abertura de aplicativos, edição de textos e navegação entre telas seja feita com o uso da fala. O Lookout é outra ferramenta pensada para aqueles que possuem baixa visão. Com ele, por meio da câmera do celular e com ajuda da inteligência artificial, é possível identificar o que está à sua volta. Basta enquadrar um objeto para descobrir o que ele é, como quais alimentos estão no seu prato. O Android também está pronto para ser utilizado em conexão a ferramentas externas, como teclados ou computadores, pensando naqueles que não conseguem usar os celulares.



Hardware for Good

EN

In celebration of the Week of Accessibility and the Day of Struggle of People with Disabilities (09/21), Google and Claro joined Foundation Dorina Nowill for the Blind to promote connectivity and accessibility through devices for specialized remote care, learning and communication during the period of social distance. The partnership with the brand debuts the worldwide Hardware for Good initiative in Brazil, directly assisting 1,500 visually impaired people in rehabilitation or participants in free professional qualification courses, within the free services offered by the institution. Through Hardware for Good, customers can count on with the help of solutions offered by the Android system, along with other Google tools. The 1.5 thousand kits contain Motorola cell phones, with access to Claro's mobile Internet, and were offered free of charge for the next two years to those enrolled in courses offered in the EAD format (computers, massage therapy and entrepreneurship) and interventional services provided by Foundation Dorina, also including employees involved in the courses production and specialized technicians. After that period, the devices will be donated to the users. In addition to smartphones, an explanatory e-book will also be made available to assist in the smartphones configuration and personalization.

TalkBack, a solution that is already integrated to the Android, transforms everything that is visual into text and allows the applications opening, text editing and navigation between screens by using speech. Lookout is another tool designed for those with visual impairment. With it, through the cell phone camera and with the help of artificial intelligence, it is possible to identify what is around you. Just frame an object to find out what it is, like what foods are on your plate. The Android is also ready to be used in connection with external tools, such as keyboards or computers, for those who cannot use cell phones.

Adote um Áudio

No mesmo modelo tradicional de adoção de cartinhas de Natal feito pelos Correios, a Fundação Dorina Nowill para Cegos criou a campanha Adote um Áudio de Natal. No mês de dezembro, no Instagram da Fundação Dorina, 21 histórias em áudio, de pessoas cegas ou com baixa visão visual, estavam disponíveis para serem adotadas por quem quisesse fazer uma boa ação. A ação foi criada e operacionalizada pela agência Lew'Lara\TBWA, enquanto o contato via Instagram contou com a ajuda da agência Live Content, especialista em gestão de redes sociais.

Adopt an Audio

In the same traditional model of Christmas letters adoption made by the Post Office, Foundation Dorina Nowill for the Blind created the Adopt a Christmas Audio campaign. In December, on Foundation Dorina's Instagram, 21 audio stories from people with visual impairment were available for adoption by anyone who wanted to do a good deed this Christmas. The action was created and operated by the Lew'Lara\TBWA agency, while the contact via Instagram had the help of the Live Content agency, a specialist in social media management.

EN



Prêmio Alexa de Acessibilidade

A Fundação Dorina participou da seleção dos ganhadores do Prêmio Alexa de Acessibilidade, que escolheu os melhores skills de Alexa, que pudessem beneficiar a vida de pessoas cegas ou com baixa visão. Os três primeiros colocados foram:

Alexa Accessibility Award

Foundation Dorina participated in the winner selection of the Alexa Accessibility Award, which chose the best Alexa skills that could benefit the lives of people with disabilities. The first three placed were:

EN



1º lugar

Memória Sonora, feito por Adriana Rita, é um treinamento focado em reabilitação cognitiva. Funciona como um clássico jogo da memória, que usa sons no lugar de cartas. O objetivo é ajudar pessoas com diferentes tipos de desordem das funções cognitivas como demência, doenças degenerativas e deficiências intelectuais. Também pode ser usada por pessoas cegas ou com baixa visão.

1st place: Sound Memory (Memória Sonora), made by Adriana Rita, is a training focused on cognitive rehabilitation. It works like a classic memory game, which uses sounds instead of cards. The goal is to help people with different types of cognitive function disorders such as dementia, degenerative diseases and intellectual disabilities. It can also be used by people who are blind or have visual impairment.

2º lugar

Onde guardo isso? é o skill de Marcos Medeiros, que visa a auxiliar pessoas cegas ou com baixa visão intelectual, sugerindo locais onde os objetos podem ser guardados e lembrá-lo onde eles estão.

2nd place: Where do I keep this? is the skill of Marcos Medeiros, aiming to help people with intellectual disabilities, suggesting places where objects can be stored and reminding you where they are.

3º lugar

Localizador de ônibus São Paulo acessível, desenvolvido por Felipe Borges, tem como objetivo ajudar pessoas cegas ou com baixa visão a ter informações a respeito da previsão da chegada dos ônibus, a localização e o endereço do ponto, se o ônibus que está chegando é acessível, se a linha esperada passa no ponto onde o usuário se encontra e o destino final de cada ônibus.

Os vencedores ganharam equipamentos tecnológicos e prêmios em dinheiro, além de doações de R\$ 50 mil, R\$ 35 mil e R\$ 15 mil para ONGs escolhidas por eles.

3rd place: Accessible São Paulo bus locator, developed by Felipe Borges, aims to help people blind or with visual impairment to have information about the expected arrival of buses, the location and address of the stop, if the bus arriving is accessible, if the bus expected passes in the point where the user is and the final destination of each bus.

The winners won technological equipment and cash prizes, in addition to donations of R\$50,000, R\$35,000 and R\$15,000 to NGOs chosen by them.

CAMPANHAS PARA PESSOAS FÍSICAS

Para dar continuidade às atividades da Fundação, que foram adaptadas para o universo virtual durante a pandemia, a área de captação de recursos buscou apoio de pessoas físicas. Foram realizadas diversas campanhas de crowdfunding durante o ano de 2020 para incentivar as contribuições em dinheiro por meio de diversas plataformas.

Campaigns for individuals

EN

To continue the Foundation's activities, which were adapted to the virtual universe during the pandemic, the fundraising area sought support from individuals. Several crowdfunding campaigns were carried out during 2020 to encourage cash contributions through various platforms.



MARÇO

Barrar o contágio sim, a vida deles não.

MAIO

Eu ajudo, você ajuda!

JUNHO

Campanha Rifa do bem

JULHO

Ação Solidária Ticket360

JULHO

Eu ajudo, você ajuda!

AGOSTO

BSsocial

NOVEMBRO

Calendário Acessível 2021

DEZEMBRO

Dia de Doar

March: Stop contagion yes, their lives no.

May: I help, you help!

June: Good raffle campaign

July: Ticket360 Solidarity Action

July: I help, you help!

August: BSsocial

November: 2021 Accessible Calendar

December: Donating Day

Corrida da Quarentena

A Corrida da Quarentena foi uma ação social ocorrida em maio para encorajar as pessoas a se movimentarem e mobilizarem no período de reclusão. Os participantes foram convidados a correr de dentro de suas casas nos espaços possíveis, aos sábados, com a atividade transmitida pelo aplicativo.

Quarantine Run

EN

The Quarantine Run was a social action that took place in May to encourage people to move and mobilize during the period of confinement. Participants were invited to run from inside their homes in the possible spaces, on Saturdays, with the activity transmitted by the Zoom app.

Campanha “Todos por um”

Pela primeira vez na história, Fundação Dorina Nowill para Cegos, AACD, Instituto Jô Clemente e Deric se uniram para fortalecer doações no período mais crítico da pandemia. Juntas, as instituições realizam mais de 900 mil atendimentos por ano.

Campaign “All for one”

EN

For the first time in history, Foundation Dorina Nowill for the Blind, AACD, Institute Jô Clemente and Deric teamed up to strengthen donations in the most critical period of the pandemic. Together, the institutions provide more than 900,000 assistances per year.

Captação F2F

O trabalho do Face to Face consiste em uma conversa aberta, de forma presencial, em que são apresentados os projetos e respondidas as dúvidas sobre as doações. O objetivo é conectar as pessoas à causa, gerando engajamento e reconhecimento do trabalho. As ações foram realizadas no segundo semestre, nas unidades do Hipermercado Extra. Em outubro, foram realizadas ainda ações pontuais no Mais Shopping e no shopping SP Market em comemoração ao Dia da Visão.

Em 2020, 4 mil pessoas foram impactadas pela captação face to face, que receberam materiais da Fundação como folders, calendários e marca páginas, conquistando 341 doações.

F2F Funding

EN

The work of Face to Face is an open conversation, in person, in which projects are presented and questions about donations are answered. The objective is to connect people to the cause, generating engagement and work recognition. The actions were carried out in the second half of the year, at Hipermercado Extra units. In October, specific actions were also carried out at Mais Shopping and SP Market shopping center to celebrate the World Sigh Day.

In 2020, 4,000 people were impacted by face-to-face funding, who received Foundation materials such as folders, calendars and bookmarks, winning 341 donations.

Relacionamento com o doador

Maior canal responsável pela fidelização dos doadores, tem o objetivo de realizar um atendimento de qualidade, ágil e focado na satisfação do doador, aproximando-o da causa que acredita e apoia. Com as medidas de distanciamento devido a pandemia, a área manteve contato constante com os doadores, para informar sobre o fechamento e as medidas de segurança que foram tomadas para preservar nossos colaboradores e clientes atendidos em nossa sede.

Além disso, o atendimento ao doador permaneceu de prontidão, tendo realizado mais de 1.300 atendimentos, como solicitação de 2º via de boleto de doação, aumento no valor de doação, alteração de dados cadastrais, conversão no método de pagamento e solicitação de cancelamento.

Para mensurar a satisfação dos doadores quanto a qualidade do atendimento, foi realizada a primeira pesquisa de satisfação, iniciada em maio. O resultado foi 92% de satisfação em relação aos nossos canais de atendimento (e-mail, telefone e whatsapp).

Relationship with the Donor

EN

The largest channel responsible for the donors loyalty, with the objective to provide quality service, agile and focused on donor satisfaction, bringing them closer to the cause they believe in and support. With the distancing measures due to the pandemic, the area kept in constant contact with donors, to inform about the closure and security measures that were taken to preserve our employees and customers served at our headquarters. In addition to announcements, the donor service remained ready to meet the needs of our donors even with at distance activities.

More than 1,300 requests from donors were served for different reasons, such as requesting a 2nd copy of a donation slip, increasing the donation amount, changing the registration data, converting the payment method and cancellation request.

To measure the donor satisfaction regarding quality of care, the first satisfaction survey was carried out, and it began in May. The result was 92% satisfaction in relation to our service channels (e-mail, phone and WhatsApp).



O nosso ponto forte é **VOCÊ!**
todosporum.org.br

— 0 x





PARCERIAS

Em março, foi realizada uma apresentação institucional na empresa BASF e recepção do parceiro CBMM na Fundação Dorina para conhecer o trabalho de perto.

Em setembro, outra parceria especial foi feita pela área com a L'Occitane en Provence, que fez um mural sensorial em uma das paredes da sede da entidade e também uma ação de Marketing Relacionado à Causa (MRC), em que R\$ 5 da venda de cada creme de mãos, pela loja física ou online, foi revertido para a Fundação Dorina. A empresa Grude Mais Photo, que produz álbuns de figurinhas personalizados, também reverteu 10% das vendas de todos os produtos identificados com um cupom específico para a causa das pessoas cegas ou com baixa visão.

Partnerships

EN

In March, an institutional presentation was held at company BASF, and the reception of partner CBMM at Foundation Dorina to get to know the work up close.

In September, another special partnership was made by the area with L'Occitane en Provence, which made a sensory mural on one of the walls of the entity's headquarters, and also a Cause Related Marketing (CRM) action, in which R\$5 of each sale of hand cream, through the physical store or online, was reverted to Foundation Dorina. Company Grude Mais Photo, which produces personalized sticker albums, also reverted 10% of all sales of products identified with a specific coupon for the cause of visual impairment people.

Fechando o ano, em novembro, foi feita a parceria de MRC com a empresa 378, marca de armações de grau e óculos de sol, que destinou R\$ 5 da venda de todos os produtos para a Fundação Dorina. No mesmo mês, a FDNC foi selecionada pela Somos Educação para receber a doação de 2.400 livros. Houve ainda uma doação da empresa Nazca de 2.304 unidades de álcool gel, utilizadas para as necessidades internas e também para uso dos clientes.

Em dezembro também foi firmada uma parceria com a escritora Mônica Abate, que destinou 100% da venda do seu livro de lançamento, o De Repente, Poesia, para a Fundação Dorina.

Closing the year, in November, entered into a CRM partnership with company 378, a brand of prescription frames and sunglasses, which allocated R\$5 from the sale of all products to Foundation Dorina. In the same month, FDNC was selected by We are Education (Somos Educação) to receive a donation of 2,400 books. There was also a donation from company Nazca, of 2,304 units of alcohol gel, used for internal needs and also for the customers.

In December, a partnership was also signed with writer Mônica Abate, who allocated 100% of her first book sale, Suddenly, Poetry (De Repente, Poesia) to Foundation Dorina.

MALA DIRETA

Em 2020, a mala direta foi um grande canal de comunicação com os doadores, com envio mensal e em períodos especiais durante a pandemia. Durante o ano, foram enviadas 101.687 mil malas diretas recorrentes aos doadores da Fundação Dorina Nowill para Cegos, com as histórias das pessoas atendidas e 6.860 mil malas diretas especiais que representam 77% das fontes de recurso de livre disposição da organização.

Direct Mail

EN

In 2020, direct mail was a great communication channel with donors, sent monthly and during special periods during the pandemic. During the year, 101,687,000 recurring Direct Mails were sent to the donors of Foundation Dorina Nowill for the Blind, with the stories of the people served, and 6,860,000 special Direct Mails, representing 77% of the organization's freely available sources of resources.



NOTA FISCAL PAULISTA

Por meio do programa Nota Fiscal Paulista, o consumidor pode escolher, pela internet, a entidade beneficente para doação de cupons fiscais de compras com seu CPF. Após o cadastro, todas as compras feitas com o CPF cadastrado, terão uma % dos créditos revertidos para instituição escolhida. Em 2020, a Fundação Dorina contou com o apoio de 478 empresas, que fizeram a diferença cedendo espaço em seus estabelecimentos para a doação de notas fiscais. O valor convertido de todas as notas digitadas pelos nossos voluntários foi de R\$ 628 mil.

Paulista Invoice

EN

Through the Paulista Invoice program, consumers can choose, over the Internet, the charity to donate purchase tax coupons with their CPF. After registration, all purchases made with the registered CPF will have a % of the credits reverted to the chosen Institution. In 2020, Foundation Dorina had the support of 478 companies, which made a difference by giving space in their establishments to the invoices donation. The converted value of all the notes typed by our volunteers was R\$ 628 thousand reais.



Eventos

Em um ano difícil como 2020, a Fundação Dorina realizou eventos para ajudar seus clientes e toda a comunidade de pessoas cegas ou com baixa visão. Para isso, contou com o apoio de parceiros, empresas e voluntários na doação de itens que foram ofertados às famílias. Voluntários participaram da confecção de 6 mil máscaras para doação e foram entregues 589 kits para clientes em alta vulnerabilidade.

EVENTS

EN

In a difficult year like 2020, Foundation Dorina held events to help the customers and the entire community of blind and visually impaired people. For this, it had the support of partners, companies and volunteers in the donation of items that were offered to the families. Volunteers participated in the making of 6,000 masks for donation and 589 kits were delivered to highly vulnerable customers.

Ação Telecine – Cinema Acessível

FEVEREIRO

Filme Laços – Turma da Monica

Participação de 142 pessoas

Telecine Action – Accessible Cinema (February) Filme Laços – Turma da Monica
Participation of 142 people

EN

Evento de comemoração ao dia da Mulher

MARÇO

Realizado no espaço do Outlet com a presença dos parceiros:
Milena Nista – joias e semi joias, Sabores de Minas, Esmalteria Turquesa.

Event to commemorate Women's Day (March) Held in the Outlet space with the presence of partners: Milena Nista – jewels and semi jewels, Flavors of Minas [Sabores de Minas], Turquoise Enamel [Esmalteria Turquesa].

EN



Distribuição de 600 cestas às pessoas cegas ou com baixa visão e suas famílias

Parceria: SERARA, Vereadora Janaina Lima, Faber- Castell, Grande loja maçônica Mundial, Arthur Caliman, Serbom Armazens Frigorífico, Instituto Julio Simões – MOVIDA, Telecine e Colégio Dante Alighieri

Distribution of 600 baskets to visually impaired people and their families Partnership: SERARA, Councilor Janaina Lima, Faber-Castel, Great World Masonic Lodge, Arthur Caliman, Serbom Armazens Frigorífico, Institute Julio Simões – MOVIDA, Telecine and Colégio Dante Alighieri

EN

Parceiros de Visão

Em agosto, foi realizada a primeira edição online do evento criado para reconhecer as empresas que apoiaram a causa e fortaleceram o trabalho da Fundação Dorina Nowill para Cegos. Apresentado pela jornalista Isabela Camargo, 55 empresas foram premiadas pelas suas ações em 2019. Além disso, visando ampliar as fontes de captação de recursos da instituição, foi feito o envio de mala direta para 100 mil empresas, que foram convidadas a fazer parte do Programa Empresa Amiga da Fundação Dorina, por meio da doação de R\$ 79 mensais.

Vision Partners In August, the first online edition of the event was created to recognize companies that supported the cause and strengthened the work of Foundation Dorina Nowill for the Blind. Presented by journalist Isabela Camargo, 55 companies were awarded for their actions in 2019. In addition, with a view to expand the institution's fundraising sources, the direct mail was sent to 100,000 companies, which were invited to be part of the Foundation Dorina Friend Company Program, through a monthly donation of R\$79.

EN

Ação em parceria com a Achilles do Bem

Distribuição de 300 cartões de alimentação aos clientes de alta vulnerabilidade atendidos pela Fundação Dorina.

Action in partnership with Achilles do Bem Distribution of 300 food cards to highly vulnerable customers served by Foundation Dorina.

EN

Ação de Natal – Telecine

Realização do drive-thru para entrega de presentes para as crianças atendidas pela Fundação.

Christmas Action – Telecine Realization of a drive-thru to deliver gifts to children assisted by the Foundation.

EN

DONA DORINA OUTLET

Durante a pandemia, a loja se manteve ativa, com produtos institucionais e prospecções de marcas como Arezzo, Líquido, Yogini, Chilli Beans, Missiclof, MOB, Brascol, Confetti, Garbo, Malwee, Xerys, Vila Romana, Casa das Cuecas, GAPAZ. A captação do Brechó Novo de Novo também foi realizada durante o ano todo. A versão online da loja foi criada durante a pandemia, com entrega a domicílio, seguindo todos os procedimentos de segurança. Além disso, foi criado o cartão fidelidade da loja e foram realizadas campanhas promocionais.

OUTLET DONA DORINA During the pandemic, the store remained active, with institutional products and brands prospectations such as Arezzo, Liquido, Yogini, Chilli Beans, Missiclof, MOB, Brascol, Confetti, Garbo, Malwee, Xerys, Vila Romana, Casa das Cuecas, GAPAZ. The fund of thrift store Novo de Novo was also carried out throughout the year.

The online version of the store was created during the pandemic, with delivery, following all the security procedures. In addition, the store's loyalty card was created and promotional campaigns were carried out.

EN

Voluntariado

As atividades de diversas áreas foram adaptadas em 2020, para atender a necessidade de distanciamento social. Os voluntários da Fundação continuaram seu trabalho, apoiando, virtualmente, as atividades e processos da Fundação.

O quadro de voluntários aumentou no ano, com **49 novos colaboradores, totalizando 329 pessoas.** Entre as principais atividades dos voluntários:

VOLUNTEERING

The activities of different areas were adapted in 2020, to meet the need for social distance. Foundation volunteers continued their work, virtually supporting the Foundation's activities and processes. The number of volunteers increased during the year, with 49 new employees, totaling 329 people. Among the main activities of volunteers:

EN

Produtos Radiofônicos – Livro falado

Radio Products - Spoken Book

Revisão braille – Ledor

Braille Review - ledor

Apoio à loja – Dona Dorina Outlet

Support to the store – Outlet
Dona Dorina

Digitador de Nota Fiscal Paulista

São Paulo Invoice Digitizer



Novas áreas

NEW AREAS

COMPLIANCE E AUDITORIA

Para garantir e zelar pelo cumprimento de todas as normas legais e regulamentares, as políticas, diretrizes (como manuais e procedimentos internos) e boas práticas, a Fundação Dorina Nowill passou a ter uma área dedicada ao Compliance em 2020. Fizeram parte das atividades do novo departamento durante o ano:

COMPLIANCE AND AUDIT

To guarantee and ensure compliance with all legal and regulatory standards, policies, all guidelines (such as manuals and internal procedures) and best practices, Foundation Dorina Nowill started to have an area dedicated to Compliance in 2020. The activities of the new department during the year were:

EN

Governança, Risco e Compliance

Foi contratada a consultoria KPMG para diagnosticar e implementar a área de GRC (Governança, Riscos e Compliance). O trabalho começou em outubro de 2020, com uma equipe formada pelo auditor interno e os demais executivos da Fundação.

Governance, Risk and Compliance

The KPMG consultancy was hired to diagnose and implement the GRC (Governance, Risks and Compliance) area. The work began in October 2020, with a team formed by the internal auditor and other Foundation executives.

EN

Auditoria interna

A Fundação passou a contar com um auditor interno para revisão periódica dos riscos, controles e processos. Este profissional é independente e reporta-se diretamente ao Presidente do Conselho de Curadores. No dia a dia, realiza o trabalho com a gestão executiva, liderança e demais colaboradores.

Também foi realizada, pela PWC, a prestação de serviços de auditoria interna, específica para o processo de gestão de projetos, a fim de assegurar a qualidade das entregas e processos eficazes.

Internal Audit

The Foundation now has an internal auditor for periodic review of risks, controls and processes. This professional is independent and reports directly to the Chairman of the Council of Trustees. On a daily basis, it carries out work with the executive management, leadership and other employees.

PWC also provided internal audit services, specifically for the project management process, to ensure the quality of deliveries and effective processes.

EN

Advocacy

Faz parte do processo de advocacy (palavra ainda sem tradução para o português, mas conhecido como lobby do bem): identificar problemas que atrapalham o trabalho e a defesa de uma causa, pensar em soluções e entrar em contato com representantes do setor público para repensar políticas e ações para colocar em prática essas soluções.

Em 2020, a área realizou as seguintes ações:

ADVOCACY

It is part of the advocacy process (a word still not translated into Portuguese, but known as the good lobbying): identifying problems that get in the way of the work and defending a cause, thinking about solutions and contacting representatives of the public sector to rethink policies and actions to put these solutions into practice.

In 2020, the area carried out the following actions:

EN

CONSEAS – SP

Além de representar a Fundação no Conselho Estadual de Assistência Social de São Paulo, na presidência (2019/2020) e vice-presidência (2020/2021), a área de Advocacy também liderou o processo de governança do Conselho, com destaque para a iniciativa pioneira de reuniões virtuais, atualização no site, criação do canal de YouTube e realização das eleições da sociedade civil de forma eletrônica. Ainda no Conselho, foram feitas proposição e melhorias nas políticas públicas da Assistência Social, com destaque para a ênfase no controle social da LOAS – Lei Orgânica da Assistência Social e fortalecimento do SUAS – Sistema Único da Assistência Social.

A Fundação também participou de reuniões com a Secretária Estadual de Desenvolvimento Social de São Paulo e com o Governador do Estado de São Paulo, apresentando pautas construtivas no enfrentamento dos desafios trazidos pela pandemia do COVID-19 relacionados ao público mais vulnerável do Estado de São Paulo. Fez parte também da organização e apresentação do I Encontro Virtual do CONSEAS – SP que consolidou as principais propostas trazidas pelos 645 municípios do Estado de São Paulo e que irão compor o PEAS – Plano Estadual da Assistência Social 2020/2023.

CONSEAS – SP

In addition to representing the Foundation in the São Paulo State Council for Social Assistance, in the presidency (2019/2020) and vice-presidency (2020/2021), it was also a leader in the Council's governance process, highlighting the virtual pioneering meeting initiative, updating the website, creating the YouTube channel and holding civil society elections electronically. Still on the Council, proposals and improvements in public policies for Social Assistance were made, with emphasis on the social control of LOAS – Organic Law of Social Assistance and strengthening of SUAS – Single System of Social Assistance.

The Foundation also participated in meetings with the State Secretary of Social Development of São Paulo and with the Governor of the State of São Paulo, presenting constructive agendas to face the challenges brought by the Covid-19 pandemic, related to the most vulnerable public in the State of São Paulo. It was also part of the organization and presentation of the 1st Virtual Meeting of CONSEAS – SP, which consolidated the main proposals brought by the 645 cities in the State of São Paulo and which will make up the PEAS – State Plan of Social Assistance 2020/2023.

EN

Fórum Paulista de Entidades de Pessoas com Deficiência – FPEPcd

Composto, atualmente, por 70 organizações da sociedade civil que atuam com questões relativas às pessoas cegas ou com baixa visão e familiares a elas vinculadas, o Fórum Paulista de Entidades de Pessoas com Deficiência, criado em 2013, tem com o objetivo unir, fortalecer e ressignificar as ações ligadas ao segmento, contribuindo para o aperfeiçoamento da cultura, dos sistemas legais, das políticas públicas e das práticas corporativas. Em 2020, foi criado o núcleo de comunicação que, com a coordenação, construiu um novo Regimento Interno, criou as mídias sociais do FPEPcd e colocou em prática os temas trazidos pelas entidades no II Multiálogo de 2019, com destaque para a série de webinários tratando da Vida Adulta da Pessoa cega ou com baixa visão.

Foram também elaborados ofícios com temas importantes para as pessoas cegas ou com baixa visão, como protocolos para o retorno às aulas, prioridade na vacinação, composição do Conselho Municipal da Pessoa cega ou com baixa visão – CMPcd, projeto de calçadas com acessibilidade na cidade de São Paulo, entre outros. Houve, ainda, interação com o Prefeito de São Paulo, Secretário Municipal da Pessoa cega ou com baixa visão, subprefeito regional da Vila Mariana, Secretária Estadual da Pessoa cega ou com baixa visão e Governador do Estado de São Paulo, para defender as pautas do FPEPcd.

Forum Paulista of People with Disabilities' Entities – FPEPcd

Currently compose of 70 civil society organizations that work with issues related to people with disabilities and their related families, the Forum Paulista of People with Disabilities' Entities, created in 2013, aims to unite, strengthen and give new meaning to the actions related to the segment, contributing to the improvement of culture, legal systems, public policies and corporate practices. In 2020, the communication core along with the coordination, built a new Internal Regulation, created the social media of the FPEPcd and put into practice the themes brought up by the entities in the II Multilogue of 2019, with an emphasis on the series of webinars dealing with Adult Life of People with Disabilities.

Letters were also prepared with important themes for people with disabilities, such as protocols for returning to school, priority in vaccination, composition of the Municipal Council for People with Disabilities – CMPcd, project of sidewalks with accessibility in São Paulo, among others. There was also interaction with the Mayor of São Paulo, Municipal Secretary for People with Disabilities, Regional Sub-Mayor of Vila Mariana, State Secretary of People with Disabilities and Governor of the State of São Paulo, to defend the FPEPcd agenda.

EN

Outras participações importantes:

Para defender pautas relacionadas à inclusão social das pessoas cegas ou com baixa visão, foram mantidas em evidência as relações institucionais da Fundação junto a parlamentares que compõem a comissão de direitos das Pessoas cegas ou com baixa visão da Câmara dos Deputados Federais em Brasília – DF e no Senado Federal.

➤ A Fundação integra o comitê gestor do movimento Força FUMCAD, que defende melhorias no funcionamento dos Conselhos e Fundos Municipais e Estaduais da Criança e Adolescentes, como CONDECA e CMDCA.

➤ A entidade também foi representada na Organização nacional de cegos do Brasil, com destaque para participação em reuniões que tratam de pautas relativas às políticas públicas para as pessoas cegas ou com baixa visão no Brasil e junto à ULAC – União Latino Americana de Cegos.

Participação no podcast Na Janela, levando a história da Fundação Dorina Nowill para grandes gestores das empresas.

Palestra na UNINOVE com audiência de aproximadamente 6 mil pessoas.

➤ Presença no Núcleo de Educação Permanente do Sistema único da Assistência Social da Secretaria de Desenvolvimento Social, com participação em debates junto ao Ministério Público e representantes das secretarias de desenvolvimento social do Estado.

Interação com vereadores e deputados estaduais de São Paulo, visando manter em evidência ➤ as pautas relacionadas à inclusão social das pessoas cegas ou com baixa visão.

Participação nas atividades organizadas pelas diversas áreas da FDN, como empregabilidade, ➤ comunicação, captação de recursos, para contribuir na disseminação da importância da inclusão social da pessoa cega ou com baixa visão.

Other important participations:

- In order to defend agendas related to the social inclusion of people with disabilities, especially the blind and those with visual impairment, the Foundation's institutional relations with parliamentarians who make up the Committee on the Rights of People with Disabilities of the Chamber of Federal Deputies in Brasília– DF and the Federal Senate were kept in evidence.

- The Foundation is part of the management committee of FUMCAD Force [Força FUMCAD] movement, which defends improvements in the functioning of Municipal and State Councils and Funds for Children and Adolescents, such as CONDECA and CMDCA.

- The entity was also represented in the National Organization of the Blind in Brazil, with emphasis on participating of meetings that deal with agendas related to public policies for People with Visual Impairment in Brazil and with ULAC – Latin American Union of the Blind.

- Participation in the podcast In the Window (Na Janela), taking the history of Foundation Dorina Nowill to great company managers.

- Lecture at UNINOVE with an audience of approximately 6 thousand people.

- Presence in the Continuing Education Core of the Social Assistance Single System of the Social Development Secretariat, participating in debates with the Public Ministry and representatives of the State's social development secretariats.

- Interaction with councilors and state deputies of São Paulo, aiming to keep the agendas related to the social inclusion of people with disabilities in evidence.

- Participation in activities organized by the different areas of the FDN, such as employability, communication, fundraising, to contribute to the dissemination of the importance of social inclusion for people with disabilities.

Balanço patrimonial

Balancos patrimoniais findos em 31 de dezembro de 2020 e 2019

ATIVOS	NOTAS EXPLICATIVAS	2020	2019
Circulante			
Caixa e equivalentes de caixas - recursos próprios	5(a)	28.535.093	5.985.765
Caixa e equivalentes de caixas - recursos restritos	5(b)	8.445.739	6.392.213
Clientes	6	240.973	497.970
Estoques	7	1.337.805	424.901
Despesas antecipadas	8	266.246	481.339
Outros créditos	9	289.253	483.038
		39.115.109	14.265.226
Não circulante			
Conta corrente de longo prazo	5(b)	11.200	
Depósitos judiciais	12	24.351	
		35.551	
Imobilizado e intangíveis			
Imobilizado	10	3.635.502	3.446.915
Intangível	11	321.210	376.688
Bens em comodato		29.120	29.120
		35.551	3.852.723
Total do ativo		43.136.492	18.117.949

Passivo e patrimônio líquido		2020	2019
Circulante			
Fornecedores		594.980	654.509
Salários e encargos sociais		528.298	545.266
Provisões de férias e encargos	4(h)	566.159	703.473
Convênios, subvenções e leis de incentivo a realizar	16	8.456.939	6.392.213
Projetos próprios a realizar	17	2.383.127	486.126
		12.529.503	8.781.587
Não circulante			
Conta corrente de longo prazo	5(b)	11.200	
Depósitos judiciais	12	24.351	
		35.551	
Imobilizado e intangíveis			
Receitas diferidas		2.125	2.875
Provisão para demandas judiciais	13	1.130.264	152.263
Bens em comodato		29.120	29.120
		35.551	184.258
Patrimônio líquido			
Patrimônio social	14	9.152.104	3.610.207
Superávit / (Déficit) do exercício	15	20.293.376	5.541.897
		29.445.480	9.152.104
Total do passivo e patrimônio líquido		43.136.492	18.117.949

As notas explicativas são parte integrantes das demonstrações financeiras

Demonstração dos resultados dos exercícios findos em 31 de dezembro de 2020 e 2019

	NOTAS EXPLICATIVAS	2020	2019
Receitas operacionais			
com restrição			
Lei rouanet, Proac e Convênios	16	2.335.346	4.674.078
Projetos patrocinados	17	1.195.861	604.547
		3.531.207	14.265.226
sem restrição			
Doações e campanhas	18	23.159.813	5.783.227
Venda de bens e serviços	19	7.383.889	10.168.510
Outras receitas		174.750	24.776
Isenções e renúncia fiscal	20	9.625.848	4.171.861
Trabalho voluntário	21	581.700	480.574
Gratuidades recebidas	22	1.916.253	1.969.068
		42.842.253	22.598.016
Total das receitas		46.373.460	27.876.641
Despesas operacionais			
com restrição			
Execução de convênios	16	(2.335.346)	(4.674.078)
Desp com projetos patrocinados	17	(1.195.861)	(604.547)
		(3.531.207)	(5.278.625)
sem restrição			
Pessoal, encargos e benefícios	25 a	(7.916.482)	(7.960.390)
Despesas administrativas	25 b	(2.058.664)	(1.594.715)
Contrapartida de uso de imóvel	26	(17.418)	(17.061)
Depreciação e amortização	10 e 11	(708.982)	(690.954)
Impairment	10	-	(110.270)
Isenções e renúncia fiscal	20	(9.625.848)	(4.171.861)
Trabalho voluntário	21	(581.700)	(480.574)
Contrapartida gratuidades recebidas	22	(1.916.253)	(1.969.068)
		(22.825.347)	(16.994.893)
Total das despesas		(26.356.554)	(22.273.518)
Superávit/(Déficit) antes do resultado financeiro		20.016.906	5.603.123
Resultado financeiro	26	276.470	(61.226)
Superávit/(Déficit) do exercício		20.293.376	5.541.897

As notas explicativas são parte integrantes das demonstrações financeiras

Demonstração das mutações do patrimônio líquido findos em 31 de dezembro de 2020 e 2019

	Patrimônio Social	Superávit / (Déficit) do exercício	Totais
Saldos em 31 de dezembro de 2018	4.061.912	(451.705)	3.610.207
Incorporação ao patrimônio social	(451.705)	451.705	-
Superávit do exercício	-	5.541.897	5.541.897
Saldos em 31 de dezembro de 2019	3.610.207	5.541.897	9.152.104
Incorporação ao patrimônio social	5.541.897	(5.541.897)	-
Superávit do exercício	-	20.293.376	20.293.376
Saldos em 31 de dezembro de 2019	9.152.104	20.293.376	29.445.480

Demonstração dos fluxos de caixas findos em 31 de dezembro de 2020 e 2019

	2020	2019
Fluxo de caixa das atividades operacionais		
Superávit / (Déficit) do exercício	20.293.376	5.541.897
Ajustado por:		
Depreciações e amortizações	708.982	690.954
Impairment	-	110.270
Provisão para obsolescência dos estoques	11.256	73.603
Reversão / Provisão para contingências trabalhistas	1.041.325	(7.176)
Ganho/ Perda na baixa/venda imobilizado	-	4.336
Juros passivos (apropriados)	-	(6.143)
Superávit / (Déficit) do período ajustado	22.054.938	6.407.741
Variação dos ativos		
Clientes	256.997	(266.043)
Estoques	(924.160)	124.155
Despesas antecipadas	215.093	(481.339)
Outros créditos	169.434	(26.294)
Variação dos passivos		
Fornecedores	(59.529)	218.384
Salários e encargos sociais	(16.968)	(99.215)
Provisões de férias e encargos	(137.314)	35.134
Convênios, subvenções e leis de incentivo a realizar	2.064.726	825.793
Projetos próprios a realizar	1.897.001	430.461
Provisão para demandas judiciais	(63.324)	
Outros débitos	(750)	(5.552)
Superávit / (Déficit) do período ajustado	25.456.145	7.163.225

As notas explicativas são parte integrantes das demonstrações financeiras

Fluxo de caixa das atividades de investimentos

Aquisição de imobilizado e intangível	(867.906)	(1.304.009)
Baixa de imobilizado e intangível	25.815	575.049

Fluxo de caixa (consumido) e gerado pelas atividades de investimentos

	(842.091)	(728.960)
--	------------------	------------------

Fluxo de caixa das atividades de financiamentos

Adiantamentos recebidos	-	(904.687)
Amortização do principal e juros	-	(281.357)

Fluxo de caixa (consumido) e gerado pelas atividades de financiamentos

	-	(1.186.044)
--	---	--------------------

(Diminuição) e aumento em caixas e equivalentes de caixas

Saldo inicial de caixas e equivalentes de caixas	12.377.978	7.129.757
Saldo final de caixas e equivalentes de caixas	36.992.032	12.377.978

(Diminuição) e aumento em caixas e equivalentes de caixas	24.614.054	5.248.221
--	-------------------	------------------

As notas explicativas são parte integrantes das demonstrações financeiras

Notas explicativas**1. Contexto operacional:**

A Fundação Dorina Nowill para Cegos é uma fundação sem fins lucrativos e econômicos, de caráter beneficente de assistência social, com atividade preponderante nas áreas de habilitação e reabilitação da pessoa cega ou com baixa visão, de modo a promover sua integração à vida comunitária, escritura de 11 de março de 1946, registro no 11º Tabelião de São Paulo nº 2650 Livro A6 no registro de PJ do 1º Ofício de Títulos e Documentos. inscrita no CNPJ sob número 60.507.100/0001-30. A Fundação possui os seguintes certificados:

- Utilidade Pública Federal Decreto 40.969 de 15 de fevereiro de 1957, registrada no CNAS conforme processo nº 246212/69;

- Portadora de CEBAS conforme Portaria nº203/2017, item 33 de 28 de dezembro de 2017, tendo sido publicada no Diário Oficial da União de 29 de dezembro de 2017, a presente portaria concedeu validade assegurada de 01 de janeiro de 2018 à 31 de dezembro de 2020. Na data de 28/12/2020 foi publicado o deferimento referente a renovação de protocolo 235874.0011026/2020 via Portaria Nº 164, com vigência de 01/01/2021 até 31/12/2023.

De acordo com o artigo 4º de seu estatuto, a Fundação Dorina Nowill para Cegos, observando o princípio da universalidade, tem por objetivo: facilitar a inclusão social de pessoas cegas ou com baixa visão, respeitando as necessidades individuais e sociais, por meio de produtos e serviços especializados.

1.2 Efeitos do Covid

Em meados de dezembro de 2019 a China divulgou um surto de uma doença ainda não conhecida à época. Tratava-se do COVID-19 (coronavírus). A partir da divulgação dos efeitos sobre as vítimas, o mundo se deparou com uma enfermidade que, devido a sua alta capacidade de contágio e sem medicamentos ou vacina capazes de anular os seus efeitos, poderia trazer sérias consequências às atividades

econômicas e na saúde. Em meados de março de 2020 a Organização Mundial da Saúde - OMS decreta estado de pandemia decorrente do coronavírus. Foram tomadas diversas medidas para conter o contágio que afetaram diretamente a atividade econômica global. Como o resto do mundo, o país está sofrendo as consequências dos desdobramentos da pandemia do COVID-19. Isso afeta toda a cadeia econômica, incluindo as atividades da Entidade.

A Fundação tomou, imediatamente, medidas para que se evitasse a transmissão comunitária do coronavírus entre os seus colaboradores, dentre elas:

- Viabilizar o trabalho por meio de home office desde o dia 18 de março de 2020;

- Criação de um comitê de contingência com os principais líderes para discussão de alternativas de continuidade operacionais e de saúde;

- Criação de campanhas publicitárias internas orientativas;

- Realização de *lives* para os colaboradores, promovida pelo RH, sobre diversos temas como saúde emocional, home office feitas por convidados externos, especialistas no assunto;

- Realização de LIVES para colaboradores para comunicados e orientações da superintendência;

- Adequação de ambientes internos da área administrativa;

- Adequação de ambientes de produção gráfica/áudio livro para garantir a entrega dos livros acessíveis (PNLD) para FNDE;

- Aplicação de protocolos específicos para atendimento ao cliente;

- Adequação do atendimento ao cliente, em 45 dias o atendimento já estava totalmente disponível online;

- Adequação orçamentária com redução de despesas como demissões, redução de jornada,

adiamento de contratações previstas. Ampliar atendimento, adiamento dos eventos ABC, evento internacional sobre acessibilidade que, em 2020, seria realizado na Fundação, Celebração dos 100 de Dorina Nowill, adiamento de ação de captação “face to face”, cancelamento de viagens da Rede de Leitura e comercial;

- Adequação do planejamento estratégico iniciado em 2019;

- Adequação para ambiente online da Rede de Leitura, Cursos, Palestras Inclusivas, Empregabilidade e Voluntariado;

2. Apresentação das demonstrações financeiras:

a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras de 2020 da Fundação seguem s a Lei nº 11.638/2007 e a Lei nº 11.941/09, que alteraram artigos da Lei nº 6.404/76 em aspectos relativos à elaboração e divulgação das demonstrações financeiras. As demonstrações financeiras foram elaboradas em observância às práticas financeiras adotadas no Brasil, características qualitativas da informação contábil, Resolução nº 1.374/11 (NBC TG), que trata da Estrutura Conceitual para a Elaboração e Apresentação das Demonstrações Financeiras, Resolução nº 1.376/11 (NBC TG 26), que trata da Apresentação das Demonstrações Financeiras e outras Normas emitidas pelo Conselho Federal de Contabilidade (CFC), em especial a Resolução CFC nº 1.409/12, que aprovou a ITG 2002 R1, que estabelece critérios e procedimentos específicos de avaliação, de reconhecimento das transações e variações patrimoniais, de estruturação das demonstrações financeiras e as informações mínimas a serem divulgadas em notas explicativas de entidade sem finalidade de lucros e a Lei 12.868/2013.

b) Base de mensuração

As demonstrações financeiras foram preparadas com base no custo histórico com exceção aos instrumentos financeiros não derivativos

mensurados pelo valor justo por meio do resultado e ativo imobilizado recebido em doação mensurado ao valor justo.

c) Moeda funcional e moeda de apresentação

As demonstrações financeiras são apresentadas em Real, que é a moeda funcional da Entidade. Todas as informações financeiras apresentadas em real foram arredondadas para o milhar mais próximo, exceto quando indicado de outra forma.

d) Uso de estimativas e julgamentos

A preparação das demonstrações financeiras de acordo com as normas que exigem que a Administração faça julgamentos, estimativas e premissas que afetam a aplicação de políticas financeiras e os valores reportados de ativos, passivos, receitas e despesas. Estimativas e premissas são revistos de uma maneira contínua. Revisões com relação a estimativas financeiras são reconhecidas no exercício em que as estimativas são revisadas e em quaisquer exercícios futuros afetados. As informações sobre incertezas sobre premissas e estimativas que possuam um risco significativo de resultar em um ajuste material dentro do próximo exercício financeiro estão incluídas nas seguintes notas explicativas:

- Nota 6 – Clientes - PECLD

- Nota 9 e 10 - Imobilizado e Intangível – revisão da vida útil e recuperação de imobilizado e intangível

- Nota 13 - Provisões para demandas judiciais

A emissão das demonstrações financeiras foi aprovada pela Administração em 14 de abril de 2021.

3. Formalidade da escrituração contábil resolução 1.330/11 (NBC ITG 2000):

A Fundação mantém um sistema de escrituração uniforme dos seus atos e fatos administrativos, por meio de processo eletrônico. O registro contábil contém o número de identificação dos lançamentos relacionados ao respectivo documento de origem externa ou interna ou, na sua falta, em elementos que comprovem ou evidenciem fatos e a prática de atos administrativos. As demonstrações financeiras, incluindo as notas explicativas, elaboradas por disposições legais e estatutárias, serão transcritas na ECD - Escrituração Contábil Digital. A documentação contábil da Fundação é composta por todos os documentos, livros, papéis, registros e outras peças, que apoiam ou compõem a escrituração contábil. A documentação contábil é hábil, revestida das características intrínsecas ou extrínsecas essenciais, definidas na legislação, na técnica-contábil ou aceitas pelos “usos e costumes”. A Fundação mantém em boa ordem a documentação contábil.

4. Principais práticas financeiras adotadas:

a) Caixa e Equivalentes de Caixa:

Conforme determina a Resolução do CFC nº 1.296/10 (NBC –TG 03) – Demonstração do Fluxo de Caixa e Resolução do CFC nº 1.376/11 (NBC TG 26) – Apresentação das Demonstrações Financeiras, os valores contabilizados neste subgrupo representam moeda em caixa e depósitos à vista em conta bancária, bem como os recursos que possuem as mesmas características de liquidez de caixa e de disponibilidade imediata ou até 90 (noventa) dias e que estão sujeitos a insignificante risco de mudança de valor.

b) Aplicações de Liquidez Imediata:

As aplicações financeiras estão demonstradas pelos valores originais aplicados, acrescidos dos rendimentos pró-rata até a data do balanço.

c) Ativos circulantes:

As contas a receber de clientes são registradas pelo valor faturado. A provisão para crédito de liquidação duvidosa é constituída pela Administração quando há necessidade de suprir eventuais perdas na realização dos créditos

d) Estoques:

Os estoques são apresentados pelo menor valor entre o custo e o valor líquido realizável. O custo é determinado usando-se o método do custo médio das compras que é inferior aos custos de reposição ou valores de realização.

O valor realizável líquido corresponde ao preço de venda no curso normal dos negócios, menos os custos estimados de conclusão e os custos estimados necessários para a realização da venda.

e) O imobilizado e intangível:

Apresentam-se pelo custo de aquisição ou construção. As depreciações são calculadas pelo método linear a taxas anuais que levam em consideração a vida útil estimada daqueles e seu valor residual. A Administração da Fundação entende que a taxa fiscal utilizada pela Receita Federal reflete a vida útil dos bens existentes na Fundação.

No imobilizado da Fundação há matrizes utilizadas para elaboração de livros. No exercício de 2019, a Administração considerou que as matrizes adquiridas para elaboração de projetos, foram odas consumidas (baixadas) após a conclusão dos respectivos projetos.

f) Provisões:

Uma provisão é reconhecida em decorrência de um evento passado que originou um passivo, sendo provável que um recurso econômico possa ser requerido para saldar a obrigação. As provisões são registradas quando julgadas prováveis e com base nas melhores estimativas do risco envolvido.

- Doações

As receitas de doações são registradas quando do recebimento em função da sua natureza de imprevisibilidade.

- Subvenção e assistência governamentais

As receitas obtidas com a celebração e a execução de convênios de parceria entre Entidades governamentais e a Fundação, são registradas em conta patrimonial específica em atendimento a CPC 07 Subvenção e Assistência Governamentais, e na medida em que as atividades e ações previstas no plano de trabalho são executadas, as receitas são apropriadas no resultado do exercício.

- Venda de bens e serviços

A receita de venda de bens e serviços é reconhecida no resultado quando todos os riscos e benefícios inerentes ao produto são transferidos para o comprador. Uma receita não é reconhecida se há uma incerteza significativa quanto a sua realização.

- Receitas com trabalhos voluntários

As receitas com trabalhos voluntários são mensuradas ao seu valor justo levando-se em consideração os montantes que a Entidade haveria de pagar caso contratasse estes serviços em mercado similar. As receitas com trabalhos voluntários são reconhecidas no resultado do exercício em contrapartida a outras despesas também no resultado do exercício.

j) Estimativas financeiras:

A elaboração das demonstrações financeiras de acordo com as práticas financeiras adotadas no Brasil requer que a Administração da Fundação use de julgamento na determinação e no registro de estimativas financeiras. A liquidação das transações envolvendo essas estimativas poderá resultar em valores diferentes dos estimados, em razão de imprecisões inerentes ao processo da sua determinação. A Fundação revisa as estimativas e as premissas pelo menos anualmente.

l) Demonstração do Fluxo de caixa:

A Demonstração do Fluxo de Caixa foi elaborada em

conformidade com a Resolução do CFC nº 1.296/10, que aprovou a NBC TG 03 – Demonstração dos Fluxos de Caixa, e de acordo com a Resolução 1.152/2009, que aprovou a NBC TG 13.

m) Recursos com restrição:

A contas identificadas como Recursos com restrição, são valores recebidos a receber, à realizar no exercício seguinte e gastos incorridos no exercício (Receitas e Despesas) oriundos de contratos firmados com órgão públicos, e são assim identificados (Recurso com restrição), pois a realização desses valores precisa respeitar as condições contidas nos contratos firmados e ainda por força da Resolução do CFC nº 1.409/12.

4.1 Pronunciamentos emitidos, mas que não estavam em vigor em 31 de dezembro de 2020

Uma série de novas normas serão efetivas para exercícios iniciados após 1º de janeiro de 2021. A Entidade não adotou essas alterações na preparação destas demonstrações financeiras. As seguintes normas alteradas e interpretações não deverão ter um impacto significativo nas demonstrações financeiras da Entidade:

- Alteração da norma IAS 1: Classificação de passivos como circulante ou não circulante. Em janeiro de 2020, o IASB emitiu alterações nos parágrafos 69 a 76 do IAS 1, correlato ao CPC 26, de forma a especificar os requisitos para classificar o passivo como circulante ou não circulante. As alterações esclarecem:

- O que significa um direito de postergar a liquidação;
- Que o direito de postergar deve existir na data-base do relatório;
- Que essa classificação não é afetada pela probabilidade de uma entidade exercer seu direito de postergação;
- Que somente se um derivativo embutido em um passivo conversível for em si um instrumento

5. Caixas e equivalentes de caixa:

5 Caixa e equivalentes de caixas	2020	2019
a) Recursos sem restrições		
Caixa	26.221	4.343
Banco conta movimento	55.976	79.195
Aplicações financeiras (i)	28.452.896	5.902.227
	28.535.093	5.985.765
a) Recursos com restrições		
Circulante		
Banco conta movimento	1.229.352	1.100.027
Aplicações financeiras (i)	7.216.387	5.292.186
Total Circulante	8.445.739	6.392.213
Não Circulante		
Banco conta movimento não circulante (ii)	11.200	

(i) As aplicações financeiras de curto prazo, de alta liquidez, são prontamente conversíveis em um montante conhecido de caixa e estão demonstradas pelos valores originais aplicados, acrescidos dos rendimentos pró-rata até a data do balanço.

(ii) Em 31 de dezembro de 2020, os valores em conta corrente referente a projetos encerrados em períodos anteriores sem data prévia para devolução foram reclassificados para o Ativo Não Circulante conforme abaixo demonstrado. No exercício de 2019, estes valores estavam classificados no grupo de Caixas e equivalentes de caixa, no grupo de Recursos Restritos, com os mesmos saldos abaixo:

	2020	2019
C/C BLQ 20.562-1 PRONAC 105.106	6.700	-
C/C BLQ 26.374-5 PRONAC	1.000	-
C/C BLQ 26.745-7 PRONAC 13	3.500	-
	11.200	-

6. Clientes a receber:

Esta conta é composta dos valores de créditos das transações com cartão de crédito do Outlet e dos Serviços prestados em curto prazo.

Outlet a receber	8.095	17.204
Clientes a Receber	277.137	480.766
(-) Provisão estimada de crédito com liquidação duvidosa	(44.259)	-
	240.973	497.970

	OUTLET	CLIENTES	TOTAL
Banco conta movimento	8.095	193.083	201.178
Aplicações financeiras (i)	-	35.352	35.352
	-	2.846	2.846
		45.856	45.856
	8.095	277.137	285.232

7. Estoques:

8. Despesas antecipadas:

	2020	2019
Adiantamento MODERNA	266.246	287.389
Governo do estado de São Paulo - PNLD	-	193.950
	266.246	481.339

9. Outros créditos:

	2020	2019
Adiantamento de pessoal	56.319	69.173
Adiantamento de fornecedores	15.875	3.182
Imposto a recuperar IRRF (i)	216.324	332.434
Depositos judiciais (nota 12)	-	71.482
Outros contas a receber	735	6.767
	289.253	483.038

(i) O assessor legal que cuida do processo relacionado ao IRRF atualizou o saldo e a diferença foi ajustada para o resultado.

10. Imobilizado:

	Taxa a.a	2019				2020
	%	Saldo líquido	Adições	Baixas	Depreciação	
Imóveis	4%	502.312	-	-	(114.850)	387.462
Móveis e utensílios	10%	178.988	1.730	-	(35.933)	144.785
Máquinas e equipamentos	10%	817.082	613.862	(25.800)	(155.819)	1.249.325
Matrizes	10%	383.332	-	-	(67.546)	315.786
Benfeitorias	4%	376.743	-	-	(17.125)	359.618
Biblioteca	10%	879.161	125.554	-	(174.542)	830.173
Equipamentos de informática	20%	130.082	126.760	(15)	(61.070)	195.757
Instalações	10%	51.715	-	-	(26.619)	25.096
Centro de memórias	4%	127.500	-	-	-	127.500
		3.446.915	867.906	(25.815)	(653.504)	3.635.502

11. Intangível:

	Taxa a.a	2019				2020
	%	Saldo líquido	Adições	Baixas	Depreciação	
Software e programas	20	376.688	-	-	(55.478)	321.210
		376.688	-	-	(55.478)	321.210

12. Depósitos judiciais

Em 31 de dezembro de 2020, os valores referentes aos depósitos judiciais foram reclassificados para o Ativo Não Circulante. O montante até 2019 estava no grupo de Outros créditos. O saldo reclassificado foi de R\$ 24.351 (R\$ 71.482 em 2019).

13. Provisão para demandas judiciais

	Trabalhistas (i)	Cíveis (ii)	Totais
Saldos em 31 de dezembro de 2019	152.263	-	152.263
Adições	-	1.040.647	1.040.647
Pagamentos	(63.324)	-	(63.324)
Reversões	(10.989)	-	(10.989)
Atualização monetária	11.667	-	11.667
Saldos em 31 de dezembro de 2020	89.617	1.040.647	1.130.264

A Fundação é parte envolvida em processos trabalhistas e cíveis, e está discutindo essas questões na esfera judicial, as quais, quando aplicáveis, são amparadas por depósitos judiciais. As provisões para as eventuais perdas decorrentes desses processos são estimadas e atualizadas pela administração e apoio de seus assessores legais.

(i) A Entidade possui processos de reclamação de estabilidade provisória. O saldo mantido em depósitos judiciais em 31 de dezembro 2020 é de R\$ 24.351 (31 de dezembro de 2019 era de R\$ 71.482).

(ii) A Fundação foi solicitada a prestar contas de projetos executados no passado (12 anos atrás).

Perdas possíveis, não provisionadas no balanço

A Fundação é parte em processos trabalhistas com probabilidade de perda classificados pelos assessores legais como possível no montante R\$38.889,99.

14. Patrimônio líquido:

O patrimônio líquido é apresentado em valores atualizados e compreende o Patrimônio Social, acrescido do resultado do exercício ocorrido, os bens recebidos através de doações patrimoniais e o ajuste de avaliação patrimonial considerados, enquanto não computados no resultado do exercício em obediência ao regime de competência, as contrapartidas de aumentos ou diminuições de valor atribuído a elementos do ativo e do passivo, em decorrência da sua avaliação e preço de mercado.

15. Resultado do período:

O superávit do exercício, em atendimento aos objetivos estatutários e aos dispositivos legais vigentes a Resolução 1.409/12, que aprovou a ITG 2002 item 15, será incorporado ao Patrimônio Social.

16. Convênios, Subvenções e Leis de Incentivos a Realizar:

Para a contabilização de suas subvenções governamentais e recursos incentivados, a Fundação atendeu a Resolução nº. 1.305 do Conselho Federal de Contabilidade – CFC que aprovou a NBC TG 07 – Subvenção e Assistência Governamentais. São recursos financeiros provenientes de convênios firmados com órgãos governamentais e têm como objetivo principal operacionalizar projetos e atividades pré-determinadas. Periodicamente, a Fundação presta conta de todo o fluxo financeiro e operacional aos órgãos competentes, ficando também toda documentação à disposição para qualquer fiscalização. Os convênios firmados estão de acordo com o estatuto social da Fundação e as despesas de acordo com suas finalidades. A Fundação, para a contabilização de suas subvenções governamentais, atendeu a Resolução CFC nº 1.305/10.

a) FUNDO MUNICIPAL DA CRIANÇA E DO ADOLESCENTE (FUMCAD):

Lei de incentivo que proporciona ao patrocinador/

doador a dedução no Imposto de Renda de 1% se pessoa jurídica e 6% pessoa física na declaração em modelo completo.

• Acervo Literário para jovens

O projeto tem como objetivo ampliar as possibilidades de acesso de adolescentes com deficiência visual à educação e cultura por meio da ampliação do acervo acessível da Biblioteca Online da Fundação Dorina, que é composta por mais de 4 mil títulos nos formatos acessíveis: Braille, Falado (áudio MP3) e Digital Acessível DAISY e EPUB-3. Para isso, foram editados 50 títulos em formato Falado de literatura – incluindo infanto-juvenis, literatura pré-vestibular, clássicos nacionais, internacionais e best-sellers.

• Brincar sem Fronteiras: Coleção de jogos recreativos e inclusivos.

O projeto visa proporcionar que o aprendizado e o brincar de crianças e adolescentes com ou sem deficiência visual sejam inclusivos, por meio da produção e distribuição de 3 kits diferentes para 1.000 escolas dos ensinos: infantil, fundamental e médio, do município de São Paulo, totalizando 21.000 kits de jogos como: tabuleiros, dedoches, cartas, histórias em quadrinhos, entre outros totalmente inclusivos nos formatos acessíveis tinta-braille, áudio e digital.

Como ação complementar, o projeto prevê 10 capacitações para 300 professores da rede pública do município de São Paulo sobre a utilização dos materiais e importância da inclusão de crianças e adolescentes com deficiência visual na escola.

b) CONSELHO ESTADUAL DOS DIREITOS DA CRIANÇA E DO ADOLESCENTE (CONDECA)

Lei de incentivo que proporciona ao patrocinador/ doador a dedução no Imposto de Renda de 1% se pessoa jurídica e 6% pessoa física na declaração em modelo completo.

• Oficinas de capacitação para professores – Recursos fundamentais para a inclusão de crianças e adolescentes com deficiência visual – Processo Seds: 1770645/2019

O projeto tem como objetivo subsidiar teórica e metodologicamente, orientar e instrumentalizar 300 professores da rede pública de ensino, no atendimento ao educando com deficiência visual em sala de aula, por intermédio de oficinas práticas, promovendo condições para que o processo de inclusão escolar ocorra de maneira mais adequada e com maior sucesso.

c) LEI ROUANET:
PROGRAMA NACIONAL DE APOIO À CULTURA (PRONAC)

• Pronac 177031: Cultivando a Leitura
• Pronac 184605 – Leitura em todos os cantos
• Pronac 193330 – Coleção Dorinha pelo Brasil - Inclusão sem barreiras
• Pronac 204759 – Ler para Ser – Literatura como cidadania

Lei de incentivo que proporciona ao patrocinador/ doador a dedução no Imposto de Renda de 4%, sobre o valor devido no caso de pessoa jurídica e 6% no caso da pessoa física na declaração em modelo completo. O projeto de captação, através deste incentivo (IR), tem por objetivo proporcionar aos deficientes visuais a leitura de livros no formato acessível (braille/falado/digital) de títulos exigidos em vestibulares, valorização cultural, lazer e outros. Os projetos patrocinados têm proporcionado as pessoas cegas ou com baixa visão visual mais distantes do território nacional a oportunidade de ler títulos atualizados.

d) PROGRAMA NACIONAL DE APOIO À ATENÇÃO DA SAÚDE DA Pessoa cega ou com baixa visão (PRONAS/PCD):

Lei de incentivo que proporciona ao patrocinador/ doador a dedução de até 1% do imposto de renda devido.

• Empregabilidade para pessoas cegas ou com baixa

visão.

O projeto tem como objetivo contribuir para o desenvolvimento pessoal e profissional de cerca de 270 jovens e adultos com deficiência visual e minimizar o cenário de exclusão desse público do mundo do trabalho. O programa de empregabilidade tem a proposta de oferecer cursos livres preparatórios para inclusão profissional, sem validade de curso profissionalizante, contemplando vários momentos cruciais de sua vida - desde a fase da descoberta de suas habilidades, autoconhecimento, percepção de si, fortalecimento pessoal até a sua colocação ou recolocação profissional. O desenvolvimento proposto será através de atendimentos individuais, grupos/oficinas temáticas e cursos de capacitação.

e) PROGRAMA DE AÇÃO CULTURAL - PROAC

Lei de incentivo que proporciona ao patrocinador a dedução de até 3% do valor devido do ICMS.

• Conta um Conto – Contação de histórias para professores

O projeto tem como objetivo promover a Cultura Popular Brasileira, incentivando a imaginação e a ludicidade de crianças com idades dentre 03 a 06 anos, com e sem deficiência visual, por meio de um conjunto de 12 histórias contadas, que serão gravadas e reproduzidas e distribuídas em um CD com 2.000 exemplares para 1.000 organizações (bibliotecas, escolas públicas e organizações sociais) localizadas no Estado de São Paulo. Adicionalmente, em 10 cidades do estado, o projeto contribuirá com a formação de 300 profissionais (professores, bibliotecários, agentes comunitários, arte-educadores, etc.), envolvidos com o público infantil, com o objetivo de instrumentalizá-los, para que possam conhecer técnicas, narrativas de tradição oral, formatos, voz, corpo, elementos cênicos e escolha de repertório, acessibilidade para crianças com deficiência visual que envolvam a contação de histórias.

f) EMENDA PARLAMENTAR

- Podcast Dorina: Informação para Inclusão

O projeto tem como objetivo desenvolver 10 (dez) podcasts (arquivo digital de áudio), que ficarão disponíveis em plataformas gratuitas na internet, por tempo indeterminado, com a função de oferecer informação, sensibilização e orientação aos professores sobre os temas relacionados às questões educacionais dos alunos com deficiência visual.

Observação 01: No caso de pessoa física que efetuar a declaração em modelo completo, poderá

destinar o total de 6% do imposto de renda devido, sendo possível distribuir esta porcentagem entre Lei Rouanet, Fundo Municipal da Criança e do Adolescente e Conselho Estadual dos Direitos da Criança e do Adolescente, não podendo exceder este limite.

Observação 02: No caso de pessoa jurídica que efetuar patrocínio para os projetos incentivados pelo Fundo Municipal da Criança e do Adolescente e Conselho Estadual dos Direitos da Criança e do Adolescente, a dedução de 1% prevista deve ser distribuída entre os órgãos, respeitando a respectiva alíquota.

	Saldo em 31/12/2019	Repasse	Gastos	Devolução	Saldo em 31/12/2020
PRONAC 19 - Coleção Dorina pelo Brasil	1.061.815	1.839.191	(392.011)	-	2.508.995
PRONAC/MECENATO	-	1.958.366	-	-	1.958.366
PRONAC 18	2.540.699	128.883	(880.506)	-	1.789.076
PRONAC 16 e 17	1.299.301	18.452	(627.947)	-	689.806
PRONAS	717.590	4.446	(32.312)	(80.115)	609.609
FUMCAD	463.646	1.378	(108.084)	-	356.940
PROAC	-	298.017	(12.512)	-	285.505
CONDECA	268.502	236.491	(257.551)	-	247.442
PRONAC encerrado aguardando resgate do ministério	11.200	-	-	-	11.200
SECULT	521	-	(521)	-	-
EMENDA PARLAMENTAR	28.869	812	(23.832)	(5.849)	-
PRONAC 15 Semeando a leitura	70	-	(70)	-	-
	6.392.213	4.486.036	(2.335.346)	(85.964)	8.456.939

17. Projetos próprios a realizar:

	Saldo em 31/12/2019	Repasse	Gastos	Devolução	Saldo em 31/12/2020
Instituto OMETTO	341.128	-	(338.142)	-	2.986
Fundação Prada	128.920	50.000	(128.920)	-	50.000
Cooperforte	1.457	-	(1.457)	-	-
Google	-	2.706.000	(389.120)	-	2.316.880
Outros Projetos e parcerias	14.621	336.862	(338.222)	-	13.261
	486.126	3.092.862	(1.195.861)		- 2.383.127

18. Doações e campanhas:

As doações e campanhas contribuem para a realização dos serviços do atendimento aos deficientes visuais, assim como nos processos de doação de livros não patrocinados.

	2020	2019
Campanhas e eventos	5.328.518	4.755.707
Legado	16.974.860	-
Nota fiscal paulista	628.107	730.072
Donativos em Imobilizado	1.380	26.195
Donativos ao Outlet	226.948	271.253
	23.159.813	5.783.227

19. Vendas de serviços:

	2020	2019
Impressão, transcrição e vendas	3.679.534	2.695.452
Cursos, palestras e treinamentos	6.077	39.724
Gravação digital, livro falado	1.548.301	1.053.564
Publicações	4.488.049	9.648.938
Consultoria, revisão e audio descrição	273.267	328.850
(-) Custos de serviços e mercadorias	(2.611.339)	(3.598.018)
	7.383.889	10.168.510

20. Contribuições Sociais – Isenção Usufruída:

Conforme o artigo 29 da Lei nº 12.101/09, entidade beneficente certificada fará jus à isenção do pagamento das contribuições de que tratam os artigos 22 e 23 da Lei nº 8.212/91.

	2020	2019
Cota Patronal Previdenciária	1.683.800	1.716.608
Pis s/ Folpag	66.031	39.316
IRPJ	5.049.344	1.361.474
CSLL	1.826.404	498.771
Cofins	1.000.269	555.692
	9.625.848	4.171.861

O saldo de 2019 foi reapresentado devido à inclusão dos respectivos valores de IRPJ e CSLL. A inclusão não afetou o resultado de 2019, pois esse valor compõe tanto a receita, quanto a despesa e é apresentado apenas para fins de divulgação, conforme requerido pelo item 27, letra “c” da ITG 2002 (R1) - entidade sem finalidade de lucros.

21. Trabalho Voluntário:

Conforme Resolução nº 1.409/12, que aprovou a ITG 2002 R1 item 19, a Fundação reconhece pelo valor justo da prestação do serviço não remunerado do voluntariado. O valor ora realizado está registrado em conta específica e reconhecida na receita e na despesa no montante de R\$ 581.700 (R\$ 480.574 em 2019).

22. Gratuidades recebidas:

A Fundação reconheceu pelo valor justo da prestação do serviço não remunerado de divulgação em rádio. O valor ora realizado está registrado em conta específica e reconhecida na receita e na despesa.

	2020	2019
Carta Capital	1.277.778	814.112
Rádio Globo CBN	115.858	-
Ig	90.200	-
Radio Kiss	76.672	-
Nova Brasil	64.020	-
PWC	62.000	-
R7	62.000	-
Mol	30.000	-
Telecine	27.767	-
Uol	25.900	-
Terra	25.000	-
Rádio Cultura	17.340	-
AFIP	14.100	-
Rede MSN	10.000	-
Trench Rossi	6.000	-
Movida	5.498	-
Seara	3.732	-
Serbom	2.388	-
Grupo Bandeirantes	-	338.854
TV Paga - Via Lewlara	-	304.150
Jornal Metro	-	177.679
Rádio Massa SP	-	133.643
Cinemas - Via Lewlara	-	103.000
Revista Kaza	-	40.000
Rádio Antena 1	-	34.630
Revista Reação	-	15.000
Revista Dante	-	8.000
	9.625.848	4.171.861

23. Assistência Social – Gratuidades concedidas:

Os serviços de assistência social desenvolvidos pela Fundação são atividades de proteção social na Política Nacional de Assistência Social (PNAS), Decreto nº 6.308/07, Resolução do CNAS nº 109/09 e Resolução CNAS nº 16/10, e por esse motivo está inserida no Sistema Único de Assistência Social (SUAS) e, como consequência, por elas regulamentada. A Fundação possui vínculo com a rede SUAS e para isso teve como requisitos:

I – Prestar serviços, projetos, programas ou benefícios gratuitos, continuados e planejados, sem qualquer discriminação;

II – Quantificar e qualificar suas atividades de atendimento, assessoramento e defesa e garantia de direitos, de acordo com a Política Nacional de Assistência Social;

III – Demonstrar potencial para integrar-se à rede sócio assistencial, ofertando o mínimo de 60% da sua capacidade ao SUAS; e

IV – Disponibilizar esses serviços nos territórios de abrangência dos Centros de Referência da Assistência Social – CRAS.

23.1 - Formalização dos Projetos Sociais:

A Instituição possui registro no Conselho Municipal da Criança e do Adolescente. A Fundação, no desenvolvimento de suas ações socioassistenciais, formaliza em cada Projeto Social: os seus objetivos; origem de recursos; infraestrutura, tipificando os serviços a serem executados (conforme Resolução do CNAS nº 109/09 e Decreto nº 6.308/07); público-alvo; capacidade de atendimento; recursos financeiros utilizados; recursos humanos envolvidos; abrangência territorial e demonstração da forma de participação dos usuários e/ou estratégias que serão utilizadas para essa participação nas etapas de elaboração, execução, avaliação e monitoramento do projeto.

a) Habilitação e Reabilitação de Def. Visuais:

Os programas de habilitação e reabilitação desenvolvidos pelos Serviços Especializados da Fundação Dorina Nowill para Cegos, visam o desenvolvimento pessoal, por meio do incentivo à aprendizagem, adaptação social, orientação às famílias, escolas e empresas, com o objetivo de promover a independência e a autonomia de todas as pessoas cegas ou com baixa visão de todas as faixas etárias e de todo o Brasil.

No exercício de 2020 realizamos 18.023 mil atendimentos (28.142 em 2019) e 710 pessoas foram reabilitadas (1.392 em 2019);

24. Contrapartida de uso de imóvel:

De acordo com o Termo de Convênio nº 302/2008 com a Secretaria Municipal de Educação de São Paulo, a Fundação Dorina Nowill para Cegos ofereceu à Prefeitura de São Paulo, como contrapartida à permissão de uso do imóvel situado à Rua Dr. Diogo de Faria, 558 – Vila Clementino – SP, 500 Cartões de visita em Braille.

25. Desdobramento de itens da demonstração do resultado do período:

a. Pessoal encargos e benefícios:

	2020	2019
Salários	5.357.765	5.325.511
Férias	615.461	625.014
Décimo terceiro	493.090	450.444
FGTS	531.688	566.216
Refeição	445.325	512.827
Assistencia médica	312.438	364.898
Outros	160.715	115.480
	7.916.482	7.960.390

b. Despesas administrativas:

	2020	2019
Assessoria e serviços	1.352.407	504.661
Sistemas	168.558	247.947
Conservação e reparos	91.275	124.786
Correio	90.493	111.973
Segurança e limpeza	118.824	129.077
Água, gás e luz	86.042	128.950
Comunicação e divulgação	52.888	120.017
Despesas com transportes	42.574	108.136
Despesas com transportes	35.392	79.389
Telefone	20.211	39.779
	2.058.664	1.594.715

26. Resultado Financeiro:

	2020	2019
Rendimentos de aplicação financeira	544.841	278.982
Variação monetária	(8.907)	(7.342)
Despesas bancárias	(232.105)	(221.870)
Juros Passivos	(82)	(57.401)
Outras despesas financeiras	(27.277)	(53.595)
	276.470	(61.226)

27. Imunidade tributária:

A Fundação Dorina Nowill para Cegos é imune à incidência de impostos por força do art. 150, Inciso VI, alínea "C" e seu parágrafo 4º e artigo 195, parágrafo 7º da Constituição Federal de 5 de outubro de 1988. Esses valores foram registrados em contas patrimoniais específicas e reconhecidas como receita e despesa nos períodos apropriados.

27.1. Característica da Imunidade:

A Fundação Dorina Nowill para Cegos é uma instituição social sem fins lucrativos e econômicos, previsto no artigo 9º. do CTN, e, por isso imune, no qual usufrui das seguintes características:

- A Instituição é regida pela Constituição Federal;
- A imunidade não pode ser revogada, nem mesmo por emenda constitucional;
- Não há o fato gerador (nascimento da obrigação tributária);
- Não há o direito (Governo) de instituir, nem cobrar tributo.

28. Seguros contratados:

Para atender às medidas preventivas adotadas permanentemente, a Fundação Dorina Nowill para Cegos, efetua contratação de seguros em valor considerado suficiente para cobertura de eventuais sinistros.

Seguro Predial Apólice 966001569 Bradesco, vencimento 13/01/2022 Seguro Responsabilidade Administradores D&O - apólice 01109192745 Zurich vencimento 16/05/2021 Não está incluído no escopo dos trabalhos de nossos auditores emitir conclusão sobre a suficiência e cobertura de seguros, cuja adequação foi avaliada e determinada pela Administração da Entidade.

29. Instrumentos financeiros:

Risco de crédito

É o risco de a Entidade incorrer em perdas decorrentes de um cliente ou de uma contraparte

em um instrumento financeiro em cumprir com suas obrigações contratuais. A exposição máxima dorisco do crédito na data das demonstrações financeiras foi demonstrado na nota 6. A Entidade estabelece uma provisão para perda com recuperação que representa sua estimativa de perdas a incorrer com créditos a receber e outros recebíveis.

Risco de liquidez

Risco de liquidez é o risco em que a Entidade irá encontrar dificuldades em cumprir com as obrigações associadas com seus passivos financeiros que são liquidados com pagamentos à vista.

A abordagem da Entidade na administração de liquidez é de garantir, o máximo possível, que sempre tenha liquidez suficiente para cumprir com suas obrigações ao vencerem, sem causar perdas inaceitáveis ou com risco de prejudicar a reputação da Entidade.

Risco de mercado

Refere-se ao risco de alterações nos preços de mercado, tais como as taxas de juros. O objetivo do gerenciamento deste risco é controlar as exposições dentro de parâmetros aceitáveis e, ao mesmo tempo, otimizar o retorno. A Entidade não contabiliza nenhum ativo ou passivo financeiro de taxa de juros fixa pelo valor justo por meio do resultado. Portanto, uma alteração nas taxas de juros na data do relatório não afetaria o resultado.

30. Eventos subsequentes

A Fundação Dorina contratou uma consultoria independente que iniciou os trabalhos no exercício de 2020 e foi concluído no mesmo período de encerramento desta Demonstração Financeira. No relatório final emitido em abril de 2021, a consultoria apontou alguns riscos que serão analisados pela Administração em conjunto com seus assessores legais nos próximos meses. O montante envolvido é de R\$ 282.822,00. Tão logo essa análise de risco seja concluída, caso tenha algum impacto financeiro, o saldo será reconhecido nos demonstrativos financeiros de 2021.



2020

PRESIDÊNCIA E VICE-PRESIDÊNCIA

PRESIDENCY AND VICE PRESIDENCY

Francisco Henrique Chimenti Della Manna
PRESIDENTE
President

Roberto Faldini
1º VICE-PRESIDENTE
1st Vice-President

Henrique José Fernandes Luz
2º VICE-PRESIDENTE
2nd Vice-President

Anne Catherine Olesen
3º VICE-PRESIDENTE
3rd Vice-President

GESTÃO EXECUTIVA

EXECUTIVE MANAGEMENT

Alexandre dos Santos Oliveira Munck
SUPERINTENDENTE EXECUTIVO
Executive Superintendent

Carla De Maria
GERENTE DE PRODUÇÃO
Production Manager

Kátia Amaral
CONTROLLER

Kely Magalhães
GERENTE DE SERVIÇOS DE APOIO À INCLUSÃO
Manager of Services for Support of Inclusion

Maria das Graças Martins de Oliveira
GESTÃO ADMINISTRATIVA
Administrative Management

CONSELHO DE CURADORES

COUNCIL OF TRUSTEES

Adriana de Magalhães Gouvêa

Ana Maria Parra Pacheco

Andrea Fonseca França

Antonio Carlos Grandi

Bento Leandro Carneiro

Carlos Alberto Lancellotti

Carlos Antonio da Costa André

Cassio Ciampolini Sampaio Barros

Célia Cristina Monteiro de Barros Whitaker

Cristiano Humberto Nowill

Cristina Faria de Castro Brandão

Dulce Arena Avancini

Estela Maria Lemos M. Soares de Camargo

Flavio Bauer

Geraldo Pinheiro da Fonseca Filho

Gustavo Victor de Paula Baptista

Hélio Athia Júnior

Ivonne Franca Olmo

Jesus Rudney Tabacchi

João Batista Maia da Silva

Joaquim Romeu Espinheira Teixeira Ferraz

Leonardo Barém Leite

Luiz Casimiro de Queiroz

Luiz Eduardo Vidigal Lopes da Silva

Luiz Felipe Passos Fleury

Luiz Henrique Prescendo

Marcella Maria T. M. de Barros T. Coelho

Marcio Manoel Nowill

Maria Brotero Duprat

Maria Célia Ferraz Monteiro de Barros

Maria Cristina Godoy Cruz Felipe

Maria do Carmo Novaes Bueno Cury

Martha Vicente de Azevedo Nowill Cury

Moisés Bauer Luiz

Nair Passos Fleury

Regina Carvalho Dias de Gouvêa

Reynaldo Rey Zani

Rodrigo Caldas de Toledo Aguiar

Silvia Saddi Cury

Tarcylla de Andrade Novaes

Victor de Oliveira Cosme

CONSELHO FISCAL

FISCAL COUNCIL

Eduardo de Oliveira

Fernando Augusto Trevisan

Marcelo José Pires Barbosa

CONSELHO CONSULTIVO

CONSULTING COUNCIL

Alfredo Weiszflog

Ana Maria Moraes Velloso

Celso Alves Feitosa

Cristiane Porto Rodrigues da Cunha

Flavio Mendes Bitelman

Francisco José de Toledo

Hiran Castello Branco

Marcelo Morgado Cintra

Maria Carolina Pinto Coelho Carvalho

Maria Lucia Kerr Cavalcante de Queiroz

Faça parte dessa história!

Serviços de Apoio à Inclusão

Atendimento à pessoa cega ou com baixa visão
atendimento@fundacaodorina.org.br
(11) 5087-0980

Conheça o Centro de Memória Dorina Nowill
Para mais informações sobre o funcionamento:
centrodememoria@fundacaodorina.org.br
(11) 5087-0955

Canal de Relacionamento com o Doador
Faça uma doação e ajude a Fundação Dorina a continuar transformando a vida de pessoas cegas ou com baixa visão.
relacionamento@fundacaodorina.org.br
(11) 5087-0999
(11) 97403-9490

Patrocínios e parcerias

Apoie os projetos da Fundação Dorina, utilizando Leis de Incentivo para abatimento de impostos ou fazendo patrocínios diretos.
parceria@fundacaodorina.org.br
(11) 5087-0943

Soluções em Acessibilidade

Contate nossa equipe para tornar seus produtos e serviços mais acessíveis.
www.solucoesemacessibilidade.org.br
comercial@fundacaodorina.org.br
(11) 5087-0972 / 5087-0984 / 5087-0956

Seja um voluntário

fdnc.org/voluntario
(11) 5087-0918

EXPEDIENTE

Superintendência Executiva

Alexandre Munck

Coordenação de Comunicação e Marketing

Elisangela dos Santos Sousa
Marina Franciulli

Edição de conteúdo

Ariett Gouveia

Revisão

Gilda Morassutti

Apoio

Fernando Freitas
Fernanda Beraldo

Projeto Gráfico

Manoella Oliveira

Fundação Dorina Nowill

Rua Doutor Diogo de Faria, 558
Vila Clementino
São Paulo/SP Brasil • CEP: 04037-001
Fone: +55 (11) 5087-0999

fundacaodorina.org.br



[fundacaodorina](https://www.facebook.com/fundacaodorina)



[fundacaodorinanowill](https://www.instagram.com/fundacaodorinanowill)



[fundacaodorina](https://www.youtube.com/fundacaodorina)



[fundacaodorina](https://www.linkedin.com/company/fundacaodorina)



[fundacaodorinanowill](https://www.tiktok.com/fundacaodorinanowill)

Acesse a
versão falada:

